

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + Keep it legal Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/





. / • . • Digitized by Google .

Broke of Balma

(in Ancient Arminian)

Digitized by Google

<u> የ</u>ነዮዮ

<u>ትじኑው</u>ኑ

ԼՈՆԴԲԵ

Ի ՑՊԱՐԱՆԻ Կ․ Մ՝ ՈՒԱ**ԴՍ**Ի

1859

Digitized by Google

. . · · · • , Digitized by Google

<u>ዓጉቦ ዊ</u>

ሀርን ሆስሀርፅ ጥርኑሎኮ

UCA UND C

ամբարչտաց․ ՚ի Ճանապարչի մեղաւորաց Երանեալ է այր որ ոչ գնաց ՚ի խորչուրդս two ng blung, le swordness duitunhy two ng Lunner:

2 Г. Joptu տեառն են կամը նորա, Ŀ Jonton unn funnsbugh um ih mart te ih գիչերի . և եղիցի նա որպես ծառ, որ տնկեալ է ՚ի **գնացս ջ**ուրց ։

3 ()p quyunnin fiip 'p dwan wwgt, is whole սորա մի թատիեսցի. և գամենայն զոր ինչ արասցե, յաջողեսցի նմա ։

4 Пе щищен во индетрете, и пе шищен. այլ որպես Տողմ գփոշի, գի Տոսե ի վերայ երե. wwg bruge :

5 վ ամ այսորիկ ոչ յարիցեն ամբարիչտը 'ի դատաստան, և ոչ մեղաւորը չի խորՏուրդո י פייקשייש Digitized by Google

6 Դանգի Ճանաչէ տէր զՃանապար\$ս արդա. րոց. Ճանապար\$բ ամբարշտաց կորիցեն ։ Տունը ն։

ՍԵԴ։ՄՈՍ Բ

Մեվերհազիր չի Հերրայեց-ոց . երկոչին տոչա ընտ։ չի Համար են ։

1 Ինդեր խռովեցան ՏեԹանոսը, և Ժողո. վուրդը խորՏեցան ի մնոտիս ։

2 (}անդիման եղեն Թագաւորը երկրի, և իշխակը Ժողովեցան ՝ի միասին վամն տեառն և վամն «ծելոյ նորա ։

3)ողեսցուք զկապանս նոցա , և ընկեսցուք 'ի Անչ զլուծ նոցա :

4 (՝՝սակեան յերկինս ծիծաղեսցի գնոքօք և տեր ար Համար Տեսցե գնոսա ։

5 Տայնժամ խօսեսցի ընդ նոսա բարկու Յեամը իւրով, և սրտմտու Յեամը իւրով խառվեցուսցէ գնոսա ։

6 Ես կացի Թագաւոր ՚ի Նմանե, ՚ի վերայ լերին սիովնի սրբոյ Նորա, ՚ի պատժել ինձ զՏրամանս տեառն ։

⁷ Տեր ասաց յիս՝ որդի իմ՝ ես դու , և ես այսօր ծնայ դբեղ ։

8 Northe Miles , L mug play of bourse

'ի Ժառանգուլծիւն , և իշխանուլծիւն քեզ ընդ ամենայն ծագո երկրի ։

9 Հովուեսցես գնոսա դաւասանաւ երկանեն», և որպես դանօն բրտի փշրեսցես գնոսա .

10 Մոր Յագաւորը՝ գայս 'ի միտ առէջ՝ և արատեցարուը ամեներեան, ուր դատիր ղերկիր։ 11 ՝ Դառայեցէր տետոն երկիւղիւ, և ցնծացէր առաջի նորա դողունեամբ:

12 Ղնկալարուք զիրատ նորա, զի մի բարկասցի տեր. և կոլնչիցիք ՝ի ՃանապարՏացն արդարունեան ։

13 ի ժամանակի յորժամ բորբոբեսցի բարկու... Թիւն Նորա :

14 Երանի ամենեցուն՝ ոյբ յուսացեալ են ՚ի տեր :

8 m. Le 14 :

UCI DAD I

Սաղքոս ՚է պաշէն․ ՚է ժամահակէ՝ ղե փախոօցեալ եր հա յերեսաց արեսողոմայ որդշոյ իշրոյ։

1 Տեր զի բաղում եղեն նեղիչը իմ. և բաշ զումը յարեան ՝ի վերայ իմ։

2 (Նազումը ասեին զանձնե իմնե՝ Թե չիր փրկուԹիւն սորա առ աստուած իւր ։

3 Մ. յլ դու տեր օգնական իմ ես , փառք իմ և բարձրացուցիչ գլխղ իմոյ նշոցի հ 3 4 Ձայնիւ իմով ես առ տեր կարդացի , և լուաւ ինձ ՝ի լեռնե սրբոյ իւրմե ։

5 Ես ննջեցի և 'ի բուն եղե . զարԹեպյ՝ և տեր ընդունելի իմ՝ է ։

6 () երկեպյց ես 'ի բիւրուց զօրաց նոցա, դյ շուրջանակի պատեալ պաշարեալ պաշ էին զիս : 7 Մրի տեր և փրկեա զիս աստուած իմ՝ զի դու Տարեր գամենեսեան, դյբ էին ընդ իս Թշնա մու Թեամը 'ի տարապարտուց և զատամունս մեղաւորաց փշրեսցես :

8 Տետոն է փրկուԹիւն · ՝ի վերայ ժողովրդեան բղյ՝ օրՏնուԹիւն բո ։

Snite 8: Prenugu 28:

ում ում եր

), քաղապած օրնես-նեան, սաղմոս երգոց չ գաշին։
1
), քարդալ իմում լուար ինձ աստուած
լստ արդարունեան, չի Նեղունեան ինձ անդորը
արտրեր, ողորմեա ինձ և լուր աղօներց իմոց:

2 Որդիը մարդկան՝ մինչև յերը էը խստասիը_ տըը • ընդեր սիրէը վնանրուԹիւն , և խնդրէը ղստուԹիւն :

3 () անհրուբ չի սբանչելիս արար տեր սրդոյ իւրում. և տեր լուիցե ինձ չի կարդալ իմում առ 4 (Նարկանայլը և մի՝ մեղանչէը, դոր ինչ ասեր Դ սիրտս ձեր, յանկողինս ձեր զղջացարութ։ 5 ՍՆատուցէը պատարագ արդարութեան, և յուսացարուը Դի տէր։

6 (`աղումը ասեին, Թե ո՞ ցուցցե մեղ ըրարու. Թիւն տետոն ։ նշանեցաւ առ մեղ լոյս երեսաց բոց և ետուր ուրախուԹիւն սրտից մերոց ։

7 l պաղոյ ցորենոյ գինւոյ ձիլծոյ իւրեանց լցուցեր գնոսա ։

8 Նաղաղունեամը յայս և 'ի սղմ ննջեսցուչը և ղարներցուչը . `զի գու տեր միայն առանձին յուսով բո ընակեցուցեր զմես ։ Ցունը 8 .

ՍԸԳ ՄՈՍ Ե

I կապարած վասե վենակելոցն . սաղմոս 'ե պատելե :
 I (Նանից իմոց ունկն դիր տեր, և 'ի միտ առ
 գաղաղակ իմ':

2 ՝ (,այեա ՝ի ձայն աղօլժից իմոց , լժագաւոր իմ և աստուած իմ՝։

3 Ես զջեց աղաչեմ տեր , ընդ առաւօտս լուիցես ձայնի իմում . ընդ առաւօտս պատրաստ եղեց յանդիման լինել առ ջեղ ։

4 Ոչ Թե դու աստուած կամիս զանօրենու Թիւն և ոչ ընակին առ բեզ չարը, և անօրենը մի ընակեսցեն առաջի աչաց բոց ։

ć

Մարքեր գայնոսիկ, որ գործեն գանօրենու Շարես կորուսանես գամեննսեան ուջ խօսին սուտ ։ 6 . այր արիւնա եղ և գնենգաւոր պիդծ առնես գու տեր . այլ ես ըստ բապում ոզորմու Յեան բում մտից ՝ի տուն բո, և երկիր պագից ՝ի տաճար սուրբ բո երկիւղիւ բո ։

7 Տէր առաջնորդևա ինձ յարդարու Յևան բում. վասն Յշնասեաց իմոց ուղիղ արա առաջի իմ ղՃանապարՏս բու

8 "O ի ոչ գոյ ՝ի բերանս նոցա Ճշմարտու Թիւն . և սիրտը նոցա նանրեալ են ։

9 Որպես գերեզման բաց է կոկորդ նոցա . և լե. զուջը իւրեանց նենգաւորը եզեն ։

10 Դատեա գնոսա աստուած՝ զի անկցին ՚ի խոր Տըրդոց իւրեանց․ ըստ բավում՝ ամբարչտուՅեան Նոցա մերժեա գնոսա , զի դառնացուցին զջել։

11 Ուրախ լիցին ամենեքեան՝ որը յուսացեալ են ՚ի բեզ․ յաւիտեան ցնծասցեն , և բնակեսցես դու ՚ի նոսա ։

12 Պարծեսցին ՚ի բեզ սիրելիբ անուան բո, զի որՏնեսցես դու զարդարն տեր որպես զինու ՏաՃուԹեամբ բո պսակեցեր զնոսա ։ Տունք 12 ,



UCA U AU .º.

ו לשידשר בעל סורלאו-ללשע לשיע א-נולר וואלים לשיע אישר לב : אשיליט לי אישר לב :

1 Տեր մի սրտմաու Յեամբ բով յանդիմաներ շիս, և մի բարկու Յեամբ բով խրատեր դիս։

2 ()զորմեա ինձ տեր , զի Տիւանդ եմ ես . բժ շկեա զանձն իմ՝, զի խուովեցան ոսկերը իմ՝։

3 Մինձն իմ՝ յոյժ խռովեցաւ և դու տեր մինչև յերը ։

4 Դարձ տեր և փրկեա զանձն իմ՝. կեցո գիս տեր ըստ ողորմութեան քում։

5 . O for ne to ne 'h diw Sne shet geben, yw d' h ne neu lunum duit wath wa gern :

6 Լլաստակեցայ ես 'ի ՏեծուԹեան իմում․ լուացի ղամենայն գիշեր զմաՏիճս իմ․, և արտա սուօբ իմովբ զանկողինս իմ Թացի։

7 Նուովեցաւ ՚ի սրտմտունեեսէ ակն իմ․ և մաշեցալ ևս ՚ի վերալ ամենայն նշնամեաց իմոց։

8 ի բաց կացեք յինեն ամենեքեան , դր գոր. ծեր զանօրենունիւն :

9 [ուաւ տեր ձայնի լալոյ իմոյ . լուաւ տեր աղօԹից իմոց . և տեր զինդրուածս իմ ընկալաւ ։ 10 [`,մաչեսցեն և խուովեսցին յոյժ ամենայն Թշնամիք իմ . դարձցին յետս և ամաչեսցեն յոյժ վաղվաղակի և խուովեսցին ։ Տուեք 10 ։ Գարդայն 30 ։

MA VAU 1;

Սաղքոս ՝ի զատելեւ զոր աստոց տետած վասե բանին։ Հատեսյ որզուց դեննաց։

1 Տեր աստուած իս՝ ՝ի բեգ յուսացայ , փրկեա զիս , և յամենայն Տալածչաց իմոց ապրեցո գլա ։

Ջ Դուցե երբեք յափշտակիցե որպես առիւծ զանձն իմ ու ռը իցե որ փրկիցե , և ոչ այն՝ որ ապրեցուցանիցե ։

3 Տեր աստուած իմ՝ Թե արարի զայս և Թե իցեն անօրենուԹիւնը չի ձեռս իմ՝։

4 թե Տատուցի երբէջ այնոցիկ, դրջ Տատուցին ինձ չար . անկեայց և ես ՝ի Թշնամեաց խմոց ընդունայն ։

5 Հալածեսցե ապա Թշնամին զանձն իմ․ Տասցե և կոխեսցե յերկիր զկեսնս իմ, և զփառո իմ 'ի Տող բնակեցուսցե ւ

6 Նրի տեր բարկու Յեւամը բով, և բարձր լեր Դի սպառել Յշնամեաց իմոց ։

7 , ՕՀարենի տեր աստուած իմ՝ Դի Տրամանոց չուրջ գոր պատուիրեցեր և Ժողովը Ժողովրդոց չուրջ եւ իցին զբև ւ

8 1] ամ այսորիկ ՝ի բարձունս դարձ տեր և տեր դատի ղժողովուրդս իւր ։

9 Դատ արա ինձ տեր ըստ արդարու**թեան** Խմում, ըստ ամբծութեան խմում՝ որ յիս ։ 10 կատարեսցին չարիք 'ի վերայ մեղաւորայ, և յաջողեսցես դու արդարոյն:

11 ()ը բննե զոիրտո և գերիկամունս աստուած արդար, լիրաւի է օգնուԹիւն ինձ յաստուծոյ՝ որ ապրեցուցանե զայնոսիկ ոյբ ուղիղ են սրտիւբ ։

12 Մատուած դատաւոր արդար՝ Տգօրև երկայնա_ Միտ , որ ոչ ածե զբարկուներն եւր գօրՏանապազ ։

13 Մ.պա Թե ոչ դառնայք առ նա, գաուր իւր արեալ է և դաղեղն իւր լարեալ. ՝ի նմա պատ րաստեալ է գանօԹս մաՏու, և գնետս իւր այրե սելովք է գործեալ:

14 ՄՏաշասիկ երկնեաց զանօրենուԹիւն . յզա_ ցաշ զցաշս , և ծնադ զանիրաշուԹիւն ։

15 Գուբն՝ ըրը փորեաց և պեղեաց, ՝ի նոյն անկցի ՝ի խորխորատ՝ ըրը և գործեաց ։

16 '\wnfagtu gwrg i f anrlu nnw . և i tulunu awawlawu unnw wuortuneldheiz hen hightu :

17 Նոստովան եղեց տետոն ըստ արդտրունեան Նորա․ սաղմոս ասացից անուան տետոն բարձրելըյ։ Տունք 17։

ՍԵՂԵՍՈ Ե

ի կապարած չի վերայ Հեյահացե. սաղմոս չի պատիլ: 1 Տեր տեր մեր, ղի սբանչելի է անուն , ըո չի վերայ ամենայն երկրի:

2 - wulpunpame alto Jun bere of the por in it of the port

ւթան ղերկինս ՝ի բերանոց մանկանց տղայոց ստընդիեցաց Տաստատեցեր ղօրՏնու[ժիւն ։

3 1) ամս Թշնամեաց բոց տեր , ըի եղծցի Թշնա. մի՞ն և Տակառակորդն ։

4 Տեսից գերկինս զգործս մատանց բոց , գլուսին և զաստեղս՝ ղորս դու Տաստատեցեր ։

5 Ո՞վ է մարդ, զի յիշես դու գնա · կամ՝ որդի մարգոյ, Թե այց ինչ արասցես դու նմա ։

6 վորըը ինչ խոնարգ արարեր գնա արան գչեղ 6 տակս ըու փառգը և պատուով պսակեցեր գնա, և կացուցեր գնա ՝ի վերայ ամենայն ձեռակերտաց բոց:

7 . Հասենայն ինչ Տնազանդ արարեր ՚ի ներջոյ ոտից նորա, զիսաշն և զարջառ և զասենայն ինչ։ 8 Եւս և զերէ վայրի, զԹռչունս երկնից, և զձկունս ծովու՝ որ շրջին ընդ շաւիղս ծովու ։ 9 Տէր տէր մեր, զի՛ սբանչելի է անուն բո յամենայն երկրի ։

Snite 9: 9-14/10/10 26:

ՍԵՂՄՈՍ Թ

ի կապարած . վասե գայունեացե որդ-ոյ ։

1 ԳոՏացայց գջեն տեր բոլորով սրաիշ իմով. պատմեցից զամենայն սջանչելիս բո

2 Ուրախ եղեց և ցնծացայց ՚ի բեղ սաղմոս ասացից անուան բում բարձրեալ։

L

3 ի դառնալ յետս Թշնամեաց իմոց , տկարաս_ ցին և կորիցեն յերեսաց բոց ։

4 Մրարեր զդատաստանս իմ և զիրաւունս. Նստար յաՅոռ՝ դատաւոր արդարուՅեան.

5 Սաստեցեր ՚ի ՏեԹանոսս , և կորեաւ ամբա. րիշտն ․ զանուանս նոցա ջնջեցեր յաւիտեանս յաւիտենից ․ և Թշնամւղյն զէն պակասեաց մինչ իսպառ։

6 ,0, բաղաբս աւերեցեր , և կորեաւ յիչատաղ Նոցա աղաղակաւ ։

7 Մյստուած կայ և մնալ յաւիտետն պատ_ րաստ արար զաԹոռ իւր ՝ի դատաստանի ։

8]՝Աբն դատի գաշխարՏս արդարունեամբ , և զժողովուրդս իւր ուղղունեամբ :

9 Եղև տեր ապաւեն տնանկի, օգնական ՚ի ՆեղուԹեան ՚ի դեպ ժամանակի ։

10 ()ուսասցին ՝ի բեզ ամենեբեան՝ ոյբ գիտեն զանուն բո · զի ոչ (ժողցես զայնոսիկ , որբ խընդրեն զբեզ տեր :

11 Սաղմոս ասացեջ տետոն՝ որ բնակետը է 'ի սիոն · պատժեցեջ 'ի Տենծանոսս զգործս նորա ։

12 1 խնդրել զարիւն նոցա՝ յիշեաց · և ոչ մոռացաւ տեր զաղօնս տնանկաց ։

13 Ովորսեա ինձ տեր՝ և տես վամկարՏու. Թիւն իմ՝ չի Թշնամեաց իմոց . ո՛ բարձր արարեր ղիս չի դրանց չի մաՏուանե ։ 14 Որպես պատմեցից զաժենայն օրՏնուԹիւնս բո ՝ի դրունս դստեր սիոնի, և ցնծացայց ՝ի փրկուԹեան բում՝։

15 (`նկլան **Տեթանոսը յապականութեան իւ_** րեանց՝ գոր արարին . և օրոգայթ, գոր թա_ գուցին , առցե զոտոնոցա ։

16 **Դս**նաչի տեր յառնել գդատաստանա իւր . և ՚ի գործս ձեռաց իւրեանց կապեսցին մեղա, ւորը :

17 Դարձցին մեզաւորը անդրեն ի դժոխս և ամենայն Տելժանոսը որը մոռացան զաստուած։

18 ()չիսպառ մոռանայ տեր պաղքատն · ՏամՀ բերուներն տնանկաց մի՛ կորիցե իսպառ ։

19 Մ.րի տեր՝ և մի՛ զօրասցի մարդ. գատեսցին Տենծանոսը առաջի բո ։

20 կացո տեր օրենսդիր ՝ի վերայ նոցա․ և ծա Նիցեն ՏեՅանոսը՝ Յե մարդիկ են ։

21 (Նեդեն աբև, կանես ,ի Հրատարբ, արարը աստես չի մեմուներուները, չի մեններ

22 ()ամբարտաշանել ամբարչուի՝ պրի աղբատն արդելցին ՝ի խորՏուրդս իւրեանց գոր և խորՏեսնուն ։

23 . 0 ի գովի մեղաւորն ՝ի ցանկունիւն անձին իւրոյ. որ դրկեն, և նա գովի։

24 Նակ ընդեր բարկացոյց մեղաւորն դաստուած , ըստ բազում բարկուն եան իւրում՝, նե ոչ ինդրի։ 26 (Նարձնալ են իրաւունը յերեսաց նորա . ՛ի վերայ ամենայն (ժշնամեաց իւրոց տիրեսցե ։ 27 Նրաց ՛ի սրտի իւրում , (ժե ոչ սասանեցայց

ՃանապարՏբնորա յամենայն ժամ։

ալզե յազգ առանց չարի ։ 28 Նիծիւբ և դառնուԹեամբ և նենգուԹեամբ

լի է բերան նորա , և 'ի Ներբոյ լեզուի նորա ցաւբ և վաստակը ։

29 ՝ (յստի դարանեալ ընդ մեծամեծս ՝ի գաղա_ Նիս՝ սպանանել զամբիծն ։

30 [չջ նորա ՝ հ տնանկս Տային դարանի ՝ի գաղոնիս , որպես զառիւծ ՝ի մորւոջ իւրում ։ 31 Դարանի յափչատկել գաղջատն . յափրչ. տակել զաղջատն , և ձգել գնա ։

32 (}որոգային իւր խոնարՏեցուսցե դնա և առ ՆարՏեսցի և անկցի ՚ի տիրել իւրում ՚ի վերայ տնանկաց։

33 0 ի ասաց ՝ի սրտի իւրում (35 մոռացաւ ասաուած․ դարձղյց գերեսս իւր , դի մի տեսցե իսպառ։

34 [րի տեր աստուած իմ՝ դարձր եղիցի ձեռն ըո , և մի՛ մոռանար դանանկա ։

35 Դակ ընդեր բարկացուց ամբարիչան դաս_ աուած. զի ասաց 'ի սրտի իւրում (ծէ ոչ բննի ։

36 Stumbbu qnc flu 'h guru, k 'h unminne.

[Ժիւնս Հայիս · 'ի բն զ [Ժողեալ է աղբատն, և որբոյն դու ես օգնակտն: 37]ւորտակեսցի բացուկ մեղաւորի և չարի. ինդրեսցին մեղջ նորա, և նա մի' գացի: 38 Տէր Թագաւոր յաւիտեանս յաւիտենից · կորիցեն Տեքժանոսը յերկրէ նորա: 39 ,0 ցանկու Թիւն տնանկաց լուաւ տէր · 'ի պատրաստու Թիւն սրտից նոցա Հայեցաւ ունկն բո: 40] սատ առնել որբոյն և տնանկի · գի մի' ևս յաւելուցու մարդ, 'ի մեծարանել իւրում 'ի վերայ երեսաց երկրի:

ՄԵՎ ՄՈՍ Շ

ի քատանած . սամլսո ,ի մա-ին ։

 Դ տեր յուսացայ, որպես ասիցեք ցանձն իմ՝ փոփոխնաց ՝ի լերինս որպես Ճնձղուկ։
 Դ և աՏա հեղաւորք լարեցին ղաղեղունս իւրեանց պատրաստ արարին դնետս ՝ի կա պարձս, ձգել ընդ խաւար այնոցիկ դւք ուղիղ են սրտիւը ։

3 .⁰ ,ի զոր դուն շինեցեր , նդրա աւերեցին . իսկ արդարն գի⁰ արար ։

16

5 Մ.չ. Ասնասի անանկս Տային , արտևանունը Ասրա ընհեն զորդիս մարդկան ։

6 Տեր քննե զարդարն և զամբարիչան. որ սիրե զմեղս, ատեայ ղանձն իւր:

7 Տեղասցե ՝ի վերայ մեղաւորաց որոգայն՝ Հուր և ծծումբ․ այս մրրիկ՝ բաժի՞ն բաժակի Նոցա ։

8 Մորդար է տէր՝ և դարդարուԹիւն սիրէ. ղուղղուԹիւն տեսանեն երեսը Նորա։ Ցունը 8։

ՈՐԺՂՐԱՈ ԳՐ

ן, זייישהא א לדבהו ידערידי ישלעי א לשמשמשע א לי יישרוֹך:

1 Մարեցո զիս տեր , զի նուազեաց սուրը . Նուաղեցին Ճշմարտուներնենը յորդուց չի մարդ_ կանե :

ՏԱցաղմեն ըրորգնու այև նով նրություն։ ՏԱցաղմեն ըրորգնու այև նրություն։

3 Սատակե տեր դամենայն չըԹունս նենդաւորա և զլեղուս մեծառանս :

4 () Հբ ասացին , գլեզուս մեր մեծս արասցուբ, չրԹունք մեր առ մեզ են , և արդ մեր ո՞վ է տեր ։ 5 () ամն տառապանաց աղբատին և Տեծու Թեան տնանկին, այժմ յարեայց ասէ տեր . եղից ըգփրկու Թիւն իմ, և Տամարձակեցայց ՚ի Նոսա ։ 6 (Նակը տեսում են դուսը սուրդ, որպես դարծան ընտրեալ և փորձեալ յերկրե, որդեալ և պարգեալ եշննպատիկ ՝ի Տողղյ ։

7 Դու տեր պաՏեցեր զվեզ, և ապրեցուցեր զմեզ յազգե յայսմանե մինչև յասիտեան ։ 8 (ուրջանակի ամբարիշտը շրջին . ըստ բարձ_ րուԹեան բում մեծ արասցես դու զորդիս մար_ դկան :

Surte 8 :

ՈՐՎՐՈՍ ԴԻ

ի քատանաց․ սամլսո ,ի տա-իկ։ ։

1 Մինչև յերը տեր՝ մոռանաս գիս իսպառ. մինչև յերը դարձուցանես գերեսս ըո յինեն ։ 2 Մինչև յերը դնեմ գխոր Հուրդս յանձն իմ. և ցաւը սրաի իմոյ գաւուրս :

3 []`ինչև ցերբ բարձրանայ Թշնաժին 'ի վե_ րայ իմ՝, նայեա և լուր ինձ տեր աստուած իմ՝։ 4] ոյս տուր տեր աչաց իմոց, զի մի' երբեբ

երեններին չի պաշ ։ Հրջեննին չի պաշ ։

5])՝ի ասասցե ԹՀՆամին՝ Թե յաղԹեցի նմա. կամ նեղիչը իմ ցնծասցեն, Թե ես սասանեցայց ։

6 Ես յողորմուԹիւնս բո տեր յուսացայ, ցընծացաւ սիրտ իմ ՝ի փրկուԹեան բում . օր Տնեցից ղտեր ղբարերարդ իմ :

ՍԵՂՄՈՍ ԺԳ

ի քատանած . սամլսս ,ի տա-ին ։

1 Մյսաց անդգամն `ի սրտի իւրում`, նե ոչ գոյ աստուած :

2 Մ,պականեցան և պղծեցան յանօրենուԹեան իւրեանց․և ոչ ղբ է՝ որ առնե զբաղցրուԹիւն։

3 Տէր յերկնից նայեցաւ յամենայն որդիս մարդկան, տեսանել (Ժէ իցէ⁰ ոբ իմաստուն , որ խնդրիցէ զաստուած ։

4 Նիենեբեան խոտորեցան ՚ի միասին և անպի․ տանացան ։

5 Ոչ ոբ է որ առնէ զբաղցրուներւն և չէ ոբ մինչև ՚ի մի ։

6 Որպես ոչ ծանիցեն ամենեբեան , որը գործեն գանօրենունիւն ։

7 Ութ ուտեին գժողովուրդ իմ՝ որպես կերա. կուր Տացի, և առ տեր ոչ կարդացին ։

8 ՆՆդ երկիցեն զերկիւղ՝ ուր ոչ իցե երկիւղ․ զի տեր է յազգս արդարոց ։

9 . Նվոտոշուրդ աղջատի յամօն արարելու 9 տեր է յոյս նորա ։

10 ()⁰տացե ՚ի սիոնե զփրկուԹիւն իսրայելի․ ՚ի ղարձուցանել տեառն զգերուԹիւն Ժողովըդեան իւրդյ․ ցնծասցե յակովը՝ և ուրախ եղիցի իս_֊ լայել։

8n-2 10 : 9- mp. mp. 82 :

Digitized by Google

ԾՇՂԾՈՍ ԺԴ

ի քատանած . սամլոս ,ի աա-ին։

1 Տեր ով կացցե ՝ի խորանի բում, կամ ով բնակեսցե ՝ի լեառն սուրբ բո ։

8 ()ը գնայ անթիծ՝ գործէ զարգարու Թիւն, խօսի զճչմարտու Թիւն՝ ի սրտի իւրում։ 3 ()ը ոչ նենգաւորեաց լեզուաւ իւրով, և չար ընկերի իւրում՝ ոչ արար:

4 ՝ Հանատինս չի մերձաւորաց ոչ առնու , ար Համարշեալ է առաջի նորա չարագործն ։

6 . Երկիւղածս տետուն փառաւոր առնեւ որ երդնու ընկերի իւրում, և ոչ ստե ։

6 , ՂարծաԹ իւր ՝ի վարձու ոչ տայ , և կաչառս ՝ի վերայ իրաւանց ոչ առնու ․ որ զայս արասցէ , ՝սա վի սասանեսցի յաւիտեսն ։

Salte 6:

ՍՐՂՄՈՍ ԺԵ

1 ՊաՏեա զիս աստուած ին զի ես ՚ի բեզ յուսացայ․ ասացի տեառն , տեր ին ես զու , և բարիբ ին ինձ ՚ի բեն են ։

3 {}աՃախեսցին ՀիւանդուԹիւնը Աղցա յետ այսորիկ ապա վաղվաղեսցին ։

4 ()չ Ժողովեցայց ՝ի Ժողովս Նոցա յարեանց . և ոչ վիշեցից գանուանս Նոցա ՝ի շրֆունս ին՝։

5 Տեր բաժին ժառանգուԹեան իմղ՝ և բաժակի իմղ, գու ես , որ այսրեն դարձուցանես ըժառան գուԹիւն իմ ,իս ։

6 վ իճակը ելին ինձընդընտիրս, և ժառան. գուներա ին Հաճոյեղև ինձ։

7 ()րՏնեցից զտեր՝ որ իմաստուն արար զիս, մինչ ՝ի գիշերի ևս խրատեցին զիս երիկամունը իմ։ 8 ()առաջագոյն տեսանեի զտեր առաջի իմ յա մենայն ժամ, զի է ընդ աջմէ իմմէ, զի մի սասա Նեցայց ։

9 Լ՝ ամս այսորիկ ուրախ եղև սիրտ իմ՝, և ցնծացաւ լեղու իմ՝, ևս և մարժի՞ն իմ բնակեսցէ յուսով:

10 . 0. ի ոչ Յողցես ղանձն իմ ՝ի դժոխս, և ոչ տացես սրդոյ բում տեսանել զապականու Յիւն։

11 Լուցեր ինձ զՃանապարՀս բո կենաց, լցուցեր գիս ուրախուԹեամբ երեսաց բոց ՚ի բաղցրուԹենե վայելչուԹեան աջոյ բո մինչև ՚ի սպառ։

ՍԵՂՍՈՍ Ժ.Չ. Եղբե, ՚է դա-էե ։

1]ուր տեր արդարուԹեան, և նայեա ՚ի խնդրուածս իմ․ ունկն դիր աղօԹից իմոց, զի ոչ շրԹամբը նենդաւորգը ։

2 (}երեսաց բոց իրաւունը ի՞նձ ելցեն՝, և աչը իմ տեսցեն զուղղուԹիւն ։

3 ֆորձեցեր գսիրտ իմ, և ըննեցեր ՚ի գիշերի · փորձեցեր գիս, և ոչ գտաւ չիս անիրաւու Թիւն ։ 4 Մ`ի խօսեսցի բերան իմ զգործս որդւոց մարդ. կան · վամն բանից շրԹանց բոց ես պաՏեցից զՃանապարՏս խիստս ։

5 Հաստատետ զշաւիզս իմ ՝ի ՃանապարՏի բում, զի մի գայծագղեսցին գնացը իմ։

6 Ես առ բեզ տեր կարդացի, զի լուար ինձ աստուած խոնարՏեցո առ իս զունկն բո , և լուր բանից իմոց :

7 \}քանչելի արարեր զողորվունիենս բո՞ո փրը_ կես զայնոսիկ ոյք յուսացեալ են `ի բեզ` յայն_ ցանե , ոյք Տակառակ կան աջոյ բո ։

8 ՊաՏեա զիս որպես բիբ ական․ ընդ Տովա․ Նեաւ Թևոց բոց ծածկեսցես զիս յերեսաց ամբա․ րըչտաց , դ.բ տառապեցուցին զիս։

9 (ծ.չնաժիբ զանձն իմ պաշարեցին , և ՝ի Ճար պրս իւրեանց արգելին . և բերանը նոցա խօսեցան գամբարատւանունիւն ։

Digitized by Google

10 ՄՆերժեցին գիս, և այժմ դարձեալ պատե_ ցան զինև. ուշ եղին խոնարՏեցուցանել զիս յերկիր:

11 Համարեցան ինձ որպես առիւծ զի պատ. րաստի յորս, և որպես կորիւն առիւծու զի նափի դարանեալ:

12 Նրի տեր՝ Ժամանեա Նոցա և խափանեա գնոսա փրկեա գանձն ին՝ յամբարչտաց, ՝ի սրոյ՝ և ՚ի ձեռաց Թշնամեղյն ։

13 Տեր կորո գնոսա "Երկրե · բաժանեա և աա. փանեա գնոսա ՚ի կեանա իւրեանց ։

14 Դաղանեօբ բովբ լցան որովայնը նոցա յագեցան կերակրովը, և Թողին զմնացուածա տղայոց իւրեանց։

15 Ես արդարու Թեամբ երևեցայց երեսաց բոց . յադեցայց յերևել փառաց բոց ։ Ցունը 15 ։ Գորդայս 32 ։

MUTAUN PI

Ի կապարած 'է վերայ պատերաղմող համատակի ծաշ ատյին տետան պաշնել. զոր խոսեցաշ ընտ տետան զրան օրմնաշներոն, յաշուր յորոշ՝ կրկեաց զնա տեր 'է յեստաց առեսայն նշնառնաց, և 'է յեստաց սաշուղոյ . և առե ։

1 Սիրեցից զբեզ՝ տեր զօրուՅիւն իմ, տեր Տաստատիչ իմ, ապաւեն իմ և փրկիչ իմ։ 2 Մասուած օգնական իմ, և ես յուսամ ինա ապաւեն իմ, եղջիսը փըկունեան իմը ընդունելի իմ է :

3 ()լչնելով կարդացից առ տեր , և ՝ի Թչնա մեաց իմոց ապրեցայց ։

4 (_ուրջ եղեն գինև երկունը մաՏու և ուղելը անօրենութեան խուղեցուցին գիս ։

5 \] լիշտը դԺոխոց պաշարեցին գիս · և Ժամա Նեցին ինձ որոգայՅբ մաՏու ‹

6 ի Նեղու Յեան իմում ես առ տեր կարդացի, և առ աստուած իմ աղաղակեցի ։

7] ուաւ ինձ ՝ի տաձարե սրբոյ իւրմե ձայն։ աղօԹից իմոց և աղաղակ իմ՝ առաջի նորա մոցե յականջս նորա :

8 Նոոսվեցաս և դողաց երկիր, և Տիմունը լերանց սասանեցան և խոոսվեցան, զի բարկացաւ ՝ի վերայ նոցա աստուած ։

9 Ելծուխ ՚ի բարկուԹենե նորա , և Տուր յե. րեսաց նորա բորբոջեցաւ , և փայլատակունը Տատան ՚ի նմանե ։

10 ՆոնարՏեցոյց զերկինս և էջ․ և մեգ ՛ի Ներչոյ ոտից նորա ։

11 Ել 'ի բրովըես և Թռեաւ սլացաւ նա 'ի Թևս Տողմոց ։

12 Եդ գնասար 'ի ծածկղյե իւր, և չուրջ գնումաւ են յարկը իւր. և նասարային ջուրջ մինչև յամպս օդոց: 13 ի փայլատակել Նորա առաջի Նոցա , ամպը անցուցին գիարկուտ , և գկայծակունս Տուր ։

14 Որոտաց տեր յերկնից, և բարձրեալն ետ զձայն իւր ՝ի կարկուտ և ՝ի կայծակունս Տուր ։

15 Մոաբեաց գնետս իւր և ցրուեաց գնոսա . յածախեաց գփայլատակունս իւր , և խուովե_ ցոյց գնոսա ։

16 Երևեցան աղբերբ ջուրց, և յայտնեցան Տիմուկը աշխարՏի։

17 Duwumt pentilik unter, kit Zust Snarnj pumpun fotuto pen:

19 Մ. ուպեսաց ՝ի բարձանց և ընդալաւ զիս . ընկալաւ զիս ՝ի ջուրց բազմաց ։

19 ֆրկեսցե զիս տեր 'ի Թշնամեաց իմոց Տգօ րաց, և յատելեաց իմոց զի Տզօր եղեն բան զիս ։ 20 Ժամանեցին ինձ յաւուր չարչարանաց իմոց եղև տեր Տզօրիչ իմ, և եՏան զիս յան դորը և փրկեսցե զիս տեր, զի կամեցաւ զիս ։ 21 Հատուսցե ինձ տեր ըստ արդարու Թեան

իմում. ըստ ամըծու Յեան իմում Տատուսցե ինձ։ 22 Ես պաՏեցից ըմանապարՏս տեառե, և ոչ ամրարշտեցայց յաստուծղ, իմնե։

23 Մյննայն իրաւունը նորա առաջի իմ են , և լարդարու Թիւն իւր ոչ ՝ի բացէ արար յինեն ։ 24 Եղէց և ես ամբիծ ընդ նմա . և զգու շացայց յանօրենու Թենէ իմնէ : ըրաս Google 25 Հատուսցե ինձ տեր ըստ արդարուԹեան խմում, ըստ սրբուԹեան ձեռաց խմոց առաջի աչաց իւրոց ։

26 \`Նդ սրբոյն սուրբ եղիցիս , ընդ առն ամեծի ամբիծ եղիցիս , ընդ ընտրեալան ընտրեալ եղիցիս , և ըլժիւրմն կործանեսցես ։

27 Դու զժողովուրդս խոնարչս կեցուցանես . և զաչս ամբարտաւանից դու խոնարչեցուցանես ։ 28 Դու լուսաւոր առնես զչրագ իմ տեր աստ ուած իմ, լղյս արա ինձ 'ի խաւարի ։

29 Վե փրկեցայց ՚ի փորձու Յենե ․ աստուծով իմով անցից ընդ պարիսպս ։

30 ไวมาการมาช իս՝, անդրիծ են Ճանապարֆը Նորա և բանը տետոն ընտրեալ են և ապաշէն ամենեցուն որը յուսան ՚ի՛նա ։

31 1] พบับ อุโกรี (มามาการพร คมบา) เกษาการ , โลมา กิปุร มามาการพร คมบา มามากการกา ประกปร เ

32 Մասուած, որ զգեցուցեր ինձ գօրու Շիւն, և եդիր յամբծու թեան գմանապարՏս իմ։

33 Հաստատեցեր գոտս իմ՝ որպես գեղջերուի . և ՚ի վերայ բարձանց կացուցեր գիս ։

34 Ուսուցեր զձեռս իմ՝ ՝ի պատերազմ՝, և արարեր ղբագուկ իմ՝ որպես զաղեղն Տաստ ․ և ետուր ինձ զպաշտպանուԹիւն փրկուԹեան բոյ ։

35 L's en ciululue que , le lenne en luitribrug alu huyun , le lenne en neuneust alu : 36 ինդարձակեցեր ըդնացս ին՝ ի ստորե իննեւ. և ոչ տկարացան շաւիդը ին՝։

37 Հալածեցից զԹշնամիս իմ՝ և Տասից՝ նոցա և ոչ գարձայց ՚ի՞ նոցանե՝ մինչև սպառեցից զնոստ ։ 38 ՙ (,եղեցից զնոստ , և այլ մի՞ կարասցեն կետլ. և անկցին ՚ի Ներբոյ ոտից իմոց ։

39 (),գեցուցեր ի՞նձ զօրուԹիւն ՝ի պատե_ րազմի գյարուցեալոն ՝ի վերայ իմ՝՝ Ներբոյ իմ՝

40 ,0 ,6 Հնամիս իմ Տալածականս արարեր , և զատելիս իմ սատակեցեր ։

41 Մ.ղազակեցին, և ոչ ոք էր որ փրկեր գնոսա՝ կարդացին առ տէր , և ոչ լուաւ նոցա ։

42 Մանրեցից գնոսա որպես փոշի առաջի Տող_ մոյ . և որպես կաւ գռեՏաց կոխեցից գնոսա ։

43 ֆրկեսցե զիս տեր ՚ի ՏակառակուԹենե Ժողովըդոց, և կացուսցե զիս գլուն ՏեԹանոսաց։ 41 Դողովուրդ՝ գոր ոչ գիտեի, ծառայեաց ինձ, և ՚ի լուր ականջաց լուաւ ինձ։

45 Որդիք օտարաց ստեցին ինձ · որդիք օտարաց մաշեցան , և կաղացան ՚ի շաւղաց իւրեանց ։

46 կենդանի է տէր և օրՏնեալ է աստուած և բարձր եղիցի աստուած փրկուԹեան իմդյ ։

47 Մատուած է որ խնդրէ զվըէծ իս՝, և Տնաղանդ առնէ զժողովուրդս ընդ ինև ։ 48 ֆրկիչ իս՝ չի Թմնասնուց իսնոց դարկացողաց,

~ 0

յայնցանե որ յարուցեալ են ՚ի վերայ իմ`, բարձրարարեր գլա , և յառնե անիրաւե փրկե_ ոեր գիս ։

49 1] ամն այսորիկ լսոստովան եղեց բեղ 'ի Տելժանոսս , և անուտն բում սաղմոս ասացից։

50 []`եծ արարեր զփրկունիւն նագաւորի Նորա առնել ողորմունիւն ընդ ծելոյ Նորա ընդ դաւնի , և ընդ զաւակի Նորա ազգե մինչև յազգ :

Sach p 50 :

માર્ગ પ્રાથમિક

וי ליישיייה אי יישלייי אי לידיילע יו

1 Երկինը պատմեն դփառս աստուծոյ . և պա_ լարածս ձեռաց նորա պատմե Տաստատուները ։

2 ()ը աւուը բղխէ զբան. և գիշեր գիշերի յուցանէ զգիտունիւն ։

3 ()չ են բակը և ոչ են խօսը, որոց ոչ լսին Հայնը նոցա :

4 (Նոր ամենայն երկիր ել րարրառ Նոցա, մինչև ի ծագս աշխարՏի են խօսը Նոցա ։

5 Տարևու եՏար զխորան իւր և ինքն որպես փեսայ՝ զի ելանե յառագաստե իւրսե և ցնծայ Նա որպես սկայ յրնԹանալ զմանապարՏս իւր ։

6 > Swywg brifing bi big unpu . L Swinghum

նորա մինչև ՝ի ծագս նորուն . և ոչ пբ իցէ, որ Թագիցէ ՝ի տապոյ նորա ։

7 ()բենք տետոն ամբիծ են, և դարձուցանեն գՏոգիս․ վկայուԹիւն տետոն Տաւատարիմ, և իմաստուն առնէ զտղայս ։

8 Արդարու Թիմ տեսոն ուղիղ է, և ուրախ առնե գսիրտս · պատուիրանք տեսոն լոյս են , և լոյս տան աչաց · երկիւղ տեսոն սուրբ է, և մնայ յաւիտեսն։ 9 Դատաստան տեսոն Ճշմարիտ է, և արդար է ՚ի նոյն ։

10 Ցանկալի է նա բան ղոսկի և բան ղականս պատուականս բազումն . բաղջը է նա բան զմեղու արրիսիս ։

11 Քանգի ծառայ բո պաՏեսցե զայս ․ ՚ի պա_֊ Տել՝ Եմա Տատուցումն բազում.

12 .0 յանցուածս իւր ով կարե առնուլ ՚ի միտ ․ ՚ի գաղանեաց ինոց սուրբարա գիս տեր , և յօտա րեն պաՏեա գծառայս բո ։

13 Մ,պա Թե ոչ տիրեսցեն ինձ, յայնտեամ ածըիծ եղեց, և սուրը եղեց ի մեղաց մեծաց։

14 Եղիցին բեղ ՀաՃոյ բանը բերանայ իմոյ, և խորՀուրդը սրտի իմոյ առաջի բո յամենայն ժամ տէր օգնական իմ և փրկիչ իմ։ Տունը 14 ։

ՈՐՎՂԼՍՍ ԴԽ

I» քատանա» · սամլսս , հ աա-բն։ ։

 1 լուիցէ բնգ տեր յաւուր անձկունեան.
 օգնական եղիցի բեզ անուն աստուծոյ յակոբայ։
 2 Մուաբեսցէ բեզ տեր օգնուներան 'ի սրբու_ նենէ իւրմէ, և 'ի սիոմնէ ընկալցի զբեզ։

3 ()իշեսցե տեր զամենայն պատարագո ջո, և զունատ ջո ընդունելի արասցե ։

4 Տացե բեզ տեր ըստ սրտի քում և զամենայն խորՏուրդս քո նա կատարեսցե ։

5 ՏՆծասցուբ մեբ ՚ի փրկուԹեան բում․ յաշ Նուն աստուծոյ մերոյ մեբ մեծբ եղիցուբ։

6] ցուսցե տեր զամենայն խնդրուածս բո այժմ ծանեալը, զի կեցոյց տեր գծեալ իւր ։

7] ուաւ սմա յերկնից ՚ի սրբուլծենե իւրմե, ՚ի զորուլծիւն փրկուլծեան աջոյ իւրոյ։

8 Սղբա կառզբ և սղբա երիվարզբ այլ մեբ զանուն տեառն աստուծոյ մերոյ կարդասցուբ։ 9 Սղբա խափանեցան և անկան հեր յարեաբ

L nunfing trans

10 Տեր կեցո գլծագաւորն , և լուր մեզ յաւուր յորում կարդասցու,ը առ "բեզ ։

Suche 10 .

31.

ՍԵՂԵՍԻ Ի

ի քատանագ . ոամլոս ,ն Վա-ին ։

 Stop 'h gopne (Brui gene J' nepula balloh (Buz que npi · 'h hand ne (Brui gene J' guo gene J' guo

3 վտաման արարեր գնա յօրՏնուԹիւն քաղցրուԹեան քոյ. և եղիր ՝ի գլուխ նորա պսակ ՝ի քարե պատուականե ։

4 կետնս խնդրեաց չի քեն , և ետուր նմա ընդ երկայն աւուրս՝ յաւիտեսնս յաւիտենից։

5 ()՝եծ են փառը նորա ՝ի փրկուԹեան բում․ զփառս և զմեծվայելչուԹիւն գիցես ՝ի վերայ Նորա ։

6 Տացես գնա սօրՏնուԹիւն յաշիտեանս յաշի տենից . և ուրախ արասցես գնա յուրախուԹիւն Երեսաց "բոց :

7 Թագաւոր յուսացաւ ՚ի տեր օյօղորմու. Թենե բարձրելոյն նա մի սասանեսցի ։

8 Դացի Հեռն բո 'ի վերայ Թշնամեաց բոց և աջ բո գտցե զամենայն ատելիս բո ։

9 Դիցես գնոսա որպես Տնոց ነի Տուր՝ յի Ժամա. Նակի երեսաց բոց ։

10 Sto puntar lowing herend land ban ugt funum . Le Saco Aboligt gunum : 11 Պտուղ Աոցա յերկրե կորիցե և զաւակ Աոցա յորդւոց ՝ի մարդկանե ։

12 Նոտորեցան ՝ի բեն չարունեամբ. խոր. Տեցան խորՏուրդ, վոր ոչ կարասցեն Տաստատել։ 13 Նրասցես մնոսա Տալածեալս. ՝ի մնացուածս .pn պատրաստեսցես զերեսս նոցա ։

14 (Նարձր լեր տեր /ի զօրու լժեան բում․ օր Հ Նեսցուբ, և սաղմոս ասասցուբ գօրու լժեանց բոց ։ Ցուեք 14 ։ Գարդայ 38 ։

UCA UNU FC

ի լափարած . վաստ առաշարչը շերալարս-լ-էարձ համետույն ունեն։

1 Մատուած աստուած իմ՝՝ Նայեաց առ իս . ընդեն Թողեր ըիս . Տեռի եղե ՝ի փրկուԹենե իմմե վամն բանից յանցանաց իմոց ։՝

2 Մստուած իս՝, ՝ի տուէ կարդացի առ բեզ, և ի՞նձ ոչ լուար · ՝ի գիչերի , և ի՞նձ ոչ ա՞նսացեր ։ 3 Դու ՝ի սու՝ բս բ՞նակեալ ես . և գովեալը. իսրայելի ։

4) բեղ յուսացան Տարըն մեր . յուսացան ՝ ի բեղ, և փրկեցեր գնոսա ։

5 Մ.ո. բեղ աղաղակեցին, և կեցին օ ի բեղ յուսացան, և ոչ ամաչեցին։

6 ไ, յլես որդն եմ, և ոչ եմ մարդ · նախա. տի՞կը մարդկան, և արՏամարՏանը ժողովրդոց։ 7 Լ՝ Աններեան որը տեսանեին զիս, արՀամար Հեին զինև · խօսեին չրիժամբը, և չարժեին զգրուխս իւրեանց ։

8 (}ուսացաւ 'ի տեր, և փրկեսցե գնա և կե_ ցուսցե գնա , զի կամի գնա ։

9 Դու ես՝ որ Տաներ <u>զի</u>ս յարգանդեն, յոյս իս՝ չի ստեանց մօր իմոյ։

10 ի բեզ անկայ ես յարգանդե , յորովայնե մօր իմոյ դու ես աստուած իմ ։

11 1)°6 'ի բացեայ առնիր յինեն՝ զի նեղու. Թիւնը մերձեալ են . և ոչ դբ է՝ որ օգնե ինձ ։

12 🕻 ուրջ եղեն զինև զուարակը բազումը. և ցուլը գերը պաշարեցին գիս:

13 Դացին ՝ի վերայ ին զրերանս իւրեանց, որպես առիւծ՝ զի մոնչէ և յափշտակե ։

14 Նս որպես չուր Տեղայ, և ցրուեցան ամենայն ոսկերը իմ և եղև սիրտ իմ որպես մոմ Տալեալ Դի մեջ որովայնի իմոյ ։

15 Дորացաւ որպես խեցւղյ զօրուՇիևն ին․ լեզու ին՝ ի քիմն ին կցեցաւ և ՝ի Տող մաՏու իջուցին զիս ։

16 🧲 ուրջ եղեն զինև շուկը րազումը և Ժողովը չարաց պաշարեցին գիս ։

17 Դակեցին զձեռս իմ՝ և զոտս իմ՝, և Թուե ցին զամենայն ոսկերս իմ՝ նոբա Տայեցան և տեսին դիս ։

2

18 (Նաժանեցան ղչանդերձս իմ՝ ի մեջ իւթ_ ետնց, և ՝ի վերայ պատմուծանի իմոյ վիճակա արկանեին ։

19 Դու տեր մի Տեռի առներ ըօգնուԹիւն ըո յինեն և տեր յօգնել ինձ նայեաց ։

20 ֆրկեա 'ի սրդ զանձն ին', և 'ի ձեռաց Հանց զմիամօրու Թիւն ին՝։

21 ֆրկեա զիս ՚ի բերանոյ առիւծու, լեղ_ ջերե միեղջերոյ <u>զի</u>սոնարՏուԹիւն իմ՝։

22 Պատմեցից զանուն բո եղբարց իմոց ՝ ի մէջ եկեղեցւոյ օրՏնեցից դբեղ։

23 Երկիւղածը տեառնօրՏնեցէը զտեր · ամենայն զաւակն յակովրեան փառաւոր արասցեն գնա։

24 Երկիցե 'ի տեառնե ամենայն ղաւակն իսրա յելի, դի ոչ արՏամար Տեաց և ոչ անարգեաց տեր ղաղօլժս աղբատիս, և ոչ դարձղյց զերեսս իւր յինեն, այլ 'ի կարդալ իմում առ նա՝ լուաւ ինձ ։ 25 1. բեն է գովունիւն իմ՝, յեկեղեցիս մեծա օրՏնեցից գբեղ։

26 Օ ուխտս իմ կատարեցից առաջի ամենայն Երկիւղածաց՝սորա ։

27 Լլերիցեն անանկը և յագեսցին․ օրՏնեսցեն զաեր՝ որ խնդրեն զնա ։

28 կեցցեն սիրաը նոցա յասիտեանս յասիտե. Նից. յիշեսցեն, և դարձցին առ տեր ամենայն ծագը երկրի:

29 Երկիր պագցեն եմա ամենայն տոՏմը ազանց. զի տետուն է արբայու Թիւն , և նա տիրէ ՝ի վերպյ ամենայն Տելժանոսաց ։

30 կերան և երկիր պագին նմա ամենայն պարարտը երկրի. առաջի Նորա անկցին ամենել բեան՝ որ իջանեն չի Տող։

31 Մանն իմ նովառ կեայ . և դառակ իմ ծա. nuy bugh tulu :

32 Պատժեսցի տեառն ազգ՝ որ գալոցն է․ պատ_ մեսցեն ղարդարու Թիւն նորա Ժողովրդեան, որ ծնանելոցն է՝ զոր արար տեր ։ Sactup 32 :

UCA D'AU PA

], քատանած ․ ռամլսո ,ի առ–ինլ։

Sto Snunchugt alu , le fint firs ne mulu. 1 utrugh :

2 🕨 վայրի դալարւոջ՝ անդ բնակեցոյց գլա , և առ ջուրս Հանգստեան մնոյց զիս ։

3 Junpanje quitate fur un fu , le un ustenpatung ինձ ՝ի ՃանապարՏս արդարութեան վասն անուտն hrung:

4 Artigen le quesque bu 'n its unnernen die Տու , ոչ երկեայց ՝ի չաթե , գի դու տեր ընդ իս ես ։ 5 Յուպ բո և գաւազան՝ Նղբա մխիթարեսցեն 'ghu s Digitized by Google

36

6 Պատրաստ արարեր առաջի իմ սեղան՝ ակն յանդիման նեղչաց իմոց ։

7 ()ծեր իշղով զգլուն ին՝ բաժակ բո որպես անապակ արբեցոյց զիս ։

8 ՈղորմուՅին՝ բո տեր զՏետ իմ եկեսցե ղամենայն աւուրս կենաց ինոց ․ ընակել ինձ ՚ի տան տետոս ընդ երկայն աւուրս ։ Տունք 8 ։

UCA UNU FA

Սաղմոս չի պատերե . միաշարարեստը ։

1 Տետոն է երկիր լրիւ իւրով․ աշխարՏ ե ամենայն բնակիչը նորա ։

2 ՝ լյա ինքն ՝ի վերայ ծովու Տիմունս արկ նմա . ՚ի վերայ գետոց պատրաստեաց գնա ։

3 ՈՎ ելցէ ՚ի լեառն տեառն ․ կամ՝ ո՞վ կացցէ ՚ի տեղւոջ սրբուԹեան նորա ։

4 Որ սուրբ է ձեռօբ և ամբիծ սրտիւ որ ոչ էառ գնանրուՅիւն յանձն իւր , և ոչ երդուաւ ՆենգուՅեամբ ընկերի իւրում։

5 \)ա առցե զօգնուԹիւն ՝ի տեառնե , սողորմու Թիւն յաստուծոյ փրկչէ իւրմե ։

6 Մ, յս ազգ է՝ որ խնդրէ զտէլ · խնդրէ տե. սանել զերեսս աստուծոյ յակոբայ։

7 Համբարձէք իշխանը զդրունս ձեր 'ի վեր. Տամբարձցին դրունք յաւիաննից, և մտցէ Թա. գաւոր փառաց: 8 Ո՞վ է սա Թագասոր փառաց · տեր Տըօր ըօրուԹեամբ իշրով · տեր Տըօր ՝ի պատերազմի ։ 9 Համբարձեք իշխանը զդրունս ձեր ՝ի վեր · Տամբարձցին գրունը յաշիտենից , և մացե Թա գաշոր փառաց ։

10 Ո՞վ է սա Թագաւոր փառաց. տեր զորու Թեանց՝ սա ինքն է Թագաւոր փառաց։ Տուծը 10։ Գարդայս 50։

ՍԵՂՄՈՍ ԻԴ

ի լատանագ . սամլսո ,ն մա-ինլ ։

1 Մ.ո. բեղ տեր Տամբարձի զանձն իմ․ աստուած իմ ՝ի բեղ յուսացայ, մի ամաչեցից․ և մի ծի. ծաղեսցին գինև Թշնամիբ իմ։

2 Մ. ժեներեան որ Տամբերեն բեղ, մի ամաչես. ցեն այլ ամաչեսցեն անօրէնը յունայնու(ծեան իւրեանց:

3 . ՏանապարՏս բո տեր ցոյց ինձ, և զշա. ւիղս բո ուսո ինձ:

4 Մրաջնորդեա ինձ ի Ճշմարտու Թեան բում և ուսո զիս, զի դու ես աստուած փրկիչ իմ՝ և ես բեզ Տամբերի գօր Տանապաղ:

5 (}իշեա տեր ըզԹուԹիւնս բո և կողորմու. Թիւնս բո , որ են յաւիտենից ։

6 " Մեղս մանկու 6 հան իմոյ և դանգ իսու 6 հան ինոյ մի յիշեր . այլ յիշեա գլա տեր ըստ ողորմու... Յեան բում վասն բաղցրուՅեան բղ, գի բաղցը և ուղիղ ես ։

7 1] ասն այսորիկ օրէնսգետ առնես գվեղաւոլա Դի ՃանապարՏի․ առաջնորդես Տեգոց Դի դատաս տանի․ և ուսուցանես Տեզոց գՃանապարՏս "en ։

8 Նոենայն ՃանապարՏը տեսոն ողորմուԹեամբ և ՃշմարտուԹեամբ են այնոցիկ , որ խնդրեն զուխտ և զվկայուԹիւն նորտ ։

9 ۱) ամս անուան բոյ տեր բաւեա զմեղս իմ՝, գի բազում եղեն ով է մարդ որ երկնչի ՝ի տեառնէ օրէնսդետ առնե զնա ՝ի ՃանապարՏի՝ յոր և ՏաՃեցաւ ։

10 Մանն Նորա 'ի բարու Յեան Տանգիցե և ղաւակ նորա ժառանգեսցե զերկիր ։

11 . Օշօրութիւն է տեր երկիւղածաց իւրոց և գկտակարանս իւր ուսուցանէ նոցա ։

12 Մ,չը ին յամենայն ժամ առ տեր և նա Տանե յորոգայ[ժե զոտս իմ՝։

13 ՝ լյայեա առ իս և ողորմեա ի՞նձ , զի միամօր և աղբատ եմ ես ։

14 ՝ (,եղունիւնը սրտի իմդ բաղում եղեն յոյծ . և ՝ի վշտաց իմոց Տան սիս ։

15 Տես ընտնար Տու Թիւն իմ և ըվաստակ իմ, և Թող ինձ զամենայն զմեղս իմ ։

16 Տես զն շնաժիսն իմ, զի բազում եղեն, ատելունիւն՝ զոր ՝ի նանիր ատեցին գիս ։

17 Պահետ ղանձն ին և փրկեա զիս՝ և «ի յամծի եղեց, գի յուսացայ Դ բեզ ։

18 Նմաիծը և ուղիղը կցորդ եղեն ինձ, և ես բեղ Տամբերի․ փրկեա աստուած զիսրայել յամե_ Շայն նեղունեանց նորա ։

Sauly 18:

ՍԵՂ ՄՈՍ ԻԵ

ի քատանած . տամլոո ,ի աա-ին ։

) Դատ արա ինձ տեր` զի ես յամբծուԹեան իմում` գնացի , ՝ի տեր յուսացայ` զի մի՞ եղէց Տիւանդ ։

2 ֆորձեա զիս տեր և բննեա զիս վորձեա զերիկամունս իմ և զսիրտ իմ ւ

3 ՈղորմուԹիւն բո տէր առաջի աչաց իմոց և ՏաՏոյ եղեց ՃշմարտուԹեան բում ։

4 ()չ Նստայց ես յա[ծոռս Նանրաց, և ընդ անօրէնս ես ոչ մտից։

5 Մտեցի ես գժողովս չարաց, և ընդ ամրա. րիշտս ես ոչ նստայց:

6] ուացայց սրբուԹեամբ ղձեռս իմ՝, և չուրջ եղեց զաեղանով բո տեր ։

7] และ กับล์ สุลัมาบ อกรับกะเอียมบั อก ใ มุมเตมีย ภูมาที่ชิบมาบ นุยมประชาณ อก :

8 Տեր սիրեցի գվայելչու Թիւն տան քո , և գտեղի յարկի փառաց քոց ։ 9 Մի կորուսաներ ընդ ամբարիշտս գանձն իմ, և մի ընդ արս արիւնա Տեղ զկեանս իմ։ 10 Որոց ձեռը իւրեանց յանօրենու[ժեան են . և աջ նոցա լի է կաշառօբ ։ 11 Ես յամբծու[ժեան իմում՝ գնացի . փրկեա զիս տեր և ողորմեա ինձ ։ 12 Ոտն իմ կացցէ յուղղու[ժեան . յեկեղեցիս

մեծս օրՏնեցից զբեղ ։

Suche 12:

WA WAU KA

Սաղմոս չի պա-իլե · միրչնի օգեան են ։

1 Տեր լոյս իմ և կեանը իմ՝ ես յումնե⁰ երկ_ եայց. տեր ապաւեն կենաց իմոց՝ ես յումնե⁰ դողացայց:

2 Դ մերձենալ առ իս չարաց ուտել զմարմին հմ՝, նեղիչը իմ և Թշնամիը իմ, նոբա տկարացան և անկան ։

3 ()-է պատրաստեսցի 'ի վերայ իմ' պատերազմ, ոչ երկիցէ սիրտ իմ․ (Ժէ յարիցէ 'ի վերայ իմ՝ Ճակատամարտ, սակայն և այսուիկ 'ի քեզ տեր յուսացայ։

4 . Չվի խնդրեցի ՝ի տետունէ, և զողն աղաչեմ՝ բնակել ինձ ՝ի տան տետուն զաժենայն աւուրտ կենաց իմոց ։

5 Տեսանել ինձ զվայելչուԹիւն տետոն, և Տրամանտալ՝ի տաճարի նորա։

6 ՀԴածկեաց զիս ՝ի խողոմի իւրում յաւութ չարի ընդ յարկաւ արար զիս ՝ի ծածկոյն խորանի իւրում։

7 Դ վիմէ բարձր արարեր զիս . և այժմ բարձր արա զգլուխ իմ՝ի վերայ ԹՀնամեաց իմոց ։

8 (_ուրջ եղեց՝ և մատուցից ՚ի խորանի նորա պատարադ օրՏնուԹեան․ օրՏնեցից և սազմոս ասացից տետոն ։

9 Նուր տեր ձայնի խմում, զի կարդացի առ քեղ՝ ողորմեա ինձ և լուր ինձ, զի բեզ ասաց սիրտ իմ՝ և խնդրեցին երեսը իմ՝, զերեսս բո տեր խնդրեցին:

10 Ս՝ի՛ գարձուցաներ գերեսս բո յինեն, և ո՞ն խոտորիր բարկուԹեամբ 'ի ծառայե բումնե։ 11 ()գնական իմ լեր տեր, և ո՞ն անարգեր գիս, և ո՞ն Թողուր գիս աստուած փրկիչ իմ՝։

12 Հայր իս՝ և մայր իս՝ Թողին զիս ․ և տեր իս՝ ընկալաւ զիս ։

13 ()րենսգետ արա գիս տեր 'ի Հանապարֆի բում, և առաջնորդեա ինձ 'ի շաւիղս բո ուղիղս ։ 14 l] ամն Թշնամեաց իմոց, մի մատներ գիս 'ի ձեռս նեղչաց իմոց ։

15 ()արեան 'ի վերայ ին' վկայը մեղաց, և ստեցին ինձ յանօրէնու Թեան իւրեանց։

16 Lucumugh ubuutube gewone fohets ubunt յերկրին կենդանեաց ․ Տամբեր տեառն և բաջա Lentug . gonungh uhpun en le Suuleton untunte : Sache 16: Sache 46.

UCA UNU 14; -

Umg/n= 'b +m-b[t :

Մ. ո. բեղ տեր կարդացի աստուած իմ, մի լո. եր ł ինեն , **մի՝ երբէբ լուեսցես մինեն .~Նմանիցեմ**՝ այնոցիկ՝ որ իջանեն 'ի գուր ։

2]ուը տեր ձայնի խնդրուածաց իմոց յաղաչել fus wn eby, 't Switzwnium strung fing 't ապղոն ոսենե ես ։

3 Մի Համարիր ընդ ամբարիշտս գանձն իմ և *մի՝ ընդ այնոսիկ՝ որ դործեն դան*օրէնու[ժիւն , կորուսաներ զիս ։

4 Ութ խոսերն զնաղաղութերն ընդ ընկերս իշրեանց , և չարութիւն է ի սիրտո նոցա ։

5 Տուր Նոցա տեր ըստ գործս Նոցա․ ըստ անօ_ Mun for the stanger to gu Same togu :

6 Cum annong abring ungu Suum ungu qSu. տուցումն Նոցա Նոցին ։

7 () > fulinguite tengen qqnpor unbunte, le ng 'f գողծս ձեռաց Նորա Տայեցան . կործանեսցես ղնոսա, և այլ 🧗 շինեսցին ։ Digitized by Google

8 ()րՏնեալ է տէր՝ զի լուաւ ձայնի աղօնից իմոց · տէր օգնական իմ և պաշտպան իմ։

9 \`նա յուսացաւ սիրտ իմ` օգտեցաւ և զուար_ Ծացաւ մարմին իմ`, և ես կամծը իմովը խոս_ տովան եղէց նմա :

10 Տեր ըօրունիւն ժողովրդեան իւրդ, ա. պաւեն փրկունեան ծելոյ իւրդ։

11 ֆրկեա զժողովուրդ բո , և օրՏնեա զժա. ռանգուներն բո · Տովուեա և բարձրացո զնոսա մինչև յաւիտեան ։

Sache 11:

UCA UNU FC

Սաղմոս ՚ի պա-իլե . օրնես-լեէանց նա-ավատեաց տաշարին ։

1 ป)`มงกาะๆระค` เกษณะไป` กกุรุโก พอเมกาะอิญ , ศัมษากะๆระค เกษณะใน กุกกุรโน โมกุรกุร :

2 Մատուցէք տետոն գփառս և զպատիւ . մա. տուցէք տետոն զփառս անուան նորա . և երկիր պագէք տետոն չի սրաՏ սրբուԹետն նորա ։

3 Ձայն տեսուն ՚ի վերայ չուրց՝ և աստուած փա ռաց որոտաց. և տեր ինըն ՚ի վերայ չուրց բաղմաց։ 4 Ձայն տեսուն դօրու Թեանց, և ձայն տեսուն մեծվայելու Թեանց։

5 **Ղայն տետոն փ**շրե զմայրս, և մանրե տեր զմայրոն լիրանանու։

6 Մ՝անրեսցէ գնոսա որպես մատաղատունկն լի_ բանանու . որ սիրելին է որպես գորդիս միեղջե_ բոյ :

7 Ձայն տեառն Հատանե զբոց չի Հրոյ․ ձայն տեառն շարժե ղանապատն , և խռովեցուցանե տեր գանապատն կադես ։

8 Ղայն տետոն Հաստատե զեղջերուս և այտնի առնե գանտառս ։

9] տաՃարի Նորա ամենայն որ ասեն զփառա Նորա ։

10 Տէր զջրՏեղեղս նստուցանե և ցածուցանե. Թագաւորեսցե տեր յաւիտեան։

11 Տեր զօրուԹիւն Ժողովրդեան իւրդ տացե․ և օրՏնեսցե ղժողովուրդ իւր ՝ի խաղաղուԹիւն ։ Տունք 11 ։

UCA UAU PA

ל, עלאשעעה ההלשיון אישראליייל אישעשלאל, א אישראלי יילאייעשא אישעשלאל, א

1 Դարձր առնեմ զջեզ տէր , զի ընկալար զիս , և ոչ ուրախ արարեր զԹշնամին իմ յիս ։

2 Տէր աստուած ին՝ կարդացի առ ջեզ, և բժշկեցեր զիս․տէր Տաներ ՝ի դժոխոց զանձն ին․ փրկեցեր զիս յայնցանէ, որ իչանեն ՝ի գուբ։ 3 Սաղմոս ասացէը տեառն սուրբը նորա․ խոստովան եղերուը յիշատակի սրբուԹեան նորա։

4 Սրամտու Թիւն է ի բարկու ծեան նորա . ե կետևը են ՝ի կամաց նորա ։

5 Ընդ երեկոյս Հանգիցեն լալիջ. առաւատու եղիցի ուրախուծիւն :

6 Ես ասացի ՝ի բարեկեսդանութեան իմում. թե ոչ սասանեցայց յաւիտեան։

7 Տեր ՚ի կամն բո ետուր գեղոյ իմոյ զօրու… Թիւն․ դարձուցեր զերեսս բո յինեն, և ես եղէ խռովեալ։

8 Մ.ո. բեզ տեր կարդացի, և առ աստուած իմ աղաչեցի • ղի՞նչ օգուտ է բեզ յարենէ իմնէ, Թե իջանեմ ես յապականուԹիւն ։

9 ՄիԹե Տող խոստովանն առնիցի առ ըեգ. կամ պատմեսցե զՃչմարտունիւնս բո:

10 | ուաւ ինձ տեր և ողորմեցաւ , և տեր եղև ինձ օգնական ։

11 Դարձոյց զսուգ իմ յուրախունիւն . զերծ յինեն զբուրձ, և ինձ զգեցոյց զուրախունիւն : 12 Որպես սաղմոս ասասցեն բեզ փառը իմ . և

12 Արպես սաղսոս ասասցոս բոգ փառը իս՝ յաւի այլ մի՝ ևս զղջացայց . տեր աստուած իմ՝ յաւի տեան խոստովան եղեց բեզ ։

Sarte 12 : Jagun 34 :

UCA,TAU 1,

ין אשאשנשאי זיילשיאיןיילג־אַ לייןײּלא־אַר משעעיי ג' אשראנך :

1) բեզ տեր յուսացայ, մի ամաչեցից յասիտեան յարդարունեան բում փրկետ զիս և ապրեցո զիս ։

2 โเรกบินทุริษฎก เมก ๆม อุกะบิใบ อุก ปินภูปิณภูษิณ ใช่ฐกะฐานั้นชิ อุโน :

3] Եր ին աստուած պաշտպան և տուն ապաշինի ապրեցուցանել զիս , զի Տզօրիչ ին՝ և ապաշեն ին՝ դու հս ։

4 1] ամն անուան բոյ տեր առաջնորդեցեր ինձ, և մնուցեր զիս և Տանցես զիս յորոդայթե յայսմանե, որ թագուցաւ ինձ,

5 Դու ես պաշտպան իս տեր, և ՝ի ձեռս ըո յանձն առնես ըշոգի իմ։

6 ֆրկեցեր գիս տեր աստուած Ճշմարպունես ավե ես Դապեցեր մայնսորի, սև անջ որցերինում չէ Հաստիս ։

7 Ես ՚ի տեր յուսացայ , ցնծացայց և ուրախ Եղեց ՚ի փրկուԹեան բում՝։

8 Հայեցար 'ի խոնար Տու Թիւն իմ, և փրկեցեր 'ի վշտաց զանձն իմ, և ոչ մատնեցեր գիս 'ի ձեռա Նեղչաց իմոց. և կացուցեր յանդորրու շոտս իմ 9 Ողորմեա ինձ տեր, գի Նեղեալ եմ ես. խռո. վեցաւ ՝ի սրտմտուլժենէ ակն իմ, անձն իմ և գիոր իմ։

10 Պակասեցան ՚ի ցաւոց կեանը իմ, և ամը իմ յոգւոց ելանելոյ ։

11 Ըղբատացաւ ՚ի տկարուԹենե սօրուԹիւն իմ․ և ոսկերբ իմ խուովնցան ։

12 Դան զամենայն Թշնամիս իմ եղէ ես նախատ դրացեաց իմոց, յոյժ ա\$ և երկիւղ ծանօ[ծից իմոց:

13 **Նոեսերեան ուր տեսանեին զիս, արտաքս** փախչեին յինեն։

14 Ս՝ոռացեալեղէ ես որպես մեռեալ՝ի սրտէ. և եղէ ես որպէս զանօթ կորուսեալ։

15 . Նի լուայ ես զբամբասանս բազմաց՝ որ շուրջ էին զինև ․ ՚ի Ժողովել Նոցա ՚ի միասին , առնուլ զանձն իմ խորՏեցան ․ այլ ես ՚ի բեզ տէր յուսացայ ։

16 Ըսացի դու ես աստուած իմ, և ՝ի ձեռս բո ԺառանգուԹիմ իմ։

17 ֆրկեա զիս ՝ի ձեռաց Թշնամեաց իմոց , և ՝ի Տալածչաց իմոց ։

18 Երևեցո զերեսս բո ՝ի ծառայս՝ բո · ապրեցո զիս տեր ըստ ողորմու Թեան բում · տեր՝ մի՛ յամծ Եղեց , զի կարդացի առ բեզ ։

19 ไ' մաչեսցեն ամբարիշտը , և իջցեն ՝ի դժոխս և Տամը եղիցին շրթունը նենգաւորը , ութ

47

խօսեին զարդարդյ զանիրաւուՅիւն յամբարտա_֊ ւանելև յանգոմնելիւրեանց։

20 (Նրպես զի բազում է ողորմուԹիւն բաղջրու Թեան բոյ տեր , զոր պաՏեցեր երկիւղածաց բոց ։

21 Մրարեր դու այնոցիկ՝ դյբ յուսացեալ են ՝ի բեզ, առաջի որդւոց մարդկան ։

22 Լ՝ մրացուցեր գնոսա ՝ի ծածկոյն երեսաց բոց ՝ի խռովունեննե մարդկան ։

23 `Նածկեցեր գնոսա `ի խորանի բում`, `ի Հա_ կառակուԹենե լեղուաց ։

24 ()րՏնեալ է տեր, զի պրանչելիս արար, ղողորմուներն իւր չի բաղաբ ամուր:

25 Ես ասացի 'ի զարմանալ իմում', Թե ըն. կեցայ ուրեմն յերեսաց աչաց բոց ւ

26 1] ամ այսորիկ լուար ձայնի աղօլժից իմոց սաղաղակել իմում առ բեղ ։

27 \}իրեցէը զտեր ամենայն սուրբը նորա , զի ստուգուԹիւն խնդրէ տէր . և Տատուցանէ այնո_ ցիկ , որ առաւել առնեն զամբարտաւանուԹիւն :

28 (Հաջալերեցարոդը, և ըշրասցին սիրաը ձեր, ամենեբեան՝ ոյբ յուսացեալ էբ ՚ի տէր ։

Salbe 28:

NGA TUON I C

խատաս-լեի-ը չի տա-իլե ։

ւ Երանի ում ԹողուԹիւն եղև մեղաց. և ծածկեցան տմենայն յանցանը նորա։

ջ Դրանի առն՝ որում՝ ոչ Տամարեսցի տեր զմեղա ։ աղոմ մաղան չի ներերությունն չի բերան առեր

3] ռեցի ես՝ և մաշեցան ամենայն ոսկերը իմ, առ աղաղակել ինձ առ տեր զօր Տանապազ ՝ի տուե և գիշերի ։

4 ```անրեաց ձևուն քո `ի վերայ իմ`. դարձայ `ի ԹշուառուԹիւն, զի Տարան յիս փուշբ ։

5 . Անդա ին ցուցից քեղ, և զանօրենու Թիւնս ին ոչ ծածկեցից ՝ի քեն ։

6 Նսացի՝ (Ժե պատժեցից ինձէն զժեղս իմ․ և դու Թողցես զաժենայն ամբարչտուԹիւնս ժեղաց իմոց ւ

7 ۱] ամ այսորիկ յաղօքես կացցեն առ բեղ անենայն սուրբը ՚ի ժամ ընդունելի ։

8 (Նպյց միայն ՚ի ջուրցն Տեղեղաց բազմաց, որ առնոսա ինչոչմերձեսցի։

9 Դու ես ապաւէն իմ՝ ի նեղունենե յայս. մանէ , որ շուրջ եղեն գննև :

10 { Նծու նիւն իմ, փրկեա գիս յայնցանե՝ որ պաշարեցին գիս :

11 Դանաստուն արարից զբեզ՝ և խելամուտ ի

ՃանապարՏ , յոր և գնասցես․ և Տաստատեցից ՚ի վերայ բո զաչս իմ։

12 Մի լինիը որպես զձիս և զջորիս, զի ոչ գոյ ՝ի նոսա իմաստու Թիւն · ՝ի սանձս և ՝ի դանդանա ւանդս Ճմլեսցես զկզակս Նոցա, որ առ բեզ ինչ ոչ մերձեսցին ։

13 (Նազում տանջանը են մեղաւորաց բայց ուբ յուսան 'ի տէր, ողորմուԹիւն տեառե չուրջ եղիցի զնոբօբ։

14 Ուրախ եղերուը և ցնծացէը արդարը · ՚ի տեր պարծեցարուը ամեներեան՝ ոյը ուղիղ էը սրտիւը ։ Տունը 14 · Գորդայս 42 ·

ՎՄ ՄՈՍ ԼԻ

Umnina 't mm-tit:

 Հնծացէը արդարը `ի տէր · ուղղոց վայելէ օրՏնու Յիւն · խոստովան եղերուը տետոն օրՏ_ նու Յետմը · տասնաղետ · սաղմոսարանա · սաղմոս աստցէը նմա ։

2 ()րՏնեցեք դաեր յօրՏնուԹիւննոր, գի թարի Ե. սաղմոս ասացեք նմա օրՏնուԹեամը։

3 Ուղիղենպատգամբտեառն,ևամենայն գործը Նորա Հաւատովբ են և սիրե զողորմուԹիւն և զիրաւունս տեր ։

4 •ՈղորմուԹեամբտեառն լի եղև երկիր, և բանիւ տեաո՞ն երկի՞նք Տաստատեցան , և Տոգւով բերանդյ Նորա ամենայն գօրուԹիւ՞նք նոցա ։

5 վողովեաց որպես չի տիկս զջուրս ծովու . և դնե չի խորս զգանձս իւր ։

6 Երկիցե 'ի տեառնե ամենայն երկիր և 'ի Նմանե դողասցեն ամենայն բնակիչը աշխարՏի ։

7 "Օ ի Նա ասաց՝ և Եղեն հնչըն Տրամայեաց՝ և Տաստատեցան

8 Տեր ցրուէ գլարչուրդս Տելծանտաց. անար_ գե տեր գլարչուրդս ժողովրդոց. և արչամար_ Տե տեր գլարչուրդս իչլամնաց:

9 ԽորՏուրդ տետոն յաւիտեան մնայ, խոր-Տուրդ սրտի նորա ազգե մինչև յազգ։

10 Երանի ազգի՝ որդյ տեր աստուած օգնական է նմա . Ժողովուրդ զոր ընտրեաց ՚ի ժառանգու_ Թիւն իւր ։

11 (}երկնից նայեցաւ տեր յամենայն որդդիս մարդկան, ՚ի պատրաստ բնակուԹենե իւրմէ Հայեցաւ յամենայն բնակիչս աշխարհի։

12 🕦 ստեղծ առանձին զսիրտս Նոցա, 'ի միտ առնու զամենայն գործը Նոցա ։

13 ()չ Թե ՝ի բազում զօրս իւր ապրեսցի Թագաւոր, և ոչ սկայ ՝ի բազում՝ զօրուԹեան իւրում՝։

14 []ուտ է ձի ՚ի փրկու[ժեան իւրում․ ՚ի բազում զօրու[ժեան իւրում ոչ ապրեցուցանէ դչնծեալը ։ 15 [`,չբ տեառն ՚ի վերայ երկիւղածաց իւրոց . և դյբ յուսան յողորմու[ժիւն նորայի։ 16 ֆրկել ՝ի մաՏուանե զանձինա նոցա . կերա_ կրել գնոսա ՝ի սովի ։

17 Մնձինը մեր Տամբերեսցեն տետուն, զի օգ. Նական և պաշտպան մեր է ։

18 ինա ուրախ եղիցին սիրտը մեր , և յանուն սուրը նորա յուսասցուը ։

19 Եղիցի ողորմու Թիւն բո տեր ՝ի վերայ մեր . որպես յուսացաբ ՝ի բեղ ։ Տունք 19 ։

UCA TOU I'A

Սուղքոս չի գա-իլե · չի ժամահայի ղի այլագա-հեաց զերեսս ի-ր առաջի արիքելեչայ · և ապա արյաչիաց դեա , և գեաց ։

1 ()րՏնեցից զաէր յամենայն ժամ, յա. մենայն ժամ օրՏնու[ժիւն նորա ՚ի բերան իմ։

2) տեր պարծեսցի անձն իմ . լուիցեն Տեզ.ը, և ուրախ եղիցին:

3 ()՝եծ արարէք գտեր ինև. և բարձր արաս. ցուք գանուն նորա 'ի միասին :

4 Խսդրեցի ի տետոնե և լուաւ ինձ․ յանել Նայն նեղունենե իմնե փրկեաց զիս ։

5])`ատիք առ տեր՝ և առեք զլոյս և երեպք ձեր մի ամաչեսցեն ։

6 Այս աղքատ կարդաց առ տեր , և տեր լուաւ

սմա յաժենայն ՆեզուԹենե սորա փրկեաց զսա:

7 (Նանակ Տրեշտակաց տեառն չուրջ է զերկիւղածովը իւրովը, և պաՏէ զնոսա։ 8 Ծաշակեցէը և տեսէը, զի ըաղցր է տէր, երանեալ է պյս՝ որ յուսայ ՚ի՞նա

9 Երկերուը ՝ի տեառնե ամենայն սուրբը նորա . զի ոչինչ է պակասունիւն երկիւղածաց նորա ։

10 Ս՝ Նծամեծը աղբատացան և բաղցեան․ բայց ոյը խնդրեն զաէր, մի պակասեսցե ՚ի՞նո_ ցանե ամենայն բարունիւն ։

11 Եկայը որդեակը իմ և լուարուը՝ ինձ և զերկիւղ տեսոն ուսուցից ձեղ։

12 (// է մարդ՝ որ կամի ղկեսնա, սիրե գա. Հուրս իւր տեսանել 'ի բարու Յեան ։

13] ռեցո զլեզու բո ՚ի չարուԹեսե․ և շըր, Թունը բո մի խօսեսցի զնենդուԹիւն։

14] Հոտորեա Դ չարէ, և արա գրարի . խընդ_ րեա զնաղաղու Յիւն , և երՅ զՏետ Նորա ։

15 Մչչբ տեառն ՚ի վերայ արդարոց , և ականջը Նորա ՚ի վերայ աղօ[ժից Նոցա ։

16 Երեպը տեսուն 'ի վերայ չարագործաց, ստտակել յերկրե գյիշատակս Աոցած։

17 կարդացին արդարջն առտեր, և տեր լուաւ Նոցա . յամենայն Նեղութեննե Նոցա փրկեաց գնոսա ։



18 Ս`Երձ է տեր առ այնոսիկ` որ մաշեալ են սրտիւք. և զիսոնարՏս Տոգւով կեցուցանէ ։

19 Դազում Նեղու Թիւնը են արդարոց. յա. Անայնե փրկե գնոսա տեր . և պաՏե զամենայն ոսկերս Նոցա . և մի ՝ի Նոցանե մի՝ փշրեսցի ։

20 Մա մեղաւորին չար է ըայց որ ատեայ զարդարն, գղջասցի։

21 ֆրկէ տեր զանձինս ծառայից իւրոց . մի՛ զղջասցին ամենկբեան՝ ուբ յուսացեալ են ՝ի նա ։

Suche 21 : Printingue 40 :

ՍԵՂՄՈՍ ԼԴ

ի քառանած ․ սամլսո ,ի տա-ին։ ։

1 Դատեա տեր զայնոսիկ՝ դյբ դատին գիս. մարտիր ընդ այնոսիկ , որ մարտնչին ընդ իմ ։

2 [n qqti le quuyup en, le upp joqube filà. Suti qunep en ctuqqti Sulud sug fung, upqte quuw le unu que guità ful, [dt spolne]dpet en bu bus:

3 [`,մաչեսցեն և յամծԹ լիցին՝ դ.ը խնդրեին զանձն իմ․ դարձցին յետս և ամաչեսցեն , որ խորՏեին ինձ չար :

4 Եղիցին նղքա որպես փոչի առաջի Տողմիյ. և Տրեշտակ տետոն նեղեսցե գնոստ ։

5 Byhght Lutury up & ingu 'h hun un le 'h

գայնագղունիւն, և Տրեշտակ աստուծոյ Տա. լածեսցե գնոսա։

6 ի Նանիր Թագուցին ինձ որոգայն յապա. կանունեան իւրեանց, և ՚ի Նանիր Նախատեցին զանձն իմ՝։

7 Հասցե ՝ի վերայ Նոցա որոգայԹ, զոր ոչ գիտացին . և որս՝ զոր Թագուցին , առցե զոտա Նոցա . և յորոգայԹ ՝ի Նոյն անկցին ։

8 ไ. ၂ անձն իմ ցնծաօցե 'ի տեր, ուրախ Եղիցի ՚ի փրկութենն նորա . և ամենայն ոսկերը իմ ասասցեն , տեր ո՞ նման է ընդ։

9 . Նի փրկեաց զաղքատն ՝ի ձեռաց Տզօրի, զաղքատն և զոնանկն յայնցանե՝ որ յափշտա կեն գնա։

10 (}արեան ՝ի վերայ իմ՝ վկայը չարեաց . զոր ի՞նչ ոչ գիտեի՝ Տարցանեի՞ն ցիս ։

11 Հատուցին ինձ չար փոխանակ ընդ դարւղ. անժառանդել գանձն իմ խորՏեցան յորդւոց ՝ի մարդկանէ :

12 Ես 'ի նեղել նոցա բուրձ զգենուի, խո. ՆարՏ առնեի պաՏօբ ղանձն ին՝ և աղօվե ին՝ 'ի ծոց ին՝ դարձցին՝:

13 Որպես զեղբայր և զընկեր՝ այսպես Տաձոյ լինեի · որպես սգաւոր և տրտում, այնպես լսո. ՆարՏ առնեի ։

Ժողովեցան յիս տանջանք, և ես ոչ ծանեայ. ցրուեցան, և ոչ զղջացան։

15 փորձեցին ըիս՝ և արՏամարՏեցին արՏա_ մարՏանօք կրձտեցին ՚ի վերայ իմ զատամունա իւրեանց տեր ե՞րբ տեսցես ։

16) բաց արա զանձն ին՝ ՝ի խորամանկու Թենե Նոցա , և յառիւծուց զվիամօրու Թիւն իմ՝։

17 Արատովան եղեց բեզ տեր՝ յեկեղեցիս մեծս , և ՝ի ժողովս բազմաց օրՏնեցից զբեզ ։

18 Ս`ի ուրախ եղիցին յիս Թշնամիջ իմ՝, դրջ ատեին զիս ՝ի տարապարտուց · ակնարկի առնեին յիս աչզջ իւրեանց ։

19 ի՞նդ իս զիսաղաղուԹիւն խօսեին, և ինթ_ եակը ռարկուԹեամբ գնենգուԹիւն խորՏեին։

20 Դացին ՝ի վերայ իմ զրերանա իւրեանց՝, և ասացին այո այո տեսին աչը մեր ։

21 Տեսեր տեր՝ և մի՞ լռեր . տեր՝ մի՛ 'ի բացեայ առնիր յինեն ։

23 Մի ուրախ եղիցին յիս Թշնամիբ իմ և մի ասասցեն ՚ի սիրտս իւրեանց, Թե վաշ վաշ անձանց մերոց, զի ընկլուղաբ գնա։ 24 Մոնաչեսցեն և յամօԹ լիցին՝ դյբ խընչ

57

գային ընդ չար իմ՝ զգեցցին զամօծ և պանար գանս՝ ոյը մեծարանեին ՝ի վերայ իմ։ 25 Հնծասցեն և ուրախ լիցին ՝ի բեղ ամենե բեան, ոյը կամին ընդ արդարուծիւն իմ։ 26 Հսասցեն յամենայն ժամ, մեծ է աստուած. և ոյը կամին զիսաղաղուծիւն ծառայի բո։ 27 Լեզու իմ խօսեսցի զարդարուծիւնս բո, գօր Հանապազ զգովուծիւնս բո։ Ցունը 27.

UCA TAU IF

ի քաղարած, ծառայի դետած. սաղմոս չի դաշին։
 Ըսէ անօրէնն չի մեղանչել ընդ միտս իւր,
 Թէ չիբ երկիշղ աստուծոյ առաջի աչաց նորա ։

2 ՝ Նենգեաց առաջի Նորա, գտանել զանօրէ_ ՆուՅիւն, և ատել զնա։

3 (Նանը բերանոյ նորա անօրէնու Թիւն և նեն_ գու Թիւն են ։

4 ()չ կամեցաւ նա ինանալ ղբարի ․ ղանօրենու. Թիւն խորՏեցաւ յանկողնի իւրում։

5 Եկաց նա յաժենայն ՃածհապարՏ, որ ոչ է բարի և չի չարե նա ոչ ձանձրացաւ ։

6 Տեր յերկիս է ողորմութիւն քու Ճշմար_ տութիւն քո մինչև յամպս:

7 Common Chi en noute stofing wannende -

howening on north land under the stand գանասուն կեցուցանես դու տեր ։

8 Որպես զի բազում արարեր զողորմութերն բո աստուած . այլ որդիք մարդկան ՝ի Տովանի aling pro Incumulto :

9 Նրբեսցին նղբա ՚ի պարարտունենե տան .en. և զուխս փափկութեան en տացես ըմպել Ungu :

10 ի բեն է տեր աղբիւր կենաց և լուսով երեսաց բոց տեսանեմբ զլոյս ։

11 `() שקלש קחקחקולה-לקרילים בה' הוב לשעשיבלט ղջեղ, ղարդարու (ծիւնս քո՝ որ ուղիղ են սրտիպը ։

12 1) ի եկեսցե 'ի վերայ մեր ոտև ամբար_ տաւանից, և ձեռը մեղաւորաց մի՛ դողացուսցեն լ queq:

13 Մեր անկցին ամենեբեան՝ ոյբ գործեն գանո րէսու Թիւն . մերժեսցին և այ. մի՝ կարասցեն Տաստատիլ։

Sarte 14 . Prangungun 40 .

UTA TAV L.S.

Umžen 't em-tt:

1)՝ի նախանձիր ընդ չարս, և մի՛ ընդ 1 այնոսիկ՝ որ գործեն ղանօրենուլծիւն ։

3 .0 ի որպես խոտ վաղվաղակի ցամաջեսցին. որպես դալարի խոտոյ վաղվաղակի անցցեն ։

3 (}ուսա ՚ի տէր , և արա զջաղցրուԹիւն․ բնակեա յերկրի , և Տովուեսցիս ՚ի մեծու_ Թեան Նորա ։

4 վտես 'ի տեսոնե, և նա տացե քեղ գեսընդ. ուածս սրտի քո . յայտնեա առաջի տեսոն զձա. ՆապարՏս քո , և յուսա 'ի նա :

.5 `լ,ա արասցե և Տանցե որպես զլոյս զարդա. րուԹիւնս "բո , և զիրաւունս "բո որպես զօր Տասարակ ։

6 Հնազանգ լեր տեսուն, և ծառայես նմա և մի՝ նախանձիր ընդ այնոսիկ՝ որոց առակետը իցեն ՃանապարՏը իւրեանց ընդ մարդդյ՝ որ գործեն գանօրենու Յիւն ։

7] ռեա /ի բարկու (ժենե, և Տանգիր /ի սրրա_ մառւ (ժենե, և մի՛ նախանձիր ընդ չարս։

8 . ի չարը վաղվաղակի սատակեսցին ռայց ոյը Տամբերեն տետոն, Նոբա Ժառանգեսցեն գերկիր։

9 փոբր մի և այլ ոչ ևս իցէ ամրարիշտն. խնդրեսցես գտեղինորա, և ոչ գտցես։

10 Մ. յլ որ Տեզբն են՝ նոբա ժառանգեսցեն գերկիր և փափկասցին ՚ի բազում խաղաղու Թեան իւրեանց ։

11 Սպասե մեղաւոր արդարդյ, և կրճտէ Դ վերայ Նորա զատամունս իւր. այլ տէր ծի. ծաղեսցի զնովաւ։

12 Դանզի յառաջագղն տեսանե , ղի Հասեալ է օր նորա :

(13 Սուր Տանին սեղաւորը, և լարեցին զաղեղունս իւրեանց՝ Տարկանել զաղջատն և զանանկն, սպանանել զայն՝ որ խոնարՏն է սրտիւ:

14 []ուրը Նոցա մացեն ՝ի սիրտս Նոցա, և աղեղունը Նոցա փշրեսցին ։

15] աւ է սակաւիկ ինչ արդարդ, բան դրա_ զում մեծուներւն մեղաւորաց. և բազուկ բ ամ բարշտաց խորտակեսցին ։

16 Հաստատե տեր դարդարս, և Ճանաչե դա Հուրս ամբծից. ԺառանգուԹիւն նոցա յաւի տեսն եղիցի:

17]]`ի ամաչեսցեն նոբա 'ի ժամանակս չարու. Թեան · այլ յաւուրս սովոյ յագեսցին ։

18 Մ,Տա մեղաւորը կորիցեն . այլ Թմամիը տետոն ՚ի փառաւորելև ՚ի բարձրանալ իւրեանց պակասեսցին , որպես ծուխ զի պակասե ։

19 փոխ առնու մեղաւորն , և ոչ Տատուցանե. պյլ որ արդարն է, ողորմի և տայ։

20 Ո. թ. օր Տենն ըտեր Ժառանգեսցեն ըեր_ կիր և ղ.բ. անիծաննն , սատակեսցին ՚ի Նմանե ։

21 Դ տետունե ուղղին գնացը առն գճանա_ պարՏս նորա նա կամի յոյժ ։

22 հԴեպետ և գայլծագղեսցի, նա մի՝ կործա_ Շեսցի, զի տեր ձեռնկալու է Նորա։

23])`անուկ էի ես՝ և ծերացայ․ և ոչ տեսի պարդարն արՏամարՏեալ, և ոչ զղաւակ նորա՝ Թե մուրանայ Տաց։

24 "ՂօրՏանապաղ ողորմի և տայ փոխ գաւակ Նորա օրՏնեալ եղիցի յաւիտեան ։

25 Նոտորեա ՝ի չարե , և արա զգարի․ գնա․ կեսցես յաւիտեանս յաւիտենից ՝ի նմա ։

26 Տեր սիրե զիրաւունս, և ոչ ընդ վայր Տար_ կանե զաուրբս իւր այլ յաւիտեան պաՏե գնոսա ։

27 Մյսրենք Տալածեսցին ՝ի միասին , և ղաւակ ամբարշտաց սատակեսցի ։

28 Մ"յլ արդարք ժառանգեսցեն զերկիր, և բնակեսցեն յաշիտեանս յաշիտենից ՚ի՞նմա ։

29 (Ներան արդարդյ խորհի գիմաստու Յիւն, և լեզու նորա խօսեսցի զիրաւունս։

30 ()րենք աստուծոյ իւրոյ են ՚ի սրտի իւրում՝. և մի՛ գայնագղեսցին գնացը նորա ։

31 Հայի մեղաւորն ընդ արդար, և խնդրէ սպանանել վնա այլ տէր ոչ Թողու գնա ՚ի ձեռս Նորա, և ոչ դատապարտէ գնա յորժամ դատի գնա ։

32 Համբեր տետոն և պաՏետ զճանտպարՏս Նորա և բարձր արասցե զբեզ ՝ի Ժառանգել սրասի Grgle 34 Միցի, 12 ա Հա ոչ էր և իննդրեցի, և ոչ գտաւտեղի նորա։

35 ՊաՏեա ղամրծունիւն, և տես զուղղու. Յիւն . ղի գոն մնացուածը առն խաղաղարարի ։ 36 Մնօրենը Տալածեսցին ՚ի միասին . և զաւակ ամբարշտաց կորիցէ ։

37 ֆրկու[ժիւն արդարոց ՝ի տեառնե է․ վերա_ կացու է նոցա ՝ի ժամանակս նեղու[ժետն ։

38 ()գնեսցէ Նոցա տէր, և փրկեսցէ գնոսա ապրեցուսցէ ՚ի մեղաւորաց, և կեցուսցէ գնոսա, զի յուսացան ՚ի նա ։

Snil 28:

UCA UND 1.1;

Սաղմոս 'է պա-էլե. տա 'է յէշատակ շաէտլեա ։ 1 Տեր մի' սրտմտունեամբ բով յանդիմաներ գլա, և մի' բարկունեամբ բով խրատեր գլա ։ 2 .0.ի նետք բո Տարան յիս, և յիս Տաստա տեցաւ ձեռն բո ։

3 Ոչ գոյ բժշկու նես մարմնոյ իմոյ մերեսաց բարկու նեան բոյ։

4 Ոչ է խաղաղու [ժիւն ոսկերաց իմոց յերեսաց մեղաց իմոց ։ 5 Մնօրեսու Յիւնը իս բարձրացան բան զգլուտ իս. որպես բեռն ծանր ծանրացան ի վերայ իմ։

6 **` լչեխեցան** և փտեցան վ<u>եր</u>ը իմ յերեսաց անզգամուԹեան իմոյ ։

7 Տառապեցայև խոնսարՏ եղէ յոյժ գօրՏա Նապազ տրտում գնայի, զի անձն իմ լի եղև չարչարանգը և ոչ գոյ բժչկունիւն մարմնոյ իմոյ:

8 _______ հերի Հրամասի և հայտություն հերություն է Արբելի աս Հրջուներուն որտի կորություն է

9 Տէր տուաջի բո է ամենայն ցանկուՅիւն իմ, և ՏեծուՅիւն իմ ՚ի բէն ոչ ծածկեցաւ ։

10 Սիրտ իմ՝ խուովեցաւ յիս, և եԹող զիս զօրուԹիւն իմ , լոյս աչաց իմոց, և այս ոչ եղև ընդ իս ։

11 Ռարեկամբին և մերձաւորբին առաջիին մերձեցան և կացին, և մերձաւորբին Տեռի եղեն յինէն։

12 (Դոնադատերն դիս և խնդրերն գանձն իմ՝. ոյ.ը խորՏերն չար ՚ի վերայ իմ՝, խօսեցան գանօ_ րենուԹիւն , և գնենգուԹիւն գօրՏանապաղ խորՏեցան ։

13 Մ. յլ ես որպես խուլ՝ զի ոչ լսե · որպես Տամի՝ որ ոչ բանայ ըբերան իւր։

14 Եղէ ես որպես մարդ՝ որ ոչ լսե, և ոչ գոն խօսը 'ի բերան նորա :

15 Ես ի բեղ տեր յուսացայ, և դու լուիցես ինձ տեր աստուած իմ:

16 Մացի՝ Թե մի՝ ուրախ եղիցին յիս Թշնամիը իմ՝ ՝ի սասանել ոտից իմոց՝ ՝ի վերայ իմ՝ մեծա մեծս խօսեցան ։

17 Ես 'ի տանջանս պատրաստ եմ, և ցաւը իվ առաջի իմ են յամենայն ժամ։

18 . մանօրենու Թիւնս իմ՝ պատմեցից, և Հո_ գացայց վամն մեղաց իմոց ։

19 Խսկ արդ Թշնամիք իմ կենդանի են, և զօրացեալ են բան զիս և բազում էին, ոյք ատէին զիս ՝ի տարապարտուց ։

20 () չբ Տատուցին ինձ չար փոխանակ ընդ բարւղյ․ չար խօսէին զինեն, զի ես երԹայի զՏետ արդարուԹեան։

21 Ս`ի Թողուր զիս տեր աստուած իս՞, և մի՛ ՚ի բացեայ առնիր յի՞նեն • Տայեաց յօգնել ի՞նձ՝ տեր փրկուԹեան իմոյ ։

Sache 21 .

DCJ DLUA I G

וי לששישושים י זלינדין לביולשו סבלואיין לאישייר יף אישייילעע אשעינייי ז

1 Մասցի՝ Թե պաՏեցից զՃանապարՏս իմ զի մի՛ մեղայց լեզուաւ իմով: 2 Եղի պաՏապան բերանդյ իմդյ՝ ՚ի Տակառա_ կել մեղաւորին առաջի իմ։

3 Խուլ եղէ և խոնարՏեցայ . լռեցի ՝ի բարու. Թենե , և ցաւբ իմ նորոգեցան յիս ։

4 . Գ եռաւ սիրտ իմ ՝ի փորի իմում՝, և ՝ի խոր_ Տուրդս իմ վառեցաւ Տուր ։

5 Խօսեցայ լեզուաւ իմով և ասացի ցղյց ինձ տեր զկատարած իմ , և զԹիւ աւուրց իմոց՝ քա Նի՞ն է , զի գիտացից Թե հրչափ ինչ պակասեալ է յի՞նէն :

6 [] Տա չափով եղիր դաշուրսիմ․ և կար գօրու. [Ժեան իմդյ որպես ոչ ինչ է առաջի իմ․ սակայն ամենսին ընդունայն է ամենայն մարդ մաեղի ։

7 Մ,պաբեն որպես ՝ի պատկերի շրջի մարդ, սակայն ՝ի զուր խռովի . գանձե և ոչ գիտե ում Ժողովե ։

8 Դսկ արդ ո՛վ է ՏամբերուԹիւն իմ, Թէ ոչ դու տեր . կամ կար գօրուԹեան իմոյ , Թէ ոչ ՚ի բէն :

9 ()ամենայն անօրէնուԹենե իմնէ՝ փրկեցեր զիս․ նախատինս անզգամաց արարեր զիս ։

10 Նուլ եղե և ոչ բացի զբերան իմ, զի դու արարեր :

11 ի բաց արա յինեն գտանջանս իմ՝, զի ՝ի ղօրուՅենե ձեռին բո ես պակասեցայ։

12 yzmulan. Comule duvi ub que por by the state

13] ուր տեր աղօնից իմոց, ունկն դիր խընդ_ րուածաց իմոց, արտասուաց իմոց մի՛ լռեր:

14 Պանդուիսո եմ ես առաջի բո, նեդեն և անդաւոր որպես ամենայն Տարբ իմ։

15 (ծ. ոյլ արա ինձ զի Տանգնայց մինչչև եր_ Թեալ իցևմ, ուստի ոչ ևս գտանիցիմ։ Տունք 15 ւ

ՍԵՂՄՈՍ ԼԹ

I քատանած · տամլսո , ն մարեն ։

1 Համբերելով Տամբերի տեառն, և Նայել ցաւ առ իս, և լուաւ աղօՅից իմոց։

2 ԵՏան զիս ՝ի գրոյ տառապանաց, ՝ի կաւղյ և ՝ի տղմոյ։

3 Հաստատեաց 'ի վերայ վիմի զոտս իմ`, և ուղղեաց զգնացս իմ`։

4 Մոկ 'ի բերան իմ օր Տնու ներն նոր, գօր Տ. Նու նիւն տետոն աստուծոյ մերոյ ։

5 Տեսցեն բաղումը և երկիցեն, և յուսասցին Դիտեր . երանեալ է այր՝ որոյ անուն տետոն յոյս է նորա .

6 Ոչ Տայեցաւ Նա ՝ի ՆաՆրուԹիւն, և ոչ ՝ի մոլուԹիւն սուտ։

7 Nugned upupto que unto ununemb ful Doctor Google զունարության հայուն առեջանության հերու արդանություն հերու արդանություն հերու հերու արդանություն հերություն հերո Առեջություն հերություն հերություն հերություն հերություն հերություն հերություն հերություն հերություն հերություն հ

9 (}այնժամ ասացի՝ Թե աՏաւասիկ գամ ևս․ Դի գլուխս գրոց գրեալ է վասն իմ։

10 Մոնել զկամս բո աստուած իմ կամեցայ, և որենս բո 'ի մեջ որովայնի իմոյ ։

11 Մեսասրանեցից զարդարուԹիւնս բո տե. կեղեցիս մեծս․ աՏա չրԹունս իմ ոչ արդելից ՝ի բեն ։

12 Տեր դու գիտացեր՝ գի զարդարուԹիւնս "բո ոչ ծածկեցի ՚ի սրտի իմում՝, զՃշմարտուԹիւն "բո և զփրկուԹիւն "բո ։

13 Մացի և ոչ Թագուցի կողորմու Թիւնս բո , և ըմչմարտու Թիւնս բո ՝ի ժողովրդենե մեծե

14 Մ. ၂ դու տեր մի՝ Տեռի առներ զգնու. Թիւնս բո յինեն · զի ողորմունիւն բո և ճշմար. տունիւն բո յամենայն ժամ ընկալցի զիս ։

15 🧲 ուրջ եղեն զինև չարք՝ որոց ոչ էր նոցա Թիւ. Տասին ինձ անօրենուԹիւնք իմ, և ես ոչ կարացի տեսանել։

16 (Նազում եղեն բան գՏեր՝ գլաղ իմղ և սիրտ իմ եթեող զիս ։

17 կամեաց տեր փրկել զիս, և տեր յօգնել ինձ նայեաց։

19 կրեսցեն զամօն առ Ժամայն վաղվաղակը, որ ասեին ինձ վաշ վաշ։

20 Տնծասցեն և ուրախ լիցին ՝ի բեզ ամենե_ բեան, ոյբ խնդրեն զբեզ տէր ։

21 Մասցեն յամենայն ժամ՝ մեծ է աստուած, և ղյք սիրեն զփրկուԹիւնս բո ։

22 Ես աղբատ և տնանկ եմ, աստուած խորՏեա զիս · օգնական և պաշտպան իմ ես · և դու աստուած իմ մի յամենար ։ Տունը 22 ։ Գորդոյա 58 ։

ULU DUU P

ի կապապած. սաղմոս ՝ է պա-ին։ 1 Երանի որ խորֆի դաղջատն և դանանկն. յաւուր չարի փրկեցնա տեր։

2 Տեր փրկե զնա և կեցուցանեւ երանելի առնե զնա ՝ի վերայ երկրի, և ոչ մատնե զնա ՝ի ձեռս Թշնաժեաց իւրոց ։

3 Տէր օգնական է նմա ՝ի մաՏիճս դաւոց իւրոց . գամենայն անկողինս նորա դարձուցանէ ՝ի Տի_ ւանդուԹենէ նորա ։

4 Ես ասացի տեր ողորմեա ինձ . բժշկեա դան_ ձըն իմ, ես մեղայ բեզ ։

5 (Դշնասիբ իմ ասացին ինձ չար . երբ իցե զի մեռցի , և կորիցե անուն նորա ։

6 ()՝տաներ տեսանել գնանրուԹիւն վսօսեր ՛ի որտի իւրում՝, և Ժողովեր զանօրենուԹիւնս յանձն իւր ։

7 Նրտաբս ելաներ և գնոյն խօսեր օգինեն շնջեին ամենայն Թշնամիբ իմ։

8 խողՏեցան չար 'ի վերայ ին`. ըան անօրէ_ Նու[ժեան եղի՞ն 'ի վերայ ին`։

9 Ս`իԹե որ մնջիցեն , և այլ հչ ևս յաւելուցու յառնել․ քանզի և այրն խաղաղուԹեան իմդ , յոր և եսն յուսացայ ։

10 Որ ուտեր զշաց իմ, յաձախեաց առնել ինձ խարեունիւն ։

11 Մ. յլ դու տեր ողորմեա ինձ և կանգնեա գիս, և ես Տատուցից նոցա ։

12 ()այսմ ծանեայ՝ Թե Տաձեցար ընդ իս․ զի մի ուրախ եղիցին յիս Թշնամիը իմ։

13 Մ. J. գիս սամբծու նեան իմում ընկալար, և Տաստատեցեր գիս առաջի բո սաւիտեան ։

14 ()բՏնեալ տեր աստուած իսրայելի յաւի. տեանս յաւիտենից և եղիցի եղիցի ։ Տունք 14

માં પહેરાં પુરાય

70

ի կատարած․ էնաստո-լէի-ն սրդ-սցն կսրիաց. սաղքոս չի գա-իլե ։

 Որպես փափաբե նղջնրու յաղբերս ջուրց այնպես փափաբե անձն իմ՝ առ բեզ աստուած:
 Դարաւի է անձն իմ՝ առ բեզ աստուած Տզօր և կենդանի . նրբ եկից երևեցայց երեսացդ աստուծոյ :

3 Եղեն ինձ արտասուք ին կերակուր ՚ի տուէ և ՚ի գիշերի · և այն <u>զի</u> ասէին ցիս զօր Հանապազ՝ Թէ ո՞ւր է աստուած բո ։

4 . Հայս որպես յիչեի , տառապեր յիս անձն իմ․ բաջալերեի , զի մտից ընդ յարկաւ սբանչեշ լեաց տանն աստուծոյ ։

5 ի ձայն ցնծութեան խոստովանութեան , և 'ի Հայն բարեկենդանութեան ։

6 Մորդ ընդեր տրտում ես անձն իմ, կամ ընդեր խռովես զիս . յուսա առ աստուած , խոստովանեա Նմա՝ փրկիչ երեսաց իմոց աստուած է ։

8 Նորք 'ի խորոց կարդացին առ բեզ, 'ի Հայն սաՏանաց բոց :

9 Մ, ժենայն դրոսանը քո, և ալիք քո անցին ՝ի վերայ ին՝։

10 🚺 տուե պատուիրեաց տեր ղողորմուԹիւն իւր, ՚ի գիշերի գօրՏնուԹիւն նոր և աղօԹբ իմ առաստուած վամն կենաց իմոց։

11 Մաացի աստուծոյ՝ ընդունելի իմ ես . ընդեր մերժեցեր զիս . ընդեր տրտում՝ գնամ՝ ես 'ի Նեղել ՅՀատմւոյ իմոյ ։

12 ի փշրել ոսկերաց իւեղց նախատեցին գլա Թշնամիք իմ. յասել ցիս գօրՏանապագ, Թե ուր է աստուած բո։

13 Նրդ ընդեր տրտում ես անձն իմ, կամ ընդեր խռովես զիս. յուսա առ աստուած, խոս տովանեա նմա՝ փրկիչ երեսաց իմոց աստուած է։ Տունք 14:

UCA DAU IVA

[]աղմոս '**չ զատ**ելը ։

1 Դատ արա ինձ աստուած, և իրաւ արա ինձ ի դատաստանի իմում ։

2 ()ազգե որ ոչ է սուրը, ՝ի մարդոյ մեղաւորէ Նենգաւորե փրկեա ըիս։

3 Դու աստուած Տզօրիչ իմ ես ․ ընդեր մոռա ցար զիս , ընդեր տրտում գնամ ես ՚ի նեղել [ծրչ_ Նամեղյ իմոյ ։

4 Մոաքեա տեր զլոյս բո և զճշմարտունիւն "բո · զի առաջնորդեսցեն ինձ և Տանցեն զիս ՝ի լեառն սուրբ և ՝ի յարկս բո 5 Մ)՝ տից առաջի սեղանդյ աստուծղյ առ աս_ տուած, որ ուրախ առնէ դմանկունծիւն իմ՝։

6 Kinumniluti եղեց բեզ օրՏնուԹեամբ աստ. ուած աստուած իմ։

7 Մորդ ընդենը տրտում ես անձն իմ՝, կամ ընդենը խուովես ղիս · յուսա առ աստուած խոս, տովանեա նմա՝ փրկիչ երեսաց իմոց աստուած է ։ Ցունք 7 ։ Գոբղայա 34 ։

ՍԵՂԾՈՍ ԽԳ

], քառանաց . քլառուշերշը սնտեսոնը քանրամ . սասքլու ,ն տաշեն ։

1 Մատուած՝ ականջօբ մերովը լուպը, գոր Տարբն մեր պատմեցին մեղ։

2 Օգործն զոր գործեցեր յաւուրս նոցա, յաւուրսն առաջինս։

3 Ձեռն բո խլեաց զՀեՅանոսս, և զնոսա անկեցեր · չարչարեցեր գժողովուրդս բո, և Հաներ զնոսա :

4 Ոչ Թե սրով իւրեանց ժառանդեցին զերկիր , և ոչ բազուկ նոցա Թե փրկեաց գնոսա ։

5 Մ, յլ աջ բո և բազուկ բո և լոյս երեսաց բոց , զի ՏաՃեցար դու ընդ նոսա ։

6 Դու ինքն ես՝ Թագաւոր իմ՝ և աստուած իմ, որ Տրամայեցեր զփրկուԹեանցն յակորայ ։

7 Քև ղեծամիս մեր Տարցութ, և անուամբ բով արՏամարՏեսցութ գյարուցեալան ի վերայ մեր ։

8 ()չ (Շե յաղեղն իմ՝ յուսացեալ եմ՝, և ոչ սուր իմ՝ կեցուցանե զիս ։

9 Մ. յլ դու փրկեցեր զմեզ ՝ի ԹՀնամեաց մերոց և զատելիս մեր յամծԹ արարեր ։

10 Մստուծով պարծեսցուք զօրՏանապազ, և անուան նորա խոստովան եղիցուք յաւիտեան ։

11 Դայց արդ մերժեցեր և անարգեցեր զմեզ․ և ոչ ելեր աստուած ընդ գօրս մեր ։

12 Դարձուցեր զվեզ յետս բան զեշնավիս մեր և ատելիբ մեր յափչտակեցին զմեզ ։

13 Շաուր զմեղ որպես զոչնատը ՚ի զենումն , և ընդ ՏեԹանոսս ցրուեցեր զմեղ ։

14 1] աճառեցեր գեողովուրդս բո`առանց գնոյ. ոչ գոյ Թիւ աղաղակի մերոյ ։

15 Մրարեր զմեզ նախատինս դրացեաց մերոց . ծաղը և այսին կատականաց այնոցիկ , որ չուրջ էին զմեզբ :

16 Նրաբեր գմեզ յառակս ՏեՅանտապց՝ի Հարժել զգլունս Ժողովրդոց։

17 "Օլօր ամենայն նախատինը իմ առաջի իմ են , և ամծիծ երեսաց իմոց ծածկեաց զիս ։

18 / ձայնե նախատորդին և չարախօսի, յե. րեսաց Թշնամնդյն և Տալածչի։

Digitized by GOGgle

19 Մ. յս ամենայն եկն ՝ի վերայ մեր, և մեջ զջեզ ոչ մոռացաջ, և ոչ ստեցաջ ուխտի ջում, և ոչ դարձաջ յետս սրտիւջ մերովջ ։

20 Դարձուցեր ղշաւիդս մեր ՝ի ՃամապարՏաց "բոց, խոնարՏ արարեր զմեզ ՝ի տեղի չարչարա-Նաց․ և ծածկեցին գմեդ ստուերը մաՏու ։

21 () է մուացեալ իցէ մեր զանուն աստուծղյ մերդ, կամ ձգեալ իցէ զձեռս մեր առ աստուածս օտարս ։

22 Լ)ակայն աստուած խնդրե զայս․ զի նա բըն_֊ Նե զդազանիս սրտից մերօց ։

23 1] ամ բո մեռանիմբ ըօրՏանապազ․ Տամա ըեցաբ որպես զոչխար ՚ի գենումն ։

25 "О. Ա դարձուցանես՝ զերեսս "pn 'ի Անջ . մուանաս զաղջատու Թիւն և գնեղու Թիւնս մեր ։

26 Նոնար եղեն մինչև ի Տող անձինը մեր, և յերկիր կցեցան մեջը մեր ։

27 Մրի տեր օգնեա մեզ, և փրկեա զմեզ վամնանուան ըս ։

Sar 27 :

ՍԵԳ ՄՈՍ ԽԴ

ի կապարած. պատածցելոց ծանահակաց, որպ-ոցե կորիայ ինապաշրերած. սաղքոս օրնաշրերած վասծ սիրել-ոյն ։

1 (Նղխեսցէ սիրտ ին՝ գպատգամն բո բարիս , և ասացից զգործս ին՝ Թագաւորի ։

2] եզու իմ՝ որպես գրիչ արագագիր դպրի, գեղեցիկ տեսանելով բան զամենայն որդւոց մարդկան։

3 |]փռեցան շնոր\$ը 'ի շրԹանց բոց․ վասն այսորիկ օր\$նեաց զբեզ աստուած յաւիտեան ,

4 1 & զաուր ընդ մեջ բո Տրօր, վայելչու նեան և գեղոյ բոյ։

5] արեա ուղղեա և Թագաւորեա վամ Ճշմար_ տունեան Տեղունեան և արդարունեան , և առաջնորդեսցե բեզ սբանչելապես աջ բո ։

6 ՝ Լ,ետբ բո սրեալ են Տզօր , և Ժողովուրդը ՚ի Ներբղ, բո անկցին , ՚ի սիրտս Թշնամեաց Թադաւորի ։

7 [`"Թոու քո աստուած յաւիտեանս յաւիտե. Եից , գաւաղան ուղղուԹեան՝ գաւազան արքա. յուԹեան քո ։

8 Սիրեցեր զարդարու[ժիւն , և ատեցեր գանօ_ րենու[ժիւն ։

9 1] ամ պյորիկ ո զբեղ աստուած աստուած ogeres by G G 2 C .en իւղով ուրախունեան , առաւել բան զընկերա .en :

10 "Ղմուռս և ստաչին և կասիայ ՚ի զգեստե բումնե, ՚ի տաձարաց փղոսկրեից , ուստի ուրախ արարին զբեզ դստերբ Թագաւորաց ՚ի պատիւ բո ։

11 կացցե դշխղ ընդ աջնե քումնե՝ 'ի Տան. ղերձս ոսկեՏուռս զարդարեալ և պաՃուՃեալ։

12] ուր դուստը և տես, խոնարՏեցո զունկն բո. մոռա զժողովուրդ բո և զտուն Տօր բո, զի ցանկացաւ Թագաւոր գեղոյ բո ։

13 ()ա ինքն է տէր քո՝ երկիր պագցես սմա . և դուստը ծուրայ երկիր պագցե սմա . և պատա_ րագօբ զերեսս սորա պաշտեսցեն ժեծաժեծք ՝ի Ժողովըդոց:

14 Լ՝ մենայն փառը դստեր Թագաւորի ՝ի ներ_ ․բղյ , ՝ի վերջաւորս ոսկեՏուռս ղարդարեալ և պաՃուՃեայ։

15 Տարցին Թագաւորի կուսանը զՏետ նորա, և զընկերս նորա տարցին նմա ։

16 Մծցեն ցնծուԹեամբ և ուրախուԹեամբ , և տարցին ՚ի տաՃար Թագաւսրի ․ և փոխանակ Տարց բոց եղիցին որդիբ բո ։

17 կացուսցես գնոսա իշխանս ընդ ամենայն Երկիր և յիշեսցի անուն քո ընդ ամենայն ազդա աղղաց : Sache 18:

ՍԵՂԾՈՍ ԽԵ

I› չատարած · սրդ–սցե չսրխայ չի վերայ գաղդեեաց ։

1 Մյստուած մեր ապասեն և զօրունինն. օգնական ՚ի վերայ նեղունեանց, որ գտին դմեց յոյժ:

2 1] ամս այսորիկ ոչ երկիցուբ մեբ ՚ի խառովևլ երկրի , ՚ի փոփոխել լերանց ՚ի սիրաս ծովու ։

3 Դոչեցին և խռովեցան ջուրք նոցա ․ խռովե ցան լերինք ՚ի սօրուԹենե նորա ։

4 Դմացը գետոց ուրախ առնեն զբաղաքն աստուծոյ, և սուրբ արար գյարկս իւր բարձ րեալն:

5 Մատուած ՝ի մեջ նոցա , և նոքա մի աստանես, յին . օգնեսցե նոցա աստուած ՝ի վաղորդայնե մինչև ՝ի վաղորդայն :

6 Հարովեցան ՏեԹանոսը, և խոնարՏեցան ԹագաւորուԹիւնը ետ զձայն իւր բարձրեալն, և խռովեցաւ երկիր ։

7 Տեր ըօրու Յեանց ընդ մեղ. ընդունելի է մեր ասուսծ յակովըայ



8 Եկայբ և տեսէբ գգործս աստուծղ, որ արար գնշանս և դարուեստս չի վերայ երկրի ։ 9 ԵՏար զպատերազմ չի ծագաց մինչ չի ծագա երկրի. ղաղեղունս փշրեաց, զգենս վարտա կեաց, և զասպարս այրեաց Տրով ։

10 կանիսեցէը և ծաներուբ, զի ես եմ ասաուած. բարձր եղէց ՛ի Տելժանոսս, և բարձ_ րացայց ՛ի վերայ երկրի ։

11 Տեր պօրուԹեանց ընդ մեզ․ ընդունելի է մեր աստուած յակովբայ։

Sarte 11 , Papagaya 56 ;

UCA VIII IES.

ի քատարած. վասև որդ-ոցև քորիայ՝ սաղքոս ՚է գլա-իլե։

1 Նրափս Տարէը ամենայն Տեթանոսը, աղաղակեցէը առաստուած ի ձայն ցնծութեան ։ 2 Տէր բարձրեալ և աՏարկու, թագաւոր մեծ ի վերայ ամենայն երկրի ։

3 Հնաճանդ արար ըժողովուրդս ընդ մեղ, և ղՏենծնոսս ՚ի ներքոյ ոտից մերոց ։

4 (Հնարեաց գմեց իւր ՝ի ԺառանգուԹիւն, գեղեցկուԹեանցն յակովըայ՝ գոր և սիրեաց։ 5 Համբարձաւ աստուած օր ՀնուԹեամը, և տեր մեր ձայնիւ փողղյ։

ասացէք Թագաւորին մերում , սաղմոս ասացէք ։ 7 Թագաւոր մեծ 'ի վերայ ամենայն երկրի աս աուած է , սաղմոս ասացէք նմա խմաստութեամը ։

8 Թագաւորեաց աստուած ՝ի վերայ Տենանո. սաց. աստուած նստաւ յանոռ սրբունեան իւրդյ։

9 Իշխանը Ժողովրդոց Ժողովիցան առ աս տուած պերա Համու, զի աստուծոյ դօրուԹիւնը յերկրե յոյժ Համբարձան ։ Ցուծը 91

UCA UNU ME

Սաղքոս օրքես-լեէան որդ-այն կորիայ․ էրկրորդշաբարեւ- ։

 1) Խծ է տէր, և օր Տնեալ է յոյժ Դ քաղաք աստուծոյ մերոյ, Դ լեառն սուրբ նորա ։
 2 Հաստաբմատ ցնծասցէ ցնծուն ևամբ ամենայն երկիր . լերինք սիովնի, կողմանք Տիւսիսոյ՝ քաղաք Թադաւորի մեծի ։

3 Մատուած ՚ի տածարի իւրում յայտնի , ՚ի Ժամանակի որպես օգնական լիներ նոցա ։

4 Ն,Տաւասիկ ԹագաւորուԹիւնը երկրի ժողո_ լեցան , և անցին ՝ի միասին ։

5 \Վջեանը տեսին պյոպես և դարմացան . խոտ_ վեցան սասանեցան , և դողումն կալաւ գնոսա ։

6 ՄՆդ երկունը որպես ՚ի ծննդեան , ՚ի Տողո սաստիկ փշրեսցե զնաւս ՚ի Թարսիս ։

1 Որայես լուաը, սոյնպես և տեսաբ ՝ի բաղաք տետոն զօրու Յեանց՝ ՝ի բաղաք տստուծոյ մերոյ։ 8 Նստուած Տիմունս արկ նմա յաւիտեան . ըն կալաք աստուած զողորմու Յիւն բո ՝ի մեջ ժողո վըրդեան բոյ։

9 Ըստ անուան բում, սոյնպես և օրՏնուԹիւն բո ընդ ամենայն տիեղերս և արդարուԹեամը. լի է աջ բո ։

10 Ուրախ եղիցի լեառն սիոմն և ցնծասցեն դստերը յուդայ վասն իրաւանց բոց տէր ։

11 🧲 շրջեցարուբ գսիովնիւ, պաշարեցէբ վնա և պատեցէբ զաշտարակս նորա ։

12 Դիբ զսիրտս ձեր ՚ի վերայ զօրուԹեան Նորա բաժանեցեջ զամուրս Նորա , զի պատմել կարասջիբ յաղը յայլ։

13 Սա է աստուած, աստուած մեր յաւիտեանս յաւիտենից. և սա Տովուեսցէ զմեղ մինչև յա. ւրտեան :

Sn. 1. 13 .

UCA DAU IVA

ի կապարած որդ–ոցե կորիայ ․ սաղքոս օրնեո–լեէած չի դայ–չեւ։

▶<u>`</u>1

] ուարուը զայս ամենայն ազգը • ունկնդիր ուսեն Google լերուբ ամենեբեան , ոյբ բնակեալ էբ յաչ․ խարՏի ։

2 Ծառնդը երկրի և որդիք մարդկան՝ ՝ի միասին մեծամեծը և տնանկը։

3 (`երան իմ խօսեսցի զիմաստուԹիւն , և խոր_ Տուրդը սրտի իմղ զՏանձար։

4 \\\num\bgncyfg Jwn.whn.ib զունկն իմ · բացից գառակս օրՏնուԹեամի ՚ի սկզբանե ։

5 (Նոդեն արու ուներին ես Դասես է հետո է հ Հայուն հետո է հետո է

6 Տուսացեալը ՚ի գօրուԹիւն իւրեանց, ՚ի բազմուԹիւն մեծուԹեան իւրեանց պարծեսցին ։

7 Եղբայր ոչ փրկե՝ և ոչ փրկե մարդ,ևոչ տայաստուծոյ դփրկանս իւր,և ոչ զգինս փրկա_ նացանձին իւրդյ։

8 Լ աստակեա յաշիտեան», և կեցցես մինչ իսպառ, և ոչ տեսցես զապականուԹիւն։

9 (}որժամ՝ տեսցես՝ Թէ իմաստունը մեռանին , ՚ի միասին անզգամը և անմիտը կորիցեն , և Թող.. ցեն օտարաց ըմեծուԹիւն իւրեանց ։

10 Դերեզմանը տունը Նոցա Եղիցին յասի. տեան , և յարկը Նոցա ազգե մինչև յազգ․ և կարդասցեն անուանը Նոցա ՚ի Տողս իւրեանց ։

11 Մարդ ՝ի պատուի էր և ոչ իմացաւ, Տա. ւասարեաց անամնոց անդանից և նմանեաց նոցա 12 Մ, յս ՃանապարՏ է գայԹագղուԹեան նոցա եոցին . յետ այսորիկ բերանգը իւրեանց ՏաՃես. ցին ։

13 Որպես խաշն ՝ի դժոխս մատնեսցին, և մա Տովուեսցե զնոսա և տիրեսցեն նոցա ուղիդը ընդ առաւօտս ։

14 ()գնու Յիննը Նոցա մաշեսցին ՝ի դԺոխս, և ՝ի փառաց իւրեանց անկցին ։

15 (Նայց սակայն աստուած փրկեսցե զանձն ին ՚ի ձեռաց դԺոխոց , յորժամ ընդունին գիս ։

16 []`ի երկնչիր յորժամ մեծանայ մարդ, և յորժամ բազում լինին փառը տան նորա ։

17 ,0 ի ոչ Թե ՝ի մեռանել իւրում առցե ընդ իւր ղամենայն և ոչ Թե իջցեն փառը տան նորա ընդ նմա ւ

18 [`___ անձն նորա 'ի կեանս իւրում օր\$_ Նեսցի • խոստովան եղիցի քեզ` յորժամ բարի արասցես դու նմա ։

19 Մ՝ տցե նա մինչև յազգ Տարց իւրոց · մինչև յաւիտեան գլոյս մի տեսցե ։

20 Մ)՝արդ ՝ի պատուի էր և ոչ իմացաւ, Տա ւասարևաց անասնոց անբանից և Նմանեաց Նոցա ։

Sucte 20 : Puppuju 42 :

Digitized by Google

82

ՍՐԳ ՄՈՍ ԽԹ

Umnina 't mm-ter:

3 Մրաուած մեր յայտնապես եկեսցե, և աս տուած մեր մի՛ դադարեսցե ։

4 Հուր առաջի նորա բորբոբեսցի, և շուրջ ընովաւ մրրիկ յոյժ։

5 Արչեսցե գերկինս ՝ի վերուստ՝ և զերկիր ՝ի դատել զժողովուրդ իւր , ժողովել առ ինքն զսուրըս իւր , և դչ դնեն զպատարագս ուխտից ՝ի վերայ սեղանոյ նորա :

6 Պատմեսցեն երկի՞ւք գարդարուԹիւն Նոլա, գի աստուած դատաւոր է։

7] ուր ժողովուրդ իմ՝ և [սօսեցայց ընդ բեվ, և իսրայել՝ բեղ վկայեցից ․ զի աստուած աստ_ ուած բո ես եմ։

8 ()չ Թէ վասն պատարագաց բոց կշտամբեմ գբեզ․ զի ողջակեզբ բո առաջի իմ են յամենայն Ժամ՝։

9 Ոչ ընդունիմ ՝ի տանե բումնե զուարակս , և ոչ ՝ի Տօտից բոց նոխազս ։

10 խմե ամենայն գազան անտառի, երէ լերանց և ամենայն անասուն։

11 Գրտեմ ես զամենայն Յուչունս երկնից. գեղեցկուՅիւն վայրի ընդ իս է ։

12 (ծ.է բաղցետյց, բեղ ինչ ոչ ասացից. զի իմ է աշխար\$ լրիւ իւրով։

13 Ոչ ուտեմ ես ըմիս զուարակաց քոց, և ոչ զարիւն նոխազաց քոց ըմպեմ։

14 Մատո աստուծոյ պատարագ օր նու թեան , կատարեա բարձրելոյն գուխտս բո ։

15 \արդասցես առ իս յաւուր ՆեղուԹեան քո . ես փրկեցից զբեզ, և դու փառաւոր արասցես զիս :

16 Սակայն մեղաւորին ասե աստուած . իսկ դու ոնդեր բնաւ պատմես գարդարուԹիւն իմ, կամ առնուս զուխտս իմ ՝ի բերան բո ։

17 , 0, ի դու ատեցեր գլարատ իմ․ մերժեցեր և Նետս ընկեցեր գամենայն բանս գերանդինույ։

18 () է տեսանէիր ղգողը՝ ընխանայիր ընդ. Նոսա , և ընդ շունս դնէիր զրաժին բո ։

19 (Ներան բո յաճախեր զչարուԹիւն , և լեզու բո նիւԹեր զնենդուԹիւն ։

20 ՝ (,ստեալ զեղըօրէ բումնե չարախօսէիր , և ՝ի վերայ որդւոյ մօր բո դնեիր զգայնագղու~ Թիւն :

21 ,O, unu udbunju upupto, le peter.

կարծեցեր անօրենդ ՝ի մաի քում, Թե և ես բեզ Նմանիցեմ։

22 [[րդ յանդիմանեցից և կացուցից զայս ամենայն առաջի բո հմացարուք ամենեբեան՝ որոց մոռացեալ իցէ զաստուած ։

23 Դուցե երբելը յափշաակիցիը , և ոչ որ իցե՝ որ փրկիցե ։

24 Պատարագ օրՏնունեան փառաւոր արասցե ըիս և անդ է ՃանապարՏ, ուր ցուցից նմա զփրկունիւն աստուծոյ։

Smille 24 :

UCA_UAU 'or

են ոա առ երեսաերի։ ին առ յա յանար լանժանի՝ չենթ մն լարան ի վահանաց. ռամլու չ, մարքնեն, չենթ մն լարան

1 Ողորմեա ինձ աստուած ըստ մեծի ողորմու… Թեան բում․ ըստ բազում գՅունեան բում բաւեա զանօրէնուՅիւնս իմ։

2 [`ռաւել լուա զիս յանօրենու[ժենե իմնե, և ՚ի մեղաց իմոց սուրը արա զիս ։

3 ့ անօրէսու Թիւնս ին ես ինձէն գիտեն. և ժեղը ին առաջի ին են յաժենայն Ժան։

4 Դեղ միայն մերայ տեր, և չար առաջի քո արարի:

14 Ուսուցից անօրինաց զՃանապարՏս բո. և ամարիշտը առ ընդ դարձցին ։

15 ֆրկեա զիս յարենէ աստուած աստուած փրկու նեան իմոյ . ցնծասցե լեզու իմ յարդարու Թեան բում։

16 Տեր եթե զշրթեունս իմ բանաս, բերան իմ երդեսցէ ղօրՏնու Թիւնս բո ։ gitized by Google

5 ()րպես արդար եղիցես ՝ի բանս բո և յաղեւող ՝*ի դատևլ* բեղ։

6 Մնօրենութեամը յղացաւ, և ՝ի մեղս ծնաւ զիս մայր իմ ։

7 Դու տեր զՃշմաթտութիւն սիրեցեր . զան յայտս և զծածկեալս իմաստութեեամբ բով յայտնեցեր ինձ ։

8 Sontew structures, le unerge boleg. Loren, և քան ղձիւն սպիտակ եղեց ։

9] սելի արա ինձ զցնծու Թիւն և զուրախու Թիւն , և ցնծասցեն ոսկերը իմ տառապետլը ։

10 Junpan atertuu en 'h denung hung, le quide նայն անօրենութերւնս իմ բաշեա յինեն ։

11]]իրտ սուրբ Հաստատեա յիս աստուած, և Տոգի ուղիղ սորոգեա ՝ի փորի իմում ։

12 Wi nultur alin when substances in the ղ Տոգի բո սուրը մի Տաներ յինեն ։

13 Տուր ինձ ցնծութիւն փրկութեան բոյ , և Տոգւով պետու Թեան բոյ Տաստատեա զիս ։

86

17 () է կամեցեալ էիր, պատարագս մատու. ցանեաք . բայց դու ընդ ողջակեզս իսկ ոչ ՏաՃե. ցար:

18 Պատարագ աստուծոյ Տոգի խոնարՏ․ զսիրտ սուրբ և զՏոգի խոնարՏ աստուած ոչ արՏա մարՏէ:

19 (Նարի արա տեր կամծը բովք սիոմնի, և շինեսցին պարիսպը երուսաղենի։

20 (Հայնժամ՝ Հաձեսցիս ընդ պատարագս արդարուԹեան ուխտից պատարագս Հանցեն չի սեղան բո զուարակս ։

Salle 20:

UCA UAU YOU

Iv jammemb bimana-[1]-mi, amaina i que-ble. i dmimimili al fin quality funding, amaileag aman-agan, [1]- mim-mabi que-ble i que mi makdel-mi f:

1 . Դի՞ պարծիցի 'ի չարուԹեան Տգօր՝ գա ՆօրեՆուԹիւն . գօրՏանապագ գանիրաւուԹիւն խորՏեցաւ 'ի լեզուի իւրում ։

2 Որպես ածելի սուր՝ սրեաց զնենգուԹիւն սիրեաց զչարուԹիւն բան զբարուԹիւն , զանօ_ րենուԹիւն բան գխօսս արդարուԹեան չ

3 Միրեացնա զամենայն խօսս կործանման, և ըլիզուս նենգաւորս ։



4 Լ ամս պյսորիկ աստուած կործանեսցե գնա իսպառ․ խլեսցե և Տանցե գնա յարկաց իւրոց, և զարմատս նորա յերկրեն կենդանեաց։

5 Տեսցեն արդարք և երկիցեն․ գնովաւ ծի_ ծաղեսցին և ասասցեն ։

6 Մ, յս պյր է, пր ոչ արար զաստուած իւր օգնական այլ յուսացաւ սա ՚ի բաղում մեծու Թիւն իւր, և զօրացաւ ՚ի նանրութեան իւրում ։ 7 Մ, յլ ես որպէս ձիթենի պտղալից ՚ի տան աստուծղ . յուսացայ յողորմութիւն աստուծոյ յաւիտեան՝ և յաւիտեանս յաւիտենից ։

8 Աոստովան եղէց բեզ յասիտեան, զի արա. րեր . և Տամբերից անուան բում, զի բաղցր ես առաջի սրբոց բոց ։ Տունը 8։ Գորդայո 52 ։

UCI D'AU TOP

ի կապարտծ . վաստ մադ<u>ա</u>ղելքայ. իմասպա-լե**ի**ս , գ. մ-վել ։

1 Մսաց անզգանն 'ի սրտի իւրում Թե ոչ գոյ աստուած. ապականեցան և պղծեցան յա ՆօրենուԹեան իւրեանց. և ոչ դք է որ առնե զբաղցրուԹիւն:

2 Մատուած սերկնից նայեցաւ սամենայն որ դիս մարդկան, տեսանել Թե իցե դը իմաստուն՝ որ ինդրիցե զաստուած ։

3 Նիեներեան խոտորեցան ՝ի վիասին, և անտի_ տանացան ։

4 () ε πρ + πη ωπί + ημωρή, և ε+ πρ dhu ε μ 'h dh :

5 Որպես ոչ ծանիցեն ամեներեան, որ գործեն ղանօրենուներ:

6 Ո. ... ուաեին դժողովուրդ իմ որպես կերա. կուր Տացի, և առ աստուած ոչ կարդային ։

۲ Մնդ երկիցեն երկիւղ` ուր ոչ իցէ երկիւղ. Դի աստուած ցրուեսցէ զոսկերս մարդաՏաձոյից ։ 8 Մմաչեսցեն և յամօԹ լիցին , զի աստուած անարդեաց գնոմա ։

9 (Ո՞տացե ՚ի սիովնե զփրկունիւն իսրայելի․ ՚ի դարձուցանել տեառն զգերունիւն ժողովրդեան իւրոյ , ցնծասցե յակովը , և ուրախ եղիցի իսրայել։

Salle 9:

UCA UNU TA

I» Լադաբած , ընդ օբնո-լեչ-ն, չնադո-լեչ-ն, չ դա-չին , չ ծավանակչ ղչ էկչն ղչփացիչն, չ ասեն ցաա-ո-ղ՝ անա-առչկ դա-ին լեագո-ցեալ նարի առ գոլ։

1 Մատուած յանուան բում կեցո զիս , և 'ի գօրուԹեան բում իրաւ արա ինձ ։ թյուն GB3 2 Մատուած լուր աղօթեց իմոց․ ունկն գիր գա Նից բերանդյ իմոյ։

3 ()տարը յարեան ՚ի վերայ իմ`, և Տզօրը խնդրեցին զանձն իմ`, և ոչ Տամարեցան զբեզ աստուած առաջի իւրեանց ։

4 ՄՏա աստուած օգնական իմ՝, և տեր ընդու. Նելի Տոգւոյ իմոյ։

5 1 դարձուցանել գչարն 'ի Թշնամիս իմ', Ճըշ. մարտուԹեամբ բով սատակեա գնոսա ։

6 Նս կամծը իմովը պատարագս մատուցից ընդ․ արստովան եղէց անուան քում տէր , զի բարի է ։ 7 (}ամենայն նեղուլժենէ իմմէ փրկեցեր գիս . և ՚ի Թշնամիս իմ ետես ակն իմ ։ Տունը 7 ։

ህርቢ ሆስት ጐሱ

Iv รัฒนาพันธรัง อีนี่สาวอยู่นี่หาวิธาร์นี่ เป็นของเป็นนี้ เป็นของเป็นนี้ เป็นของเป็นนี้ เป็นของเป็นนี้ เป็นของเป็น เป็นนี้ เป็นของเป็น เป็นของเป็นของเป็น เป็นของเป็น เป็น เป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของ เป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นของเป็นข เป็นของเป็นข

1 Ունկն դիր աստուած աղջβից իմոց, և մի անտես առներ զինդրուածս իմ։

2 ՝ (յայեա առ. իս և լուր ինձչ զի տրտմեցայ ես ՚ի ձանձրանալ իմում՝, և խռովեցայ ։

3 \ Հայնե Թշնամեղյն և ՚ի նեղել մեղաւորին խոտորեցան յիս անիրաւուԹեամբ , բարկու_ Թեամբ ոխս պաՏեին ինձ ։ 4 Upper for forendegene she, le bopper dusne willow 'h dbow for:

5 [];\$ և դողումն եկն չի վերաց իմ, ե ծածկեաց զիս խաւար ։

6 Ն՝ Հեր, տայր որ ինձ Թևս որպես պաղառներ՝ գի Թռչեի վերանայի, եւ Տեռացեալ դադարեի յանապատիւ

7 ไ)կն ունեի աստուծոյ՝ որ փրկեր գիմ ՝ի կարձ_ մտուՅեննե , ՝ի պայրանալոյ , ՚ի մրրկեալ Նեղպրը_ տուՅեննե ։

8 Ննկլո տեր և բաժանեա գլեզուս նոցա գի տեսի գանօրենուԹիւն և զՀակառակուԹիւն ՚ր բաղաքի ։

9 Նաուե և ի գիչերի շուրջ եղեն վպարսալօբ Նորա անօրենու վեւնը չարիք և մեղք են չի մեջ Նոցա . և ոչ պակասեաց չի Տրապարակաց Նոցա վաշխ և Նինգու (ժիւն։

10 . ի Թե Թշնամերյն նախատեալ էր , Տամ թերեի արդեջը . կամ ատելեղյն մեծաբանեալ էր ՚ի վերպյ իմ, Թագչէի արդեջը ՚ի նմանե ։

11 Դակ դու մարդ Տաւասար իմ, առաջնորդ իմ և ծանօխ իմ։

12 Մարաքեն ՝ի նոյն բաղցրացուցեր ինձ և բեղ կերակուր ։ զի գնայաք միաբանութեամը ՝ի տան աստուծդյ ։

13 bybugt ding 'h thomy ungu , h thun war of

14 Ես առ աստուած կարդացի և լուաւ ինձ յերեկոյս, ՝ի վաղորդայն և ՝ի Տասարակ աւուր։

15 Պատժեցի և ասացի , և լուիցե ձայնի իմում․ փրկեսցե խաղաղութեամբ դանձն իմ՝ի ժերձաւո_ րաց իմոց , գի կարեզբ Տասին ՝ի վերայ իմ։

16] ուիցէ աստուած և խոնարՏ արասցէ գնոսա որ յառաջն է բան գյաւիտեանս ւ

17 , 0, ի ոչ գոյը նոցա փոխանակ , և ոչ երկեան յաստուծոյ ։

18 Ձգեաց զձեռն իւր ՝ի Տատուցանել նոցա և նոբա պղծեցին գօրէնս նորա ։

19 (Նաժանեցան ՝ի սրամտուլծենե երեսաց Նորա. և եՏաս ՝ի սիրաս Նոցա ։

20 կակուղ էին բանք նոցա բան զձէԹ, և ինքեանք ոպրես սլաբ ։

21 ԸՆկետ ի տեր զՏոգս բո , և Նա կերակրե զբեզ․ և ոչ տայ յաւիտեան սասանաւԹիւն արդարոյ ։

22 Դու աստուած իչուսցես ընոսա ՝ի գուր ապականունեան . արը արիւնս Հեղը և նեն, գաւորը մի՛ Հասարակեսցեն զաւուրս իւրեանց. այլ ես ՝ի բեզ տեր յուսացայ: Տունը 22 ։ Գորդայս 38 ։

UCA UAU `0^&

ի կատարած. վասե ժողովորեանն, որ չի որբոյն Հետացեալ էչն. չի ժամանաչի ղի կարոն դետ այրաղչիչն չի գելք։ (յարյանագիր. սաղմոս չի դատիքն։

1 Ողորմեա ինձ աստուած, զի կոխեաց զիս մարդ․ գօրՏանապազ պատերազմունը նեղևցին գիս։

2 Արկահցինս գիս Թշնատիքը իս՝ գօր Տանտապապ. բատղում եղեն՝ ուք մարտնչէին ընդ իս ՝ի բար_ ձանց ։

3 1 տուէ ես ոչ երկեպյց, զի 'ի տեր յուսացայ. աստուծով գովեցից զբանս իմ՝ յաստուած յու սացայ՝ և ոչ երկեպյց, զի՞արասցէ ինձ մարդ ։ 4 .0. օր Հանապազ զբանս իմ անարգեցին . զինէն էին կոր Հուրդը նոցա 'ի չարու Թեան ։

5 Պանդուլստը եղիցին , և ԹալթԹաբուրը Հրջեսցին նոբա դարշապարի իմում սպասեսցեն , որպես և սպասեին անձին իմոյ ։

6 Որպես առոչնչէ մերժեսցես դնոսա . րարկու_ Թեամբ զժողովուրդս Տնազանդեցուսցես ։

7 Մատուած զկետնա ին պատմեցից բեզ և եզից գարտասուս ին առաջի բո , որպես խոստացար դու ինձ ւ

8 Դարձցին Թշնամիք իմ յետս իւրեանց, յաւուր յորում կարդացից առ բեղ։ 9 [Su δυτί buy qh uunnewð fri bu qne. quun newð op Stibyhy 'h puttu fil, k quitp qnifbyhy 'h fuonu fil'. juunnewð jneunguj k ng bp fibujg, qh^ounungt fibi stunn;

10 {}ենեն են ունաք են, քոր տաց բեզ օրՏնու_ Շեամբ աստուած աստուած են։

11 ֆրկեցեր գանձն ին՝ չի մաՏուանեւ գաչա ին՝ յարտասուաց, և գոտս ին՝ չի գայԹագղու. Թենեւ Տա՞մոյ եղեց առաջի տեառն յերկրին կենդանեաց:

Sactup 11:

પ્રદ્વાપાય જેન્દ્ર

I կատարած փ՝ ապականեր. ՝ կատարին յարյանագեր. ՝ կ ծամանակի պի փախո-ցեալ լեաչո-ցեալ եր հա յերեսաց սաշո-ղայ յայրի անպ։

1 Ողորմեա ինձ աստուած՝ ողորմեա ինձ , շի ՝ի բեզ յուսացաւ անձն իմ՝։

2 ի Տովանի Թևոց բոց յուսացայց, մինչև անցցե անօրենուԹիւն։

3 Մ.ղաղակեցի առ աստուած բարձրեալ, առ աստուած բարերար ին՝։

4 Մուաբեաց յերկնից, և կեցոյց դիս . եդ. ՚ի Նախատինս, որ կոխեին գիս։

5 Crupbug wumnens angepuncht fies to ganz

մարտունին իւր · և փրկեաց զանձն իմ ՝ի միջդյ գաղանաց, ղի ննջէի ես խռովեալ։

6 (Նրդւոց մարդկան ատամունք իւրեանց զէն և Նետք են , և լեզուք նոցա որպես սուր սուսերի ։ 7 (Նարձրեալ ես դու յերկինս աստուած , և

յամենայն երկրի են փառը բո ։

8 (\րոգայԹ պատրաստեցին ոտից իմոց առ. ՆարՏ արարին զանձն ին փորեցին առաչի իմ խորխորատ , և անկան ի՞կբեանչը ՝ի Նոյն ։

9 Պատրաստ է սիրտ ին աստուած, պատրաստ է սիրտ ին օր Տնել և սաղմոս ասել բեղ փառօբ իմովը :

10 . Ղարծիք փառք իմ, զարծիք սաղմոսիւք և օրՏնուծեամը. և ես զարծնայց առաւշտուց։

11 Աոստովան եղեց քեղ ՝ի ժողովուրդո տեր, և սաղմոս ասացից քեղ յազինո ։

12]]`եծ եղև մինչև յերկինս ողորմուԹիւն բո, մինչև յամպս ՃշմարտուԹիւն բո։

13 (Նարձրեալ ես դու յերկինս աստուած, և յամենայն երկրի են փառը բո ։

Snilig 13:

UCA UUA Toly

ի կատարած ․ ֆ՝ ապակահեր ․ յարյանագիր ․ սա<u>դ</u>ոս ՝ի պաշին ։

1 (ծե արդարև զարդարու[ծիւն խօսեիը, և ուղիղս դատեիք որդիք մարդկան ։

2 ՙ՚Ղանզի և արդ իսկ ՚ի սրտի ձերուս՝ զանօրէ_ ՆուԹիւն դործէիք յերկրի ․ անիրաւուԹիւն ձեդք ձեր ՆիւԹեն ։

3 ()տար եղեն մեղաւորը 'ի մծրէ․ խարեցան յարդանդէ, և խօսեցան սուտ ։

6 Մստուած փշրեսցե զատամունս նոցա ՝ի բե_ րանս իւրեանց․ և զժանիս առիւծուց խորտակեաց տեր ։

7 Մմարդ եղիցին նոքա որպես ջուր՝ գի Տեղու. Դի լարել աղեղան նորա տկարասցին որպես մոմ գի Տալի , և սպառեսցին ։

8 Մրկաս Հուր՝ և ոչ տեսին զարև , մինչչև ՝ի միտ առեալ էր զփուշս իւրեանց․ որպէս դժնիկ բարկութեամբ կենդանյուն կիզցէ գնոստ ։

9 Ուրախ եղիցի արդարն՝ յորժամ տեսցէ գՀա. տուցումն • և զձեռս իւր լուասցէ յարեան մեղաւորի ։

5

10 Եւ ասասցե մարդ · Թե արդարև գուցե պտուղ արդարդ, և է աստուած որ դատի գնոսա Մերկրի ։

ՄԵՂՄՈՍ ՆԻԸ

ի կատարած. Ջ՛ ապակահեր. յարյահագիր. չ ծամահակի զի առաջեաց սաշուղ, ե պաշարեաց զգուն հորա, զի սպահցե զհա. սազմոս չի գաշիլե։

, ֆրկեա գիս ՝ի Թշնաժեաց իմոց աստուած յայնցանե որ յարուցեալ են ՝ի վերայ իմ` ապ հեցո գիս ։

2 ֆրկեա զիս յայնցանե, ոյք գործեն գանօրէ. Նունքիւն . յարանց արիւնաՏեղաց ապրեցո զիս ։ 3 Որսալ գանձն իմ կամեցան , և Տասին ՝ի վերայ իմ՝ Տգօրը ։

4 ()չ մեղբ իմ և ոչ յանցանբ տառանց մեղաց ըն[ժացայ և ուղիղ եղե ։

5 , Գարլեիր ընդ. առաջ իմ՝, և տես դու տէր դօրու Յեանց աստուած իսրայելի ։

6 ՝ (,այեաց և այց արա ամենայն ՏեԹանոսաց․ մի ողորմիր ամենեցուն , դլբ գործեն գանօրէնու_ Թիւն ։

7 Դարձցին ընդ երեկոյս . սուլեսցին որպես Հոււլը , և շրջեսցին զբաղաբաւ ։



8 ՙՙֈոբա ղօղանջեսցեն բերանօբ իւրեանց , և սուր է ՚ի շրքժունս նոցա ։

9 խսկ արդ. ով լուաւ զայս․ զի դու տեր ծիծաղեսցիս գնուջօբ, և արՏամարՏեսցես գա_ մենայն Տելժանոսս ։

10 , O զօրու նիւն ին առ քեղ պա Տեցից , զի աստուած օգնական ին է ։

11 Մատուած իմ՝, ողորմուԹիւն նորա կանխես_ ցէ առ իս . և աստուած իմ՝ ցոյց ինձ ՚ի Թշնամիս հմ՝։

12 Մի սպանաներ գնոսա, գի մի մոռասցին ղժողովուրդս բո

13 Տրուեա գնոսա զօրուԹեամբ բով, և ընկ_ Ճեա գնոսա, զի դու ես պաշտպան իմ՝ տեր ։

14 Ս`եղբ բերանոյ նոցա և լւանբ չըԹանց նոցա, ընկլցին նոբա յամբարտաւանուԹեան իւրեանց։

15 (}անէծս և 'ի ստուԹիւն մատնեսցին․ 'ի կատարածի բարկուԹեան սպառեսցին, և մի՛ գտցին։

16 Դիտասցեն՝ զի աստուած տիրե յակովըայ և ամենայն ծագաց երկրի ։

17 Դարձցին ընդ երեկոյս սովեսցին որպես Հուկը , և շրջեսցին ղբաղաբաւ ։

18 ՝ Լորքա սվուեսցին յուտել. ապա Թե ոչ յագեսցին, տրոնջեսցեն։ 19 Ես օրՏնեցից զօրՏնուլժիւնս տետոն, և ցնծացայց առաւօտուց յողորմուլժեան բում։ 20 "Օ և եղեր իմ պաշտպան և տուն ապաւինի, յաւուր նեղուլժեան իմդ օգնական իմ։ 21 Վեզ սաղմոս ասացից՝ աստուած ապաւէն իմ. աստուած ողորմութեան իմդ։ Տունք 21;

ՍԸՂՄՈՍ ՆԹ

ի կապարած . զատահցելոց ծանահակաց առ ուս անե . չի ծանահակի ղի Հրյիզ արար հա ոչիջա գետո և զասորեստահե ոսիսղաց , և չի գտային Հարկահեր յսվար ղյորն աղարց յերկստատե Հաղարս ։ (Յարյահագիր . սաղնու չի գտածին ։ Հաղարս ։ (Յարյահագիր . սաղնու չի գտածին ։

1 Մատրւած սերժեցեր և առերեցեր զմեզ. բարկացար, և գԹասցիս ՝ի մեզ։

2 (_արժեցեր զերկիր , և խռովեցուցեր զսա . բժշկեա զՏարուածս սորա , զի սասանեցաւ ։

3 Տուցեր ժողովրդեան բում խստութիւն . և ետուր ըմպել մեզ գինի յիմարութեան ։

4 Ետուր երկիւղածաց բոց նչան , զի ապրեսցին յերեսաց աղեղան ։

5 Որպես փրկեցան սիրելիք բու կեցո աջով բո. Ելուր մեղ ։

6 Cumine to boots of the second of the secon

100

բարձր եղէց, բաժանեցայց զսիդբեմ, և զՏո_ վիտան յարկաց չափեցից ։

7 Նուն երանանան՝ է նունեներ է հանասեր երիներ Հեշնիչ ենիում է

8 (}ուդայ Թագաւոր ին` մովար աւազան յուսոյիմոյ։

9 (}եդովվե՝ ուղղեցից զգնացս իմ` և ինձ պյլազ_ գիք Տնազանդ եղեն ։

10 ()[°] տարցե <u>զի</u>ս 'ի քաղաք ամուր, կամ հ առաջնորդեսցե ինձ մինչև յեդուննեւ։

11 ԵԹե ոչ դու աստուած, որ մերժեցեր ըմեց, և ոչ ելեր աստուած ընդ ըօրս մեր ։

12 Տուր մեզ օգնու Թիւն ՝ի նեղու Թեան, զի ընդունայն է փրկու Թիւն մարդոյ ։

13 Մատուծով արասցուք զօրութիւն և նա արՏամարՏեսցե զայնոսիկ՝ որ նեղեն զմեզ։ Տունք 13 ։

ՍԵՂ ՄՈՍ Կ

ի կապարտծ ընդ օրնես-լեն-ն ուսո<u>մ</u>ոս է դա-էլե ։ 1 լուր աստուած աղօլժից իմոց , նայեա տեր յաղօլժս իմ։

2) ծագաց երկրե կարդացի առ բեզ, մինչ ՝ ի վաստակել սրտի իմոյ։

3 ի վիմե բարձր արարեր զիս . առաջնորդեցեր Digitized by Google

ինձ, և իս եղեր յոյս, և աչտարակ Տզօր եղեր ինձ յերեսաց Թշնամեղյն։

4 (՝՝՝ակեցայց ՝ի յարկս բո յաւիտեան, և ծածկեցայց ընդ Տովանեաւ Թևոց բոց ։

5 Դու աստուած լուար աղօթից իմոց և ետուր Ժառանդութիւն, ոյբ երկնչին յանուանե բումՀ մե ։

6 ՄՀուրս յաւուրս յաւելեր Թագաւորի ամաց Նորա , աւուրս ազգաց մինչև յազգա Նորա ։

7 կայ և մնալ յաշիտեան առաջի աստուծոյո_ ղորմուԹիւն և ՃշմարտուԹիւն , ոյք խնդրեսցեն Դի Եմանէ ։

8 Մ, յսպես սաղմոս ասացից բեղ յաւիտեանա յաւիտենից, և տացբեղ ղաղօնս իմ օր ըստ օրէ։ Տունը 8։ Գորդայա 42։

UCA D'AU 4C

ի կատարած․ ՚է վերայ իդիքեսվմայ․ սաղմոս ՚է դաշիք ։

1 ` Ռայց միայն աստուծոյ Տնազանդ ևր անձն իմ, սի Դի նմանե է ինձ փրկութիւն։

2 ՝ (յա է աստուած ին՝ և փրկիչ ին՝ ապաւէն ին՝, զի մի՝ սասանեցայց առաւել։

3 Մինչև յերը յառներ 'ի վերայ մարդոյ` սպանանել ամեներեան, որպես յորմեց Թիւրելոյ և 'ի ցանկոյ մերժելոյ :

101

102

4 (Նայց միայն զպատիւ իմ խոր Հեցան մերժել յինեն, և ընլժացան ՝ի ծարաւս իւրեանց։ 5 (Ներանգը իւրեանց օր Հնեին, և սրտիւը անիծանեին։

6 Դայց տակայն աստուծոյ Տնազանդ լիցի անձն իմ, սի ՝ի նմանե է ինձ Տամրերուքծիւն ։

7 `(,ա է աստուած իմ և փրկիչ իմ, ապաւէն իմ զի մի' սասանեցայց ։

8 (աստուծղ է ըօրու նիւն ին և փառը ին աստուած օգնու նեան ինդ, յղս ին է առ աստուած:

9 ()ուսացարուը՝ինա ամենայն Ժողովը Ժողովըը դոց․ սփռեցէը առաջինորա գսխրտս ձեր, ղի անտ. Հած օգնական է ժեր յաւիտեանս ժամանակաց ։

10 Սակայն ընդունայն են որդիք մարգկան . սուտ են որդիք մարդկան . ՚ի կշիռս իւրեանց ժեղանչեն , և ինքեանը յունայնու[ժեան են ՚ի ժիասին :

11 Ս՝ի յուսայը յանկրաւունիւն , յասիշտա_ կունեան մի ցանկայը . և մեծունիւն նե առիւ գայցե , մի յօժարնսցին սիրտը ձեր ։

12 Մի անգամ խօսեցաւ ամտուած, և երկուս զայս լուաբ:

13 ()աստուծոյ է զօրուԹիւն, և ըս տեր ողոր_ մուԹիւն և դու Տատուցանես իւրաքանչիւր ըստ գործս նոցա ։

Smile 13:00gle

103

ԾԵՂԾՈՍ ԿԲ

1 Մատուած աստուած իմ, ես առ բեզ առաւօտ առնեմ՝ ծարաւեաց առ բեզ Տոգի իմ՝ բանիպա_ տիկ ևս և մարմին իմ՝:

2 Որպես երկիր անապատ և անչուր, ուր ոչ գոյ ՝ի նմա ՃանապարՏ ։

3 Մ"յսպես 'ի սուրբս երևեցայց բեզ, տեսա. Նել ինձ զգօրուԹիւն բո և գփառս բո ։

4 1] ասն զի լաւ է ինձ ողորմու Յիւն բո բան զկեսնս ին՝ և չոՅունք ին գովեսցեն գբեգ։

5 [] յսպես օրՏնեցից զբեզ՝ի կեանս իմ, և յա. նուն բո Տամրարձից զձեռս իմ։

6 (Նրագես ՝ի Ճարալոյ պարարտունենսէ լցցի անձն իմ՝, շրնասնը ցնծունեասնը օրՏնեսցէ՝ գրեղ բերան իմ՝։

7 . 0. ի Թե յիչեի գրեց յանկողնի իմում, ընդ առաւստս կանխեալ խօսեի ընդ բեզ։

8 . Գ. ի եղեր իմ օգնական, ՝ի Տովանի Թևոց "բոց ցնծացայց:

9 Եկն զկնի ըս անձն ին և զիս ընկալաւ աջ ըս և նոքա ՝ի նանիր խնդրեցին զանձն ին՝։

10 Մ՝ացեն ՚ի Ներբոյ անդնգոց երկրի․ մատնեսցին ՚ի ձեռս սրոյ , և բաժինը աղուեսուց եղիցին ։ 11 Թագաւոր յուսացաւ ՚ի տեր ․ գովեսցին

ՍԵՂՄՈՍ ԿԴ

ի քատանագ . սամլսո ,ի մարին։

1]ուր աստուած աղօլժից խնոց յաղաչել ի՞նձ առ քեղ , յերկիւղէ լժշնամեռյն փրկեա ղանձն իմ։

» ՀԴածկեսցես զիս ՝ի Ժողովոց չարաց , ՝ի աղմունենե՝ ոյբ գործեն զանօրենունիւն ։

3 Ուբ սրեցին որպես սուսեր գլեզուս իւրեանց․ լարեցին զաղեղունս իւրեանց յիրս դառնու Շեան ։

4 Ձգել ՝ի գաղանիս այնոցիկ՝ ոյբ ուղիղ են սրտիւք․ յանկարծակի ձգեսցեն ՝ի նոսա, և մի՛ երկիցեն ։

5 Ու 2 զօրացուցին յանձինս իւրեանց զգանս չարուԹեան. խորՏեցան Թագուցանել ինձ որո_ գայԹ, և ասացին ոչ տեսանե գայս տեր ։

6 ՎՆՆևեցին զանօրէնուԹիւն , պատրաստեցան ՚ի բննել զբննուԹիւն ։

7 Մ`ատիցե այր `ի արութիւն արտի իւրոյ, և բարձր եղիցի աստուած ։

8 ՝ լյետք տղայոց եղեն վերը նոցա . տկարացան Dogice ՚ի Նոսա, լեզուբ իւրեանց, և խռովեսցին ամե_ Նեբեան՝ ոյբ Տայէին ընդ Նոսա ։

9 Երկեաւ ամենայն մարդ. և պատմեցին ըդ. գործս աստուծոյ, և պարարածս նորա ՚ի միտ առին:

10 Ուրախ Եղիցի արդար ՝ի տեր՝, և յուսասցի ՝ի նա . Նովաւ գովեսցին ամենեքեան , ուբ ուղիղ են սրտիդը ։

Surte 10: Automa 34:

ՍԵՂՄՈՍ ԿԴ

ի կապարտծ. սաղմոս չի գատեկե ։ ()եչոս-կիս, բերչնամի, բմեկիշն թ գոմովնենրարը, մոհգաղ, չ անդանահունը։

1 ՙ ՙեղ վայելե օրՏնուԹիւն աստուած ՚ի սիովս և բեղ տացին աղօԹբ յերուսաղեմ։

2] ուր աղօլժից իմոց, զի առ բես ամենայն մարմին եկեսցէ:

3 (Նանք անօրինաց զօրացան ՝ի վերայ մեր . զամբարշտուՅիւնս մեր դու քաւեսցես ։

4 Երանի գոր ընտրեցեր և ընկալար, և ընակես_ ցեն ՝ի դաւինս բո։

5] ցցուջ մեջ ՚ի բարուԹենե տան բու սուրբ է տամար բո սբանչելի արդարուԹեամբ։

6] ուր մեղ աստուած փրկիչ մեր, յոյս ամեշ սայն ծագաց երկրի, և որ ՝ի ծով Տեռի։

105

7 () պատրաստե գլերինս գօրու Թեամի իւրով. և զգեցեալ է գօրու Թիւն ։

8 () առովեցուցանե զվեծուներան ծովու, և զձայն ալեաց նորա ցածուցանեւ։

9 Նոռովեսցին Տեթանոսը, և երկիցեն բնա_ կիչբ երկրի ՚ի նշանաց բոց ւ

10 (}ելս առաւշտու՝ ընդ երեկոյս զուարձաս_ ցի՞ն ․ Հայեցաը յերկիը՝ արբեցուցեր գնա , և բազում արարեր գժեծու[ծիւն Նորա ։

11 Դետն աստուծոյ լի եղև ջուրը․ պատրաստ արարեր զկերակուր նորա, զի այսպես է պատ_ րաստուԹիւն։

12 . Չակա նորա արբեցուցեր , և բազում արարեր զարմաիս նորա ։

13 ի ցօղել Նորա զուարն եղիցի բոյս Նորա. օրՏՆեսցի պսակ տարւղ, քաղցրունեան բղ.։

14 Դաշտբ բո լցցին պարարտու Յեամբ · պա_ րարտասցին գեղեցկու Յիւմլը անապատի ։

15 [Նլուլը ցնծութիւն զգեցցին, և զգեցցին խղը մաջեաց։

16 Հովիտք ռազում արասցեն ցորեան, աղա. ղակեսցեն և օրՏնեսցեն ։

106

ՍԸՂՄՈՍ ԿԵ

ի լատանա . ամլսո , հետ-իլ . Հանա-լրեար ։

1 Մորադակեցեք առ աստուած ամենայն եր կիր սաղմոս ասացեք անուան նորա, և տուք գփառո օրՏնուԹեան նորա:

2 Մ,սացէք աստուծոյ, ո՜րպէս զի աՏեղ են գործք քո · 'ի բաղում ղօրունեան քում ստեցին բեղ նշնասիջ քո ։

3 Մ"ժենայն երկիր երկիր պագցեն բեղ · սաղմոս ասասցեն բեղ , և սաղմոս ասասցեն անուան բում :

4 Եկայք և տեսէք զգործս աստուծոյ · որպես զի աՏեղ են խորՏրդովք քան զամենայն որդւոց մարդկան :

5 () դարձոյց զծովն ՝ի ցամաք · և ընդ գետո անցին յոտանաւորը ։

6 Մ.Ար. ուրախ եղիցուբ մեբ ՚ի Նա , որ տիրէն գորուՅեամբ իւրով յաւիտենից ։

7 ՝՝չբնորա՚ի Տենժանոսս Տային․ ոյբ դառ_ Նացուցին զնա, մի՛ բարձրասցին յանձինս իւ_ րեանց։

8 ()րՏնեցեք Տենանոսը դաստուած մեր · լսե. լի արարեք դձայն օրՏնունեան նորա ։

9 Մ. ju np ետ զանձն իս 'ի կեանս, և ոչ ետ դողունիւն ոտից իմոց:

Digitized by Google

11 Դջուցեր զմեզ յորոգայթ , եդիր Նեզու. Թիւն՝ ի Թիկունս մեր . և անցուցեր զմարդիկ ՝ի վերայ գլխոց մերոց ։

12 Մացաւը մեր ընդ Տուր և ընդ ջուր, և Տաներ զմեզ ՝ի Տանգիստ ։

13 Մ՝տից ՝ի տուն բո պատարագօբ · տաց բեղ զուխտ իմ, զոր խոստացան բեղ չոԹունբ իմ, զոր բերան իմ խօսեցաւ ՝ի նեղուԹեան ։

14 Օ ողջակեզս ուղղալիցս մատուցից քեղ խղյօբ և խնկօբ, և քեզ մատուցից զուարակս և նոխաղս ։

15 Եկայը լուարուը ի՞նձ՝ և պատմեցից ձեղ ամենեբեան՝ ոյբ երկնչիք յաստուծղյ, զոր ի՞նչ արար անձին իմղյ։

16 Մ.ո. նա բերանով իմով կարդացի և բարձր արարից ընա լեզուաւ իմով։

17 . Օ. մեղս Թե տեսաներ՝ ի սրտի իմում, միԹե . լսեր ինձ տեր ։

18 1] ամ այսորիկ լուաւ աստուած, և նայե_ ցաւ ՚ի ձայն խնդրուածաց իմոց ։

19 ()րՏնեալ է աստուած՝ որ ոչ ՝ի բացեայ ա_ րար զաղօնս ին, և ոչ զողորմունիւն իւր յինէն։ Տունք 19:



૫૯૧,૫૧૫ પ્રેડ્

 immenend · սեպ օպնես-լեն-ես · սավոս երգոց ։
 I Մյստուած ողորվեա մեղ և օրննեա դմեղ ·
 bրևեցո դերեսս բո ՝ի մեղ , և ողորմեա մեղ ։
 2 Ծ^{*}անաչել յերկրի զՃանապարնս բո ,
 յաղինս ամենայն դփրկունիւնս բո ։

3 Խոստովան եղիցին առ քեղ Ժողովուրդը աստ_ »ւած , խոստովան եղիցին առ քեւ Ժողովուրդը ամենայն :

4 (իւրախ եղիցին և ցնծասցեն ազինք, զի դու դատիս դժողովուրդս յուղղունիւն և ազգաց երկրի դու առաջնորդես :

5 Նոստովան եղիցին առ բեզ ժողովուրդը աստուած գոՏասցին զբեն ժողովուրդը ամե նայն:

6 Երկիր ետ զպտուղ իւր, և օրՏնեաց զմեզ աստուած աստուած մեր:

7 Նրատուած մեր օրՏնեսցէ զմեզ․ և 'ի նմանէ Քրկիցեն ամենայն ծագբ երկրի ։ Տունք 7 ։ Գորդայո 42 ։

UCA UTAU 41;

], քատանած . սամլսո ի մա-ին ։

1 ՀՀարիցե աստուած՝ և ցրուեսցին ամենայն Թշնամիք նորա, փախիցեն ատեյիք նորա յերե_ սաց նորա ։ 2 Որպես պակասե ծուխ՝ պակասեսցին․ որպես Տալի մոմ՝ առաջի Տրոյ , այնպես կորիցեն մեղա, ւորը յերեսաց աստուծոյ։

ծ Հերան դերանը ունենը դերանը ունեն աստաչի 1 հանդես դարանուն ունենը ունենը ունենը ունենը ունենը ունենը հերաներում է հերաներում է հերաներում է հերաներում է

4 ()րՏնեցէք ղաստուած և սաղմոս ասացէք անուան նորա . ՃանտպարՏ արարէք այնմիկ՝ որ նստի ընդ արևմուտս , և տէր է անուն նորա ։

5 Տնծասցեն առաջի նորա, և խռովեսցին սերեսացնորա։

6 Որ Հայրն է որբոց և դատաւոր այրեաց , աստուած ՚ի տեղւոջ սրբուԹեան իւրում ։

7 Մատուած բնակեցուցանե զմիակրոնս ՚ի տան , և Տանե զկապետլս բաջունեամբ իւրով․ սոյն, պես և զդառնաց.:՝ որ բնակետլ են ՚ի գերեզ. մանս ։

8 Մատուած ընդ հլանել բեղ առաջի ժողովըը. դեան բո, ընդ անցանել բեղ ընդ անապատ՝ երկիր շարժեցաւ:

9 • Ղանդի և երկինը ցօղեսցին յերեսաց աս_ տուծղյ ՝ի սինէ առաջի աստուծղյ իսրայելի ։

10 [`նձրև կամաց պատրաստեցեր աստուած ԺառանդուԹեան քում. Թեպետ Տիւանդացաւ, սակայն դու Տաստատեցեր գնա, և գազանը քո բնակեսցեն չի նմա:

11 Պատրաստ արարեր բաղըրունեամը բո աղ-Digitized by Google

քատի աստուած․ տեր տացե զբան, դյք աւե. տարանեն զօրուՅեամբ բանչմաւ ։

12 իծագաւոր գօրունենանց սիրելւոյ՝, զգե. ղեցկունիւն տան բո բաժանեալ յաւտրի . Շեպետ և ննջեսջիը չի մեջ վիճակաց ։

13 (ծ.և.ք աղաւնւղյ արծանժապատ, և նիկ. Նամէջը նորա ՝ի գոյն ոսկւղյ։

14] գումարել երկնաւորին գլծագաւորս ՚ի վերայ նորա, ձիւնասցին ՚ի սաղմոն ։

15] եառն աստուծոյ լեառն պարարտ, լեառն մածեալ, և լեառն պարարտ և զի՞նչ կարծէք լերի՞կը Տպարտացեալը ։

16] եառն , ընդ որ Տաձեցաւ աստուած ընակել Դի Նմա , քանզի և տէր իսկ գնակեսցէ Դի Նմա իսպառ։

17 կառը աստուծոյ ըիւրապատիկը, Տազարը ուղղիչը, և տեր ՚ի Նոսա ՚ի սինե սրբուԹենե իւրմե ւ

18 Ել ՚ի բարձունս և գերեաց զգերուԹիւն․ առ աւար՝ բաշխեաց պարգևս և ետ որդւոց մարդկան․ բանկի ԹերաՏաւատից ևս բնակեալ եղիցի ՚ի նմա ։

19 Տեր աստուած օրՏնեալ՝ օրՏնեալ տեր ըօրՏանապազ, առաջնորդեսցե մեղ աստուած գիրկիչ մեր ։

20 Մատուած մեր աստուած կենարար, և 'ի տեսունե են ելբ մաՏու Արաստ Google

21 Դայց սակայն աստուած փշըեսցե ըդրուխ Թշնամեաց մերոց. և զՏերն կարենովին, որ դնան յանօրէնու նեան իւրեանց ։ 22 (`uwg տեր` 'ի խորոց անդնդոց դարձուցից, և 'ի միջոյ ժանեաց զայն 'ի դուրս կորզեցից ։ 23 Որպես Թացցի ոտն բո յարեան, և լեզութ շանց բոց յարենէ Թշնամեաց բոց։ 24 Երևեցան գնացը ըր աստուած. գնացը աստուծոյ Թագաւորին մերոյ սրբոյ։ 25 կանիսեցին իշխանը Տանել զօրՏնուԹիւն ՚ի մեջ կուսանաց և գովչաց ։ 26 ()եկեղեցիս օր Տնեցէք զաստուած , և դաէր յաղբերացն իսրայելի ։ 27 []Նդ բենիամին ՝ի տղայուլժեան դարմանալի, իշխանը յուղայ առաջնորդը նորա՝ իշխանը ղաբուղոնի, և իշխանը նեփլժաղիմայ ։ 28 Հրամայես աստուած զօրունեսմե քով. գօրացո զայս , զոր Տաստատեցեր ՝ի մեզ ։ 23 h musant perchilt sennungent per ղասարոնըը նամարոնն ճանատանամը ։

30 Սաստեա 'ի գաղան եղեգան , 'ի Ժողովս ղուարակաց և 'ի դասս երնջուց ։

31 Նոտեսցին այնդրիկ՝ որը ընտրեալ են արծաԹով․ ցրուեա զՀեԹանոսս, և ոյը կամին ընդ պատերազմ։

32 Եկեսցեն Տրեշտակը յեզիպտոսե. Տնդիկը . առաջագոյն ձեռնտու լիզին առ աստուած ։ 33 (ծագաւորու Թիւնք երկրի օրՏնեցեջ զաստ ուտծ, և սաղմոս ասացեջ տետոն: 34 ՃանապարՏ արարեջ այնմիկ, որ նստի յերկինս երկնից ընդ յարևելս: 35 Լ՝Տա տացե զձայն իւր 'ի ձայն գօրու Թևան և տուջ դփառս տեառն: 36 Ն վերայ իսրայելի մեծվայելչու Թիւն նորա գօրու Թիւն նորա մինչև յամպս երկնից: 37 Լիջանչելի է աստուած 'ի վերայ սրբոց իւրոց, աստուած իսրայելն: 38 Նրա տացե գօրու Թիւն Տաստատու Թիւն ժողովրդեան իւրոյ. օրՏնեալ է աստուած: Տունք 38:

ՍԵՂԵՍՈՈ ՔԵ

ի կապարտծ . վասե դատանցելոցն . սաղքոս ։ե գտաշին ։

1 կեցո զիս աստուած, ղի Տասին ջուրը յանձն ին ընկլայ ես ՝ի խորս անդնդոց, ուր ոչ գոյ ինձ Տանդիստ ։

2 Եկի ես 'ի խորս ծովու, և շրջանք ընկղժեցին գիս:

3 1] աստակեցի ես առ աղաղակել, և կեր. կերեցաւ կոկորդ ին՝։

5 Դազում եղեն բան զՏեր գլաղ իմդ, ղբ ատեին զիս ՝ի տարապարտուց:

113

6 . Օ, օրացան յիս Թշնամիք իմ և ատելիք իմ՝ Դի նանիր . ինչ գոր ոչ յափշտակեալ էր, տուժէի նոցա ։

7 Մյստուած դու ծանեար զանզգամութիւն իմ, և յանցակը իմ ՚ի բեն ոչ ծածկեցան ։

8 ||`ի ամաչեսցեն վասն ին՝, դրը Տամբերեն բեղ տեր տեր զօրու նեանց․ մի պատկառեսցեն վասն իմ՝, դրբ խնդրեն զբեղ աստուած իսրայելի։ 9 \] ասն բո Տամբերի նախատանաց․ և ծած կեաց ամօն զերեսս իմ։

10 ()տար եղէ ես յեղբարց իմոց. և Տիւր որդւոց մօր իմոյ։

11 ՝ (յախանձ տան քո եկեր զիս · նախատինը Նախատչաց քոց անկան ՚ի վերայ իմ՝ ։

12 ՆոնարՏեցուցի պաՏօբ զանձն իմ, և եղեն ինձ այս նախատինը . արարի գՏանդերձս իմ բուրձ, և եղէ յառակ նոցա ։

13 . Օ. իսես խոր Հեին , ոյք նստեին առ գրունս . զիս այսին առնեին , ոյք ըմպեին գինի ։

14 Ես յաղօնս կայի առ բեզ տեր ՝ի ժամանակ ընդունելի ։

15 Մատուած ՚ի բաղում ողորմունեան բում լուր ինձ, ՚ի Ճշմարտունիւն փրկունեան բու

16 Մարեցո զիս 'ի կաւոյ, զի մի՛ ընկլայց. Տարեցայց ես յատելեաց խմոց, և 'ի խորոց Հուրց բազմաց:

114

17 ՄՆ ընկլցնն զիս պտոյտը ջուրց, և մի՛ ընկղմեսցեն զիս անդունդը խորոց . ջրՏոր մի՛ կափուսցե զբերան իւր ՚ի վերայ իմ՝։

18] ուր ինձ տեր, զի քաղցր է ողորմուԹիւն քո. ըստ բազում գԹուԹեան քո Տայեա յիս, և մի՛ դարձուցաներ ղերեսս քո 'ի ծառայէ քումմէ. զի նեղեալ եմ ես, վաղվաղակի լուր ինձ։

* 19 Հայեա յանձն իմ և փրկեա զիս, և վամ Թշնամեաց իմոց ապրեցո զիս ։

20 . 0. ի դու գիտես զնախատինս իմ, զամծի իմ և զպատկառանս իմ:

21 Մոաջի քո են ամենայն Եեղիչը անձին իմոյ. Նախատանաց Տամբեր սիրտ իմ և Թշուառու_ Թեան ։

22 Մին ունեի Թե ո տրտժեսցի ընդ. իս, և ոչ ոք եր. և մխիԹարիչինձոք ոչ գտաւ ։

23 Ետուն ՚ի կերակուր ինձ լեղի ՝, և ՚ի ծարաւ իմ արբուցին ինձ բացախ ։

24 Եղիցին սեղանը նոցա առաջի նոցա յորո. գայլժ, ՝ի Տատուցումն և ՝ի գայլժագղուլժիւն ։ 25 Նաւարեսցին աչը նոցա, զի մի՛ տեսցեն . և զժիկունս նոցա Տանապազ կորացո ։

26 Մոկցես ՝ի վերայ նոցա ղրարկունիւն բո սրտմտունիւն բարկունեան բոյ Տասցե ՝ի վերայ նոցա :

21 Եղիցին բնակութիւնը նոցա առերակ . և ՝ի յարկս նոցա մի ոբ իցե՝ որ բնակիցե ։

28 . Գ. ի գոր դուն Տարեր՝ Տալածեցին, և 'ի վերս ցաւոց իմոց յաւելին ։

29 Դիր դմեղա ի վերայ մեղաց Նոցա, դի մի մացեն յարդարու Թիւն քո ։

30 ,9 Նջեսցին նուքա ՝ի դպրու Թենե "բու մնէ կենաց , և ընդ արդարս բո մի՛ գրեսցին ։

31 Մ. դբատ և ցաւած եմ ես փրկունիւն բո. աստուած ընկալցի զիս։

32 ()րչնեցից զանուն աստուծոյ իմոյ օրչնու. Յեամը, և բարձր արարից զնա գովունեամը ։

33 Համոյ եղիցի աստուծոյ բան զորն մատաղ, որ բերե եղջիւրս ե կմղակս ։

34 Տեսցեն աղջատը և ուրախ եղիցին. ի ընդ ըեցէք զաստուած , և կեցցեն անձինք ձեր ։

35 . Օ. ի լուաւ տեր տնանկաց, և զկապետլա իւր ոչ արՏամարՏնաց։

36 ()ր Տեսցեն գնա երկինը և երկիր, ծով և ամենայն որ զեռայ 'ի նոսա :

37 Լ՝ստուած փրկէ զոիովն, և չինեսցին բաղաբը Տրէաստանի չինեսցեն բնակեսցեն՝ և ժառանգեսցեն ՚ի նմա ։

38 Օ.աւակ ծառայից բոց Տաստատեսցի տնդ․ և ոյբ սիրեն դանուն բո, բնակեսցեն չի նմա ։

SnL&g 38 1 Digitized by GOOgle

ԾԸՂԾՈՍ ԿԹ

1 Մյստուած յօգնել ինձ նայեաց, և տեր յրնկերել ինձ փությա ։

2 Նմաչևսցեն և յասօԹ լիցին , որ խնդրէին զանձն իմ․ դարձցին յետս և ամաչեսցեն , ոյք խորՏէին ինձ չար ։

3 Դարձցին առ ժամայն ամաչեցեալ, որ ասեին ինձ վաշ վաշ։

4 Տնծասցեն և ուրախ լիցին ՝ի բեղ ամենեբեան, որ խնդրեն ղբեղ տէր:

5 [`սասցեն յամենայն ժամ՝ մեծ է աստուած, և ոյը սիրեն ըփրկուԹիւնս բու։

6 Ես աղքատ և տնանկ եմ, աստուած օգնեա ինձ․ օգնական և փրկիչ իմ ես և տեր իմ՝ մի՛ յամենար։

Salap 6: Papaguya 44:

սեղ հստ 🕇

l› Լատարաչ. որպ-ոցեյո≹ևաղաբայ. յէտ առաջևոյ գէբո-լէէան. սաղքու չի դա-իլե։

1 ի բեզ տեր յուսացայ, մի ամաչեցից յաւիտեան , յարդարունեան բում փրկեա գլիս և ապրեցո զիս ։ 2 խոնարՏեցո առ իս զունկն բո , և կեցո զիս ։ 3] եր իմ աստուած ապաւեն, և տեղի ամուր կեցուցանել զիս . զի ՏաստատուԹիւն իմ և ապաւեն իմ դու ես ։

4 Մատուած իմ՝, փրկեա զիս ՝ի ձեռաց մեղա_ ւորի, ՝ի ձեռաց անօրինի և անիրաւի։

5 Դու ես Տամբերու Յիւն իմ տեր , տեր յոյս իմ ՚ի մանկու Յենե իմմե ։

6] , բեղ Տաստատեցայ ես յարգանդե. յորո. վայնե մօր իմոյ դու ես ապաւեն իմ, և առ 'ի բեն է օգնուԹիւն իմ յամենայն ժամ։

7 Որպես զի նշատակ եղե ես բազմաց. և դու օգնական իմ և Տզօրիչ իմ ։

8] քցի բերան ին գովուԹեամբ, որպես օրՀ. Նեցից դփառո բո, զօրՀանապազ ղմեծվայելչու. Թիւնս բո:

9 ()`ի ընկենուր գիս տեր ՝ի ժամանակս ծերու_ Թեան ․ ՝ի պակասել գօրուԹեան իմդյ մի՛ Թողուր գիս ։

10 Մացին Թշնամիք իմ ինձ և որ պաշա. րեցին զանձն իմ, խորՏեցան ՚ի միասին և ասացին։

11 Մատուած ենեող գնա, Տալածեսցութ և Տասցութնմա, զի ոչ ոբ է որ փրկե գնա։

12 Դստուած իմ, մի Տեռի առնիր յինեն. և աստուած յօգնել ինձնայեաց։

13 Curstugite Le muluulugite ng sumuluon

կային զանձնե իմնե ․ զգեցցին զամծի և զպատ. կառանս՝ դյբ ինդրեին ինձ չար ։

14 Ես յաժենայն ժամ յուսացայց , և յաւելից յօրՏնուԹիւնս "բո ։

15 (Ներան իմ՝ պատմեսցէ զարդարուԹիւնս "բո , զօրՏանապազ զգովուԹիւնս "բո ։

16 Որպես ոչ Թե խարդախունիւն ինչ գիտեի ես դպրունեան . այլ մտից ՝ի զօրունիւնս տեսուն . և տեր յիշեցի զարդարունիւնս ըո միայն :

17 Մատուած իմ, ուսուցեր զիս ՝ի մանկունենե իմնեւ և ցարդ ևս պատմեցից զարդարուներնս բո:

18 Ս՝ինչև յալևորել և 'ի ծերանալ, աստուած իմ՝մի՛ Թողուր գիս ։

19 Մինչև պատմեսցի բազուկ բո ազգի ամեշ Նայնի որ գալոցն է:

20 , Չզօրու Թիւնս , բո և զարդարու Թիւնս մի՞նչ ՝ի բարձունս զոր արարեր մեծամեծս , աստ_ ուած ո՞նմանէ , բեզ ։

21 Որչափ ցուցեր ինձ նեղուԹիւն բազում և չարչարանա • դարձար և մխիԹարեցեր ղիս, և ՚ի խորոց անդնդոց երկրէ Տաներ զիս ։

22 (Համակսեցեր ՚ի զօրու[ժիւնս բո․ դարձար Դրիլիարեցեր գիս, և ՚ի խորոց երկրէ միւսանգամ Հաներ զիս,

Digitized by Google

23 Նրդ և ես կոստովան եղէց բեզ ՝ի պատ րաստունիւն սաղմոսաց ճշմարիտդ աստուած . սաղմոս ասացից բեզ օրՏնունեամև սուրբդ իսրայելի: 24 Ցնծասցեն չընժունը իմ յորժամ սաղմոս ասիցեմ բեզ և անձն իմ զոր և փրկեցեր: 25 Եւս և լեղու իմ գօրՏանապազ խօսեսցի զարդարունիւնս բո: 26 Դ ժամանակի որպէս յամօն լիցին և ամա չեսցեն, դյբ խնդրէին ինձ չար: Ցունք 26:

UCA UND LC

 Մատուած զիրաւունս քո անճայի տաւն , է, մանսերանուները, ես սնդուն նաձառանի ։
 Դաարն նգամանունեն ,
 Դաարն նգամանունեն ,

3 Մ,ոցեն լերինք զևաղաղունիւն ժողովրդեան, և բլուրք զարդարունիւն ։

4 Նրաւ արասցե աղջատաց ժողովրդեան և կեցուսցե ղորդիս տնանկաց, և խոնարՏեցուսցե ղամբտրտաւանս։

5 կացցե և մնասցե ընդ արևու յառաջ քան գլուսին ազգե մինչև յազգ։ թյուցեց Google 6] vg gt որպես զանձրև 'h վերայ դեղման', որպես ցօղ զի ցօղէ յերկիր :

7 ՙՙ՚՚ագեսցե յաւուրս Նորա արգարուԹիւՆ , բաղում խաղաղուԹիւՆ՝ մինչև կատարեսցի լուսին ։

8 Տիրեսցէ նա ՝ի ծովէ մինչև ՝ի ծով, ՝ի գետոց մինչև ՝ի ծագս աշխարՏի ։

9 Մոաջի Նորա Նախ Տնդիկը անկցին , և Թըչ. Նամիը Նորա Տող կերիցեն ։

10 ()․ագաւորը Թարսսի և կղզևաց պատարագա մատուսցեն նմա . Թագաւորը արաբայ և սաբայ պատարագս բերցեն նմա ։

11 Երկիր պագցեն նմա ամենայն Թագաւորը երկրի, և ամենայն ազգը ծառայեսցեն նմա ։

12 .⁰ ի փրկեաց զաղքատն ՝ի Տզօրե. զաղ_ քատն և զանանկն, որոյ ոչ է իւր օգնական։

13 ไ'նկայեսցե նա յաղբատն և 'ի տնանկն և զանձինս տնանկաց կեցուսցե • 'ի վաշխից չարեաց ւիրկեսցե զանձինս նոցա ։

14- Պատուական է անուն նորա առաջի նոցա . կեցցէ , և տացի նմա յոսկւոյն արաբացւոց ։

15 {}աղօնես կացցեն առ նա յամենայն ժամ. և ըօրՏանապազ օրՏնեսցեն գնա։

16 Եղիցի Տաստատու Թիւն ընդ ամենայն երկիր . և ՝ի վերայ գլնոց լերանց ։

17 Nupápungh ent albenting mune tone .

ծաղկեսցի ՚ի բաղաբի տեառն որպես խոտ Երկրի ։

18 Եղիցի անուն տեառն օր Հնեալ յաւիտեան . զի յառաջ բան զարև է անուն նորա ։ -

19] Նա օրՏնեսցին ամենայն ազգը երկրի, և ամենայն աղինք երանիցեն եմա ։

20 ()ր Տնեալ տեր աստուած խորայելի որ առնե սբանչելիս միայն և օր Տնեալ է անուն սուրը փառաց նորա յաւիտեան լցցի փառօբ նորա ամենայն երկիր և ըիցի եղիցի ։ Տունը 20 ։ Գորդայո 46 ւ

UCA UNU 40

ו)שקיים ישושל · סבלדו-נרליים :

1] որև զի բարի է իսրայելի աստուած և ոյբ ուղիղ են սրտիւբ:

2 Դայց զի ին փռըր մի ևս սասանեալ էին ոպը . սակաւիկ մի և դայծադղեալ էին դնացը ին ։

3 ՙԼախանձեցայ ես ընդ անօրէնս · ըխաղաղու_ Յիւն մեղաւորաց որպես տեսանեի , չի ոչ գոյր վըեպ մաՏու նոցա ։

1 _______unununi էին տանջանը նոցա · ի վաստակս մարդկան չեն նոբա , և ըստ մարդկան ոչ տանջեսցին ։

5 1) ամն այսորիկ կալաւ դնոսա ամբարտաւա.

նուԹիւն․ արկան զիւրեամբը զամբարշտուԹիւն և զանիրաւուԹիւն իւրեանց։

6 Ելցե որպես ՚ի Ճարպոյ անիրառուԹիւնը Նոցա․ զի գնացին Նոբա ըստ խորՏրդոց սրտից իւրեանց։

7]տորՏեցան և խօսեցան չարուԹեամը․ զապի_ ոտտուԹիւն՝ ի բարձունս խորՏեցան ։

8 Եգին յերկինս զբերանս իւրեանց, և գլեզուս իւրեանց ածեին զերկրաւ ։

9 \] ամն այսորիկ ժողովուրդ իմ դարձցի այսրէն և աւուրք իմ լի կատարեալ գտցին ՚ի Նոսա ։

10 Մացին՝ զիանրդ գիտաց աստուած կամ գուցենարդեօք գիտունիւն առ ՝ի բարձրելոյն ։

11 [`, Հա մեղաւորը են և յաջողեալ է նոցա. կան և ունին դմեծու Թիւն աշնար Տի ։

12 Մացի՝ ՚ի զուր ուրեմն արդարացուցի ըսիրտ իս․ լուցայց սրբուԹեամբ զձևոս իմ․ և եղէ ես լսոշտանկեալ զօրՏանապաղ․ և կշտամբանը իմ ընդ առաւօտս։

13 () էպետ և ասեի՝ Թե այսպես պատմեցից. աՏաւասիկ յազգ որդւոց բոց՝ որոց և ուխտեցի ։ 14] մտի եղի, Թե սակայն և այս ջան է առաջի իմ, մինչև մտից 'ի սրբուԹիւն աստուծոյ և 'ի միտ առից զկատարած նոցա ։

15 Սակայն վամն նենդու Թեան նոցա տարագիր 12 2 արասցես գնոսա, և կործանեսցես գնոսա յաժՀ բարտաւանուՅեան իւրեանց ։

16 Դակ դիարդ եղեն յաւեր յանկարծակի․ սատակեցան պակասեցան կորեան վասն անօրէ_ ՆուՅեան իւրեանց, և եղեն որպէս երադը զար_ Թուցելոց։

17 Տեր ՚ի ․քաղաբի ․քում դպատկերս Նոցա աՆարգեսցես ․ ղի Տուր բորբոջեցաւ ՚ի սրտի իմում, և երիկամունը իմ այլագունեցան ։

18 Ես արՀամարՀեալ եղե, և ոչ գիտացի . որպես զանասուն Համարեցայ առաջի բո, և ես յասենայն ժամընդ բեզ եմ։

: 19 կալար գաջոյ ձեռանե իմնե , 'ի խորՏուրդա բո առաջնորդեցեր ինձ ,և փառօբ ընկալար գլիս ։ 20 ,0 ,6 նչ կայ իմ բնաւ յերկինս , կամ 'ի "բեն

գն նչ ևս խնդրեցից յերկրի ։

21 °(,ուաղևաց սիրտ իմ և մարմին իմ․ աստ_ ուած սրտի իմոյ, բաժին իմ աստուած յաւի_ տեան ւ

22 ՄՏաւասիկ դյբ Տեռի արարին զանձինա իւրևանց ՚ի բեն , կորիցեն . սատակեսցես զաժե Շեսեան՝ որ ապստամբ եղեն ՚ի բեն ։

23] Նեն մերձենալ առ աստուած բարի է, և դեևլ առ տէր զյոյս ին՝։

24 Պատսել զամենայն օրՏնուԹիւնս **չա 'ի** դրունս դատեր սիո<u>վ</u>նի ։ Տունը 24 ։

ՍԵՂՄՈՍ ՀԳ

1 (Նրեր մերժեցեր աստուած իսպա. · բարկացաւ սրտմտունիւն բո ՝ի վերայ խաշին արօտի բո ւ

ջ (}իշեա գժողովուրդ բո, զոր ստացար ՚ի սկզբանեւ փրկեցեր զվիմակ ժառանգուԹեան բու

3] եառն սկովն այս՝ ուր բնակեցեր դու ՙի սմա․ Տամբարձ ղձեռն քո ՚ի վերայ ամբարտա_ ւասունեան նոցա իսպառ։

4 Որ ինչ անիրաւեցաւ Թշնամին ի սրբու. Թեան բում պարծեցան ատելիբ բո ի մէջ բարե. կենդանուԹեան իւրեանց ։

5 Եղին գնչանս իւրեանց ՝ի նչանս , և ինբեանք ոչ ծանհան զելս ՝ի վերուստ ։

6 ()րպես յանտառի փայտատօբ կոտորեցին զորունս նորա , ՝ի միասին փայտատօբ և մրճովբ կործանեցին գնա ։

7 Մ. յրեցին չի Տուր զարրու Թիւն բո յերկրի. պղծեցին զխորան անուան բո ։

8 Մսացին ՝ի սիրտս իւրեանց ազգը նոցա ՝ի միասին, եկայը լռեցուսցուը ղամենայն տօնս աստուծոյ յերկրէ ։

9 ՝ (,շամա մեբ ինչ ոչ տեսաբ, և ոչ ևս գուցէ մարդարէ . և զմեզ ինչ ոբ ոչ Հանաչիցէ ։ 10 Մինչև յերբ աստուած՝ նախատե Թշնամին, բարկացուցանե Տակառակորդն զանուն սուրբ բու։

11 (Նոեն դարձուցածես զձեռծ բո, և զաջ բո /ի միջոյ ծոցոյ բումնե իսպառ։

12 Մասուած Թագաւոր մեր յառաջ բան գյա. Հիտեանս , որ արարեր զփրկուԹիւն ՝ի մեջ երկրի ։ 13 Դու Տաստատեցեր զօրուԹեամբ բով զծով.

ղու լարտակեցեր ղգլուլս վիչապաց ՝ի վևրայ Ջուրց։

14 Դու փշրեցեր զգլուն վիշապին, և ետուր ընա կերակուր զօլուցն Տնդկաց ւ

15 Դու բղիսեցուցեր գաղըիւրս և զվտակս . դու ցամաքեցուցեր զգետս սաստիկս :

16 Rn է տիւ և բn է դիչեր · զլզյս և զարև դու Տաստատեցեր · և դու Տաստատեցեր զամե Նայն սաՏմանս երկրի · զգարուն և զամառն դու ստեղծեր ։

17 Մ, յս յուչ լիցի **ջեղ՝** զի Թշնամին նախա_֊ տեաց գտերդ · Ժողովուրդ անգ**ւ**ամ բարկացղյց գանուն սուրբ բո ։

18 []`ի՞ մատներ գազանաց գանձն՝ որ խոստովան առնի առ քեզ. և զանձինս տնանկաց քոց մի՞ մոռանար իսպառ։

19 Հայեա յուխտ բո, զի լցան՝ տունը ափշելոր յերկրի անիրաւուԹեամը : թատ Google 20 []`ի դարձցի տնանկն ամաչեցեալ․ այլ աղ_ քատն և տնանկ օրՏնեսցեն զանուն սուրբ բո 21 [`լրի աստուած և դատեա զդատաստանս բո յիշեա զնախատինս` որ յանզգամեն գօրՏանա_ պազ:

22 |}`ի մոռանար զձայն պաշտոնէից բոց․ ամՀ բարտաւանուԹիւն ատելեաց բոց վերասցի Տանապազ։

Sacte 22 : Pratage 46 :

ՍԵՂԵՍՈ ՀԴ

ի կատարած. Դ՝ ապակահեր. ըհղ օրնհո-լեի-հո։ Սաղմոս յասափ. երգ ատ ասորեստահեայս։

1 Նոստովան եղիցուք առ բեզ աստուած, առոստովան եղիցուք և կարդասցուք զանուն սուրբ բո:

2 Պատմեցից զաժենայն սբանչելիս բու յորժամ ժամ առից, ես ուղիղ դատեցայց ։

3])`աշեցաւ երկիր և ամենայն բնակիչը նորա․ Ես Տաստատեցի զսիւնս նորա ։

4 Նրացի անօրինաց, Թե մի անօրինիք. և մեղաւորաց, Թե մի բարձրացուցանեք գեղջիւրս ձեր։

5 Մ/Բ Տամբառնայը 'ի բարձունս ղեղջիւրո ձեր, և մի խօսիք ղաստուծոյ անիրաւուԹիւն ։ 6 .0 ի ոչ յարևելից և ոչ յարևմտից և ոչ յանապատե լերանց․ այլ աստուած դատաւտը է։

7 , Չայս խոնար առնե, և ըսդն բարձրացու. ցանեւ բաժակ ի ձեռին տեառն գինի լի անապակ արկեալ. և խոնար եցոյց յայսմանե յայս ։

8 ()ակայն մրուր Նորա ոչ սպառեսցի և արբցեն ընա ամենայն մեղաւորը երկրի ։

9 Ես ցնծացայց յաւիտեան սաղմոս ասացից աստուծոյ յակովբայ։

10 . ամենայն եղջիւրս մեղաւորաց փշըեսցես. և բարձր եղիցի եղջիւր արդարոյ ։ Տունք 10 ։

ՍՀՂՄՈՍ ՀԵ

4] ուսատու ես դու պրանչելապես լերանցե յաւիտենից. խուովեսցին ամեներեան որ անմիտ են սրտիւը. ննջեցին զբունս իւրեանց, և ինչ ոչ դանն:

128

5 ไม่ได้ของข้อ อากุอ 'ի ปลงกะไว้ไหม่อ ลัยกามๆ իշ ընանց. 'ի սաստե քումնե աստուած յակորայ Ննջեցին, և ոյք Տեծեալեին 'ի ձիս ։

6 Դու աՏաւոր ես, և ո՞վ կարե կալ առաջի ըո որպես երևեցար դու յերկնից, յայտնի եղև բարկուԹիւն բո ։

7 Երկիր երկեաւ և սարսեաց ընդ յառնելն աստուծոյ ՚ի դատաստան, ընդ ապրեցուցանել ղամենայն Տեզս երկրի ։

8 ՆորՏուրդը մարդկան խոստովան առնին առ քեղ և ծածկեալը իմաստուԹեամբ օրՏնեսցեն գբեղ։

9 Ուխտս դիբ, և կատարեցէբ տեառն աս տուծոյ մերոյ ամենեքեան որ չուրջ էբ գնովաւ ։ 10 Ս՝ ատուցէբ պատարագս աՏաւորին ո բաղէ զՏոգիս իշխանաց, աՏաւոր է նա բան զամենայն Թագաւորս երկրի ։

Sache 10

UCA DIOU LO.

 Հաղապած . վասի խղիլեսվնայ . սաղնու յասափ :
 Հայնիս իմով ես առ աեր կարդացի . ձայնիս իմով առ աստուած , և նայեցաս առ իս :
 Հաւուր նեղունեան իմոյ զաստուած խընդ . ընցի ձեռջը իմովը . 'ի գիշերի առաջի նորա ոչ խարեցալ :

Digitized by Google

3 Ոչ կամեր միսինարել անձն իմ․ յիշեցի զաստո ուած՝ և ուրախ եղե․ Տոգայի․ և նուաղեր յիս Տոգի իմ։

4 վ`ամանեցին պա\$ուց աչը իմ` կառովեցայ և ոչ խօսեցայ և խոր\$եցայ զաւուրոն զառաջինս , և զամն յասիտենից յիշեցի ։

5 Նսոսեցայ 'ի գիշերի ընդ սրտի իմում. Տո. գայի՝ և տառապեր յիս Տոգի իմ։

6 1)՝իԹէ յաւիտենից մերժեսցէ՞ զիս տէր. և Բչևս յաւելուցու ՝ի Տաձելև ևս ։

7 Աամ իսպառ արգելցէ⁰ զողորմուլծիւն իւր յինէն․ կամ կատարեաց զրան իւր ազգէ մինչև յազգ ։

8 կամ մոռասցի՞ գԹալ աստուած իմ և ևս ․ կամ արգելցե՞ զգԹուԹիւն իւր բարկուԹեամբ իւրով։

9 ['սացի' [ժէ այժմ սկսայ · այս է Նորոգումն աջոյ բարձրելոյն :

11 խորճեցայ յամենայն գործութո, և 'ի ձեռա. գործութո խորճեցայ։

12 Մստուած, ՝ի սրբունեան են Ճանապար շր բո. ով է աստուած մեծ՝ որպէս ղաստուած մեր. դու ես աստուած, որ առնես զպբանչելիս:

13 Snight dannalinghum paris qaonar dhi m Distanto Google

en. փրկեցեր բազկաւ բով ղժողովուրդա բո., ղորդիմն յակոբայ և յովսեփու:

14 Տեսին զջեզ ջուրը աստուած , տեսին զջեղ ջուրը՝ և երկեան և խորը խռովեցան չի ձայնե ջուրց բազմաց ։

15 Ձայն ետուն ամպը . բանզի և նետը բո գնան ՝ի ձայնէ որոտալոյ բո անուի ։

16 Երևեցան փայլատակունը բո տիեգերաց. խռուլեցաւ և դողաց երկիր։

17) ծովու են Ճանապարֆը բո , շաւիղը բո Դի ջուրս բազումս . և Տետը բո ոչ երևին ։

18 Մուսջնորդեցեր որպես խաշին ժողովրդեան բո ՚ի ձեռն մովսեսի և աՏարոնի ։

Sache 18 : Papager 38 :

UCA UNU 11:

וי לייישהאיי לישיאייר[דל-א ישישיל :

1 ՝ (,այեցարուբ ժողովուրդը յօրենս իմ՝ . ամասրՏեցուցեք դունկն ձեր ՝ի բանս բերանոյ իմոյ :

2 Դացից առակաւ զբերան ին, խաեցայց ղառակս ՝ի սկզբանե ։

3 Որպես լուաք՝ և ծանեաք զայս, և Տարքն մեր պատմեցին մեզ։

պատմել զօրՏՆու Թիւնս տեառն , զզօրու Թիւն և զոբանչելիս իւր զոր արար ։

5 Հաստատեաց զվկայունքիւն իւր առ յակովը, և օրենս եդ ՚ի վերայ խրայելի։

6 ()ը ինչ միանգամ պատուիրեաց Տարցն մերոց, ցուցանել ղայս որդւոց իւրեանց. չի ծանիցեն յազգ յայլ։

7 Որդիը որ ծնանին, յարիցեն և պատեսցեն զայս որդւոց իւրևանց. զի դիցեն առ աստուած զյոյս իւրեանց, և մի՛ մոռասցին զգործս աս տուծղյ:

.8 .0. պատուիրանս նորա խնդրելով խնդրես ցնն․ և մի՞ նղիցին որպես և Տարբ իւրեանց ։

9 Մ. զ.գ. չար և դառնացող. ազգ. որ ոչ ուղղեաց զսիրտ իւր, և ոչ Տաստատեաց առ աստուած զՏոգի իւր:

10 Որդիք եփրեմի լիաձիգը և պնդաձիգը, յաւուր պատերազմի կապարձս դարձուցին ։

11 Ոչ կացին Նոբա յուիստի տեառն․ ըստ իրա_ Հանց Նորա ոչ կամեցան գնայ ։

12 Մ`ոռացան չերախտիս Նորա և ղջքանչելիսն՝ ըոր եցոյց Նոցա ։

13 Մուաջի Տարց Նոցա գոր արար զպըանչ ելիա իւր յերկրին եգիպտացւոց և ՝ի դաշտին տայա_ Նու ։

14 – երձ ղծողը՝ և անցոյց դնոսա . կացոյց բուրոն որպես i տիկա: 15 Մուաջնորդեաց նոցա անպով ՝ի տուե, և ղամենայն գիշեր ՝ի լոյս Տրոյ ։

16 Հերձ զվեմն յանտպատի , և ետ ըմպել նոցա որպես ՚ի խորոյ մեծէ ։

17 Համ զջուրան ի վիվեն, և Տոսեաց որպես ցգետոս զջուրոն ։

18 Սակայն յաւելեն ՚ի մեղանչել․ և ևս բար_ կացուցին զբարձրեայն յանջրդի ։

19 ֆորձեցին զաստուած ՚ի սիրտս իւրեանց, ՚ի խնդրել զկերակուր անձանց իւրեանց։

20 Տրանջեցին զաստուծոյ և ասացին միթե կարող իցէ աստուած պատրաստել սեղան յանա պատի ։

21 Վանզի Հարկաներ զվենն՝ և Հոսեին ջուրը, և վտակը խաղային ՚ի նմանե ։

22 Նղե Տաց ևս կարասցե տալ նա մեղ․ կամ պատրաստեսցե՞սեղան ժողովրդեան իւրոյ։

23 \]_ամն այսորիկ լուաւ զայս տեր , և յա_ պաղեաց . Տուր բորբոբեցաւ ՚ի յակովը , և բարկուԹիւն ել ՚ի վերայ իսրայելի ։

24 . Դի ոչ Տաւատացին յաստուած, և ոչ յուսացան չի փրկու Թիմ նորա ։

25 Հրաման ետ ամպոց ՝ի վերուստ , և զգրունտ Երկնին Երաց , և տեղեաց ՝ի Նոսա մանանայ ՝ի կերակուր ։

26 0, Sug երկնից ետ Աոցա, 9, Sug Spitzonw_

կաց կերան մարդիկ և խչոյց ՝ի նոսա կերա_ կուր ՝ի լիուՅիւն ։

27 Հան գՏողմ Տարաւոյ, և ած զօրու Յեամբ իւրով գՏիւսիսիւ ։

28 Տեղեաց ՝ի Նոսա միս որպես ղՏող որպես ղաւաղ ծովու դԹռչունս Թևաւորս ։

29 Մրկ ՝ի մեջ բանակի նոցա , և շուրջ դվրանօբ Նոցա ։

30 Լերան և յադեցան յոյժ գցանկուԹիւն Նոցա ետ Նոցա և ոչինչ կարօտ եղեն ՚ի ցանկու_ Թենէ իւրեանց ։

31 Մ`ինչդեռ կերակուրը ՚ի բերանս իւրեանց եին, բարկուԹիւն յաստուծոյ ել ՚ի վերայ Նոցա ։

32 Սպան զբազումն ՝ի Նոցանէ, և զընտիր ընտիրս յիսրայելէ սատակեաց։ 33 (Հայոմ ամենայնի մեղան և ևս․ ոչ Տաւա

տացին պրանչելեաց նորա ։

4 Պակասեցան յունայնուԹեան աւուրջ նոցա , և ամը նոցա փուԹապես անցին ։

35 (Յորժամ սպանաներ զնոսա , խնդրեին գնա . դառնային և առաւօտ առնեին առ աստուած ։

36 {}իշեցին՝ <u>զի</u> աստուած օգնական էր նոցա . աստուած բարձրեալ փրկիչ էր նոցա ։

37 Սիրևցին ընտ բերանօք իւրեսնց, ե լեզուօք իւրեանց ստեցին նմա և սիրտը նոցա ոչ էին հատեսն ններ ուղիղ ընդ Նմա, և ոչ Տաւատացին ուխադ Նորա։

38 [`"၂_ Նա ինքն գլժած եր․ բաւեր զմեղս Նոցա, և ոչապականեր։

39 **Յաճախեր դարձուցանել զբարկու Թիւն իւր** . և ոչ բորբոքեաց գամենայն սրտմտու Թիւն իւր ։ 40 Յիշեաց՝ Թե մարմին են նղբա . Տոգի որ

ելանե, այլոչ ևս դառնայ։

41 Դանիցս անգամ դառնացուցին զնա յանա. պատի · բարկացուցին զբարձրեալն յանջոդի ։ 42 Դարձան և փորձեցին զաստուած , և րզ. սուրբն խորայելի զայրացուցին ։

43 Ոչ "իշեցին զձեռն նորա յաւուր յորում՝ փրկեաց ընտա ՝ի ձեռաց նեղչաց նոցա ։

44 Որպես արար զնշանս և զարուեստս իւր յերկրին եգիպտացւոց և ՚ի գաշտին տայանու։ 45 Դարձղյց յարիւն զգետս նոցա . և զանձրևս նոցա , ղի մի արդցնն ։

46 Մոաբեաց 'ի Նոսա շանաձանձ և եկեր գնոսա և գորտիւ ապականեաց գնոսա ։

47 Նա ժանկոյ ղպաուղ նոցա, և զվաստակա Նոցա մարախոյ։

48 Հար կարկտիւ ղայգիս Նոցա, և զԹզենիս Նոցա եղեմամբ։

49 Մատնեաց 'ի կարկուտ զանասունս նոցա • և զատացուածս նոցա Տրով դատեցաւ ։

135

50 Մուաբեաց ՚ի Նոսա զորտմտուԹիւն բար_ կուԹեան իւրոյ, զորտմտուԹիւն բարկուԹիւն և գնեղուԹիւն ։

51 Մոաբեաց՝ի նոսա տանջանս ՝ի ձեռն Հրեշ_ տակի չարի · դիմեցդյց ՝ի նոսա դորտմտու Յիւն բարկու Թեան իւրոյ։

52 Ոչ անխայեաց ՝ի մաՏուանե զանձինս նոցա . և զանասունս նոցա ՝ի մաՏ մատնեաց ։

53 ԵՏար ղամենայն անդրանիկս եգիպտացւոց , ղսկիզբն ամենայն վաստակոց նոցա ՚ի յարկս բամայ ։

54 Հորդան ետ որպես խաչին ժողովրդեան իւրոյ. և ենան գնոսա որպես նօտ յանապատ։ 55 Մուաջնորդեացնոցա յուսով, և ոչ երկեան. և զվեչնամիս նոցա ծով ծածկեաց։

56 ԵՏան գնոսա 'ի լեառն սրբու նեան իւրդյ, լեառն այն՝ գոր ստացեալ էր աջդյնորա։

57 Ս`երժեաց յերեսաց Նոցա զՏեԹանոսս . վիճակեցոյց ՚ի Նոսա զվիճակ ժառանգուԹեան իւրոյ , և բնակեցոյց ՚ի յարկս Նոցա զազգն իսրայելի ։

58 փորձեցին դառնացուցին զաստուած բար_ ձրեալն, և զվկայուներն նորա ոչ պաՏեցին ։

59 Դարձան խոտորեցան որպես և Տարը իւրեանց. դարձան և եղեն որպես զաղեղը Թիւր։

Digitized by Google

60 Դարձան բարկացուցին գնա ՚ի բագինա իւրեանց, և դրօշելովը իւրեանց նախանձ արկին նմա: 61 Լուաւ աստուած, և ար Տամար Տեաց գնտաա, անարգեաց յոյժ գլարայել: 62 Մ Ներժեաց յիւրմէ գլարանն ՚ի սելով, խո. րան՝ զոր բնակեցոյց ՚ի մէջ մարդկան: 3 Մ՝ ատնեաց ՚ի գերու Թիւն նզօրու Թիւն նոցա և զգեղ նոցա ՚ի ձեռս Թշնամեաց նոցա: 64 Մ ոգել ՚ի տուր գժողովուրդ իւր . և գժա. ռանգու Թիւն իւր անտես արար:

65 "Օչերիտասարդո նոցա եկեր Տուր . և վասն կուսանաց նոցա ոչ ոբ սգացաւ ։

66 ՝ (ՀաՏանայք նոցա անկան ՝ի սուր և ղայրիս նոցա ոչ ոբ էր՝ որ լայր ։

67 . Չարնեաւ որպես 'ի քնոյ տեր, որպես Տրօր ղի նափե զգինի ։

68 ԵՏար յետո ղԹ Հնամիս իւր, նախատինս յաւիտենից արար զնոսա ։

69])`երժեաց Նա զխորանն յովսեփու, և զազգն եփրեմի Նա ոչ ընտրեաց ։

70 Մ. յլ ընտրևաց նա ղազգն յուդայ . գլեառն սիովն , զոր և սիրեաց ։

71 🧲 ինեաց որպես միեղջերոյ գորբուԹիւն Նորա . յերկրի Տաստատեաց գնա յաւիտեան ։ 72 Ընտրեաց զդաւիԹ ծառայ իւր , ընկալաւ զՇա⇒ի Տօտե խաշանց. Դի վերջին ծնելոցն ընկա լաւ զնա ։ 73 ≟ովուել գյակովը ծառայ իւր, և զիսրայել ժառանգուԹիւն իւր ։ 71 Նրածեր զնոսա իմաստուԹեամը սրտի իւ_

րոյ․ յանմեղու Յիւն ձեռաց իւրոց առաջնորդեր Նոցա ։

Salie 74 :

UCA,UNU LL

Um<u>n</u>inn jmnmit:

1 Մասուած մոին Տելժանոսը ի ժառանգու. Յիւն բո . պղծեցին դասմար սութը բո ։

2 Նրարին զերուսաղեն որպես Տիղս մրգա պաՏաց · արկին զգիակունս ծառայից բոց գեշ Թռչնոց երկնից , և զմարմինս սրբոց բոց գազանաց երկրի ։

3 __ եղին զարիւն նոցա որպես ջուր չուրջ գերուսաղեմաւ և ոչ ոք եր որ Յաղեր գնոսա ։ 4 Եղաք մեք նախատինք դրացեաց մերոց ծաղը և այպն կատականաց այնոցիկ , որ շուրջ երն գմեջբ ։

5 Մինչև յերը տեր՝ բարկանաս դու իսպառ. բորբոբեսցի որպես Տուր նախանձ բու

6 🛶եղ զրարկու Թիւն բո ՝ի վերայ ազգաց՝ ոթ

ղջեղ ոչ Ճանաչիցեն․ ՚ի վերայ Թագաւորաց՝ որ զանուն բո ոչ կարդացին․ զի կերան գյակովը , և զտեղի նորա աւերեցին ։

7 Ս`Բ "իշեր զմեղս մեր զառաջինս վաղվաղ եկեսցե առ մեզ ողորմուԹիւն բո տեր, զի աղջա֊ տացաբ յոյԺ ։

8 ()գնեա մեղ աստուած փրկիչ մեր վամն փա. ռաց անուան բոյ ։

9 Տեր փրկեա զվեղ և քաւեա զվեղո վեր վասն անուան քղյ։

10 Ս՝ի երբեք ասասցեն ՝ի Տենանոսս , Թե ուր է աստուած նոցա ։

11 Մ. յլ յայտնի ինչ լինի ՚ի վերայ ՏեԹա Նոսաց առաջի աչաց մերոց, առ ՚ի խնդրել ղվրեժ արեան ծառայից բոց՝ որ և Տեղաւ։

12 Մ՝ ացե առաջի բո Տեծու Թիւն կապելոց • ըստ մեծու Թեան բազկի բո շա Տեա դու զորդիս սպանելոց :

13 Հատո գրացեաց մերոց եշնենպատիկ ՝ի ծոց Նոցա , Նախատինս զոր Նախատեցին գջեգ տեր ։

14 Ս՝եբ Ժողովուրդը և խաչն արօտի բղյ, խոստովան եղիցուը առ բեղ յաւիտեան աղգե յազգ պատմեսցուը զօրՏնուԹիւնս բո ։ Տունը 14

ՍԵՂՄՈՍ ՀԹ

▶ Լադաբած · ՚ի վէբայ զատանցէլոցն վկայո-լեէ–ես . աստփայ սաղմոս · ՚ի վէբայ էլեսվպաց-ոցն ։

1 () Տովուեսդ իսրայելի՝ Նայեաց, որ ա_ ռաջնորդես որպես խաշին յովսեփու։

2 ()ը Նստիսդ ՝ի բրովբես՝ յայտնեա առաջի եփրեմի, բենիամենի և մանասեր։

3 . Նարծո դղօրուծիւնս բո, և եկ ի կեցու_ ցանել զմեզ։

4 Մասուած զօրու Թեանց , դարձո զմեզ . երևե. ցո ղերեսս "բո ՚ի մեզ . և կեցցու բ ։

5 Տեր աստուած ըօրունեանց, մինչև յերը բարկանաս յաղօնս ծառայից բոց։

6 , Չ ամբեցեր մեզ Տաց արտասուաց , և արբու ցել։ մեզ արտասուս չափով։

7 Նրալեր սեղ Նախատինս գրացեաց մերոց, այպն կատականաց Թշնամեաց մերոց։ 8 Նստուած զօրուԹեանց, դարձո զմեզ. Ե.

րևեցո զերեսս բո ՝ի մեզ , և կեցցութ ։

9 Մ. յգի "եգիպտոսէ փոխեցեր . Տաներ գՏե. Թանոսս՝ և զնտոա անկեցեր , և առաջնորդեցեր նմա ։

10 Հաստատեցեր զարմատս Նորա՝ և ելից զերկիր · ծածկեաց ըլերինս Տովանի Նորա , և բարունակ Նորա զմայրոն աստուծոյ:

11 Ձգեաց զործ իւր մինչև ՝ի ծով. մինչև ՝ի գետո են շառաւիզը նորա ։

12 Ընդեր բակեցեր դցանկ նորա , և կԹեն գնա անցաւորը ՃանապարՏի ։

13 Մ,պականեաց գնա խող անտառի, և երէ վայրի արածեցաւ ՚ի նմա ։

14 Մատուած զօրուԹեանց, դարձ Հայեաց յերկնից և տես այց արա այգւղյս այս/իկ, և դարման տար սմա, զոր տնկեաց աջ բո։

15 ի վերայ որդւղյ մարդղ՝ դոր զօրացուցեր ընտ 'ի բեղ · այրեցեալ 'ի Տուր և աւերեալ, 'ի սաստե բումմե կորիցե ։

16 Եղիցի ձեռն բո ՚ի վերայ առն, աջ բո ՚ի վերայ որդւոյ մարդոյ, զոր դօրացուցեր զնա ՚ի բեղ ւ

17 Ոչ ևս ՚ի բացնայ եղիցուբ մեբ ՚ի բե՛ս․ կեցուսցես դու զմեղ, և զանուն բո տեր կար_ դասցուբ։

18 Մատուած ըօրուԹեանց, դարձո զմեզ ։ Երևեցո ղերեսս բո ՚ի մեզ, և կեցցուբ ։

Snr 18 1

ՍԸԴ ՄՈՍ Ձ

ի կատարած․ վասե հեյտեաց․ սաղ<u>ք</u>ոս յասափ․ հինգերորդ շաբարես-ց։

1 Տնծացէք առ աստուած , օգնական է մեր . աղաղակեցէք առ աստուած յակովգայ։

2 Մուեք սաղմոս, և տուք օրՏնու Յիւն · սաղմոս ասացեք նմա ՚ի ձայն բաղցրու Յեան ։

3 փող Տարեք 'ի գլուխս ամնոց , յաւուր Նշաշ Նաւորի տարեկանաց մերոց :

4 Հրաման է այս իսրայելի, և իրաւունք են աստուծղ յակովբայ։

5 \] ՀայուԹիւնն յովսեփու՝ զոր եդ ընդ նմա . որպես ելաներ նա յերկրեն եդիպտացւոց , լեզու զոր ոչ գիտեր՝ լուաւ ։

6] ապս արար ՝ի բեռանց ղժիկունս Նորա, և զձեռս նորա յորն և ՝ի ծի ծառայելոյ։

7) Նեղու Յեան կարդացեր առ իս՝ և փըրկեցի զբեզ լուայ բեզ ՝ի գաղանու Յենե մրրկին , և փորձեցի զբեզ ՝ի վերայ ջուրցն Տակառակու-Յեան :

8] ուր Ժողովուրդ իմ՝ և վկայեմ քեղ, և իսրայել Թե լուիցես ի՞նձ ։

9 Մ՝ ի ևս եղիցին քեզ աստուածք առժամայնը. և մի երկիր պադանիցես դու աստուծոյ օտարի ։ 10 Ես եմ տէր աստուած քո՝ որ Տանի զբեզ յերկրէն եգիպտացւոց՝ բաց զբերան բո՝ և լցից զղա ։

11 վողովուրդ ին ոչ լուաւ ձայնի իմում, ե իսրայել յիս ինչ ոչ նայեցաւ ։

12 (Նարձի Թողի գնոսա երԹալ գՏետ կամաց արտից իւրեանց. չի գնացին նոբա ըստ կամա անձանց իւրեանց:

13 , 0 , ի [ժ է ժողովըդեան ինդյ լուեալ էր ինձ , կամ իսրայելի գՃանապար Տս ին գնացեալ էր :

14 Որպես զոչինչ խոնար՝ արարեալ էր իմ զԹշնամիս նորա, ՝ի վերայ նեղչաց նորա արկեալ էր զձեռն իմ՝։

15 () շնաժիք տետոն ստեցին նմա , և եղիցին Ժամանակը նոցա յաշխարհի ։

16 Լլերակրեաց գնոսա ՝ի պարարտու[ժենե ցորենոյ, և ՝ի վիմէ մեղը յագեցոյց ՝ի նոսա ։ Տունք 16 ։

UCA UNU QC

1 ['ստուած եկաց 'ի ժողովս աստուածոց, և 'ի միչի նոցա դատեր գնոսա ։

2 Մինչև յերը դատիք անիրաւութեամը՝, և ակն առնուբ մեղաւորաց։

3 Դատ արարեբ որբոյն և այրւոյ. իրաւունա արարեբ տնանկին և խոնարչի։ արան oogle

4 Մ.պրեցուցեք զաղջատն և զանանկն ,՝ի ձեռաց մեղաւորի փրկեցեք զնոսա ։

5 ()չիմացան և ոչ ՝ի միտ առին, ՝ի խաւարի դնացին, և չարժեցան ամենայն Տիմունը երկրի։ 6 Ես ասացի՝ Թե աստուածը իցեը, կամ որդիը բարձրելոյ ամեներեան։ 7 Դուը աՏաւադիկ որպես մարդիկ մեռանիը,

և որպես գվի յիշխանաց անկանկը։ 8 Ըրի աստուած, և դատեա զերկիր․ գի դու Ժառանգեսցես գաժենայն ՏեՅանոսս։ Տունը 8։ Գորղայա 56։

ՍԵՂ ՄՈՍ ՉԲ

1 Մատուած Բ բեղ Նմանիցեւ մի լռեր և մի դադարեր աստուած։

2 .() ի աՏա Թշնամիք քո գոչեցին , և ատելիք քո Տամրարձին զգլուխս իւրեանց ։

3 Ն վերայ Ժողովրդեան _թո խորամանեցին զգիտուԹիւն խորՏեցան ի վերայ սրբոց ջոց և ասացին ։

4 Եկայը սատակեսցուր զնոսա յաղղաց, և Մի յիշեսցի անուն իսրայելի և ևս ։

5 Նոր Տեցան միարանու [ժեամբ 'ի միասին . վամ քոու խտ արարին : Defined by Google 6 (Նանակը եղովնայեցւոց և իսնայելացիը, մովար և Հագարացիը։

7 Գերաղ՝ ամովն՝ ամաղեկ, և այլազգիջն ամենայն բնակչօջն Տանդերձ ծուրայ ։

8 ՝ ()ա և ասուր եկեալ էր ընդ նոսա · ամենե. բեան սոբա գօրավիգն էին որդւոցն ղովտայ ։

9 ไวทม գնտսա որպես մադիամ, որպես սիսարայ, որպես գարին ՝ի ծործորսն կիսովնի։

10 ()ատակեցան Նղբա յականս դովրայ, և Եղեն որպես զաղը երկրի ։

11 Մոա զիշխանս նոցա որպես զովրերն, զերն, զղերեե, զսազմանա, և զամենայն իշխանս նոցա:

12 (), չք ասացին՝ ժառանգեսցուք ՝ի մեզ զորը~ բունիւն աստուծոյ։

13 Մասուած իմ՝ արա գնոսա որպես գանիւ. որպես զեղեգն առաջի Տողմոյ։

14 ()րպես Տուր՝ զի այրե գանտառո , որպես բոց՝ զի կիզու զլերինս ։

15 Մ, յսպես Տալածեսցես գնոսա միրկաւ բով, և բարկուԹեամբ բով խռովեցուսցես գնոսաւ

16] ից զերեսս նոցա անարգանգը . և խնդրես_ ցեն ղանուն բո տէր

17 Մոնաչեսցեն և խռովևսցին յաւիտեանա յաւիտենից,ևամծԹալից կորիցեն ։

Digitized by GOONE

18 Նոանիցեն ղի անուն քո տէր է , և դու միայն բարձրեալ ես ՝ի վերայ ամենայն երկրի ։ Տունք 18 ։

ՄԵՂ ՄՈՍ ՁԳ

ի կատարած. վասե Հեյանացն. որդ-ոցն կորիայ սաղքու ։

1 Ո՛րպես սիրելի են յարկը բո տեր զօրու. Յեանց. ցանկայ և փափագե անձն իմ՝ ի գաւի[Յս բո.:

2 ()իրտ իմ և մարժին իմ ցնծասցե առ ատոուած կենդանի ։

3 Դանգի ՃնՃղուկ եգիտ իւր տուն . տատրակ զբոյն՝ ուր դիցե զձագս իւր ։

4 Սեղան բո տեր զօրու Թեանց, Թագաւոր իմ՝ և աստուած իմ։

5 Երանի ամենեցուն՝ որ բնակեալ են ՝ի տան տեառն, յաւիտեանս յաւիտենից օրՏնեսցեն զբեզ։

6 Երանեալ է այր՝ որոյ օգնունիեն չի քեն է . ելս եդ չի մտի իւրում չի Տովտես տրտմունեան չի տեղւոջ՝ յորում ուկստեաց ։

8 Տեր աստուած ըօրու[ժեանց՝ լուր աղօ[ժից իմոց ունկն դիր աստուած յակովրայ ։

9 (บันุกะไม่ปี bu นุกะ ปรก เทษบ พบบทระพอ le วันบุษพ เปลุโยบบ ออปเกู pnj :

10 U unt al pur fitt de or ' quelle une , put al gunt al pur , put al gunt al put al put al put al put al put a

11 (Նարեցի ընդ աղը գալ 'ի տան աստուծղ առաւել բան բնականալ 'ի յարկս մեղաւորաց ։ 12 .0 ողորմունիւն և զՃչմարտունիւն սիրէ տէր աստուած մեր . զշնոր Հս և զփառո տացէ . 13 Տէր ոչ պակաս առնէ զողորմունիւն իւր

յայնցանե, որ գնան յանըծու[ժետն։ 14 Տեր աստուած զօրու[ժետնց, երանեալ է այր՝ որ յուսայ ՚ի բեզ։

Sm.L.p 14 :

UCLUAU 27

I› քատանած · սնմ–սոր քսնրամ սամլսս ։

1 Համեցար տեր ընդ երկիր բո , և դար_ Հուցեր զգերուԹիւն յակովըայ ·

2 () ողեր գանիրաւուԹիւն ժողովրդեան բոյ․ ծածկեցեր զամենայն մեղը նոցա։

3] ռեցուցեր զամենայն սրտմաունինս ըո դարձար ՝ի բարկունենե սրտմաունեան բո ։ 4 Դարձ առ մեզ աստուած փրկիչ մեր , և դար ձո զսրտմաունիւնս բո ՝ի մէնջ ։ N 2 6 Մատուած դու դարձեալ կեցուսցես զմեզ. Ժողովուրդ բո ուրախ եղիցի ՚ի բեզ ։

7 Տոյց մեզ տեր զողորմուլծիւնա բո, և գվորկուծիւնա բո տուր մեզ։

8] ուաք զի՞նչ խասի տեր աստուած մեր • խասես_ ցի զիսաղաղուԹիւն Ժողովրդեան իւրոյ առ սուր_ բըս իւր, և առ այնոսիկ՝ որ դարձեալ են առ եա սրտիւը :

9 \}ակայն մերձ է առ երկիւղածս իւր փրկու_ Թիւն Նորա քնակել փառաց Նորա յերկրի մերում։

10 ՈղորմուԹիւն և ՃջմարտուԹիւն պատա_ Տեսցին արդարուԹիւն և խաղաղուԹիւն Տամ բուրեսցին ։

11 X'չմարտուԹիւն յերկրէ բուսաւ. արդա. րուԹիւն յերկնից երևեցաւ.:

12 Տեր տացե զջաղցրուԹիւն, և երկիր մեր տացե զպտուղ իւր ․ արդարուԹիւն առաջի Նորա՝ գնասցե ․ գիցե ՚ի ՃանապարՏի զգնացա իւր ։

Sacte 12 : Paramin 44 :

Digitized by Google

ՍԵՂԾՈՍ ՁԵ

וושייזייה אף אישראנר י שייסנרא:

1 ՆոնարՏեցո տեր զունկն բո և լուր ինձ, զի աղբատ և տնանկ եմ ես ։

2 ՊաՏեա զանձն իմ սուրը տեր · փրկեա զծա. ռայս ըո աստուած իմ, որ չի ըեզ յուսացայ ։

3 Ողորմեա ինձ տէր , գի առ "բեգ ազաղակեցի գօրՏանապան ուրախ արա գանձն ծառայի բո , գի առ բեզ տէր Տամբարձի գանձն իմ՝։

4 . 0. ի դու տեր բաղցը և ուղիղ ես · բազում. ողորմ առ ամենեսեան , որ կարդան առ բեզ ։

5 Ունկն դիր տեր աղջԹից իմոց, և նայեա ծի Հայն խնդրուածաց իմոց։

6 (}աւուր նեղու Թեան իմոյ կարդացի առ քեզ, և յուար ննձ։

7 ()չ դբ է Նման բեղ յաստուածս տեր, և ոչ ոբ է որպես ըդործս բո ։

8 "Օշամենայն ազգս զոր արարեր՝ եկեսցեն և երկիր պագցեն առաջի բո , և փառաւոր արասցեն զանուն բո յաւիտեան ։

9 Մեծ ես դու տեր, և առնես սբանչելիս. և դու միայն ես աստուած:

10 Մուաջնորդեա ինձ ի Ճանապարֆի բում, և գնացից ՝ի Ճշմարտուժեան բում, և ուրախ եղիցի սիրտ իմ յերկնչել յանուանե բումնե։ 11 Նոստովան եղէց առ ջեզ տեր աստուած իմ բոլորով սրտիւ իմով․ փառաւոր արարից զանուն բո յաւիտեան ։

12 Ս`եծ եղև 'ի վերայ ին ողորմունիւն ըո . փրկեցեր գանձն ին 'ի դժոխոց ներքնոց ։

13 Նստուած, անօրէնը յարեան ՚ի վերայ իմ, և Ժողովը Տզօրաց խնդրեցին զանձն իմ, և ոչ Տամարեցան զբեզ աստուած առաջի իւրեանց։

14 Մ. յլ դու տեր աստուած իմ, գնած ես և ո_ ղորմած, երկայնավիտ բագումողորմ և ձշմարիտ. նայեա առ իս և ողորմեա ինձ։

15 Տուր զօրուԹիւն ծառայի բո և կեցո զորդի աղախնոյ բո , և արա առ իս նշան բարուԹեան ։

16 Տեսցեն ատելիք իմ և ամաչեսցեն գի դու տեր օգնեցեր ինձ, և մխիԹարեցեր զիս ։ Տունք 16 ։

ՄԵՂ ՄՈՍ Ձ.Չ.

חדילייי סגלאיי-נרךייי . יואר-יואי זיגאייאי .

 Հիմունը Նորա 'ի լեառն սուրը Նորա սիրէ տեր զդրունս սիովնի առաւել ըան զամենայն յարկոն յակովըայ :

2 ֆառաւորեալն խոսեցաւ վասն բո , աՏաւաղիկ բաղաբդ աստուծոյ ։

3 ()hzbgh qaw Swa k qawabiniti nje Swiwshi Digitized by Google

Digitized by Google

մեռեալս ազատ ։ 5 Որպես վիրաւորս , որ Ննջեն ՝ի գերեզմանս ։ 6 Օլորս գու ոչ յիշեցեր , նռըա ՝ի ձեռանե բումնե մերժեցան ։

այնոսիկ, որը իջանեն ՝ի գուր ։ 4 Եղէ ես որպէս մարդ առանց օգնականի, և ՝ի

Տեսցի ունկն՝ բո ի խնդրուածս իմ՝։ 3 .Օ.ի լցաւ չարչարանօբ անձն իմ, և կեանչ իմ՝՝ի դժոխս մերձեցաւ և Տամարեցայ ես ընդ.

 Տեր աստուած փրկուՅեան իմդ, 'ի տուէ կարդացի և գիշերի առաջի բո ։
 Մացեն աղօՅբ իմ առաջի բո տեր, խոնար_

I› Լադարարան ․ վամե մաղ<u>ա</u>ղեքեայ էմասդո⊷լնիա ․ դ<u>է</u> էդ պադասխանի էման իմասդո⊸լնէամբ իսրայելի ։

ՍԵՂՄՈՍ ՁԼ։ Ի քաղաղեւ Հայհիսանի հարարուներում ուներությունների հարարանի հարարանի հարարանի հարարանի հարարանին հար

6 Որպես գի ուրակս իցին ՝ի բեզ ամենեբեան, որոց բնակուՅիւն իւրեանց ՝ի բեն է ։ Տունը 6։

4 Սիոմեի ասի մայր, և մարդ ծնաւ ՝ի նմա և ինքն Տիմունս արկ ՝ի նմա բարձրեալն ։ 5 Տեր պատժեսցե գրովը Ժողովրդեան , իշխա_

5 Տեր պատմեսցե գրով թ ժող Նացս այսոցիկ՝ որ եղեն անգ ։

Տնդկաց, սղբա եղեն անդ ։

զիս. աՏա այլազգիը և ծուր և ժողովուրդը

7 Եղին գիս ՝ի գրի ներընումն՝ ՝ի խաւարի և ՝ի ստուելոս մաՏու ։

8 (}իս Տաստատեցաւ սրտմաուԹիւն բո․ գամե. Նայն զբոսանս բո ածեր ՚ի վերայ իմ ։

9 Հեռի արարեր յինեն զծանօԹս իմ․ և եղին զիս նշաւակ իւրեանց ։

10 Ս`ատնեցայ և ոչ ելանեի ․ աչը իմ տկա_ լացան յաղջատուԹենե ։

11 Մ,ղաղակեցի առ տեր գօրՏանապագ, և Տամբարձի առ.բեզ զձեռս իմ՝։

12 **\}`ի[ժէ մեռելոց առնիցե՞ս պրանչելիս կամ** բժիշկը յարուցանիցե՞ն՝ խոստովան առնիցի՞ն առ.ջեղ։

13 Ս`իԹե պատմեսցէ՞ ոբ երբէբ ՝ի գերեզմանի ղողորմուԹիւնս բո , կամ գՃչմարտուԹիւնս բո ՚ի կորստեան ։

14 Մ`իԹե Ճանաչիցի՞ն `ի խաւարի սքան, չելիք բո, կամ` արդարուԹիւն բո "Երկիր մոռա, ցեալ:

15 Ես առ բեզ տեր աղաղակեցի · առաւօտու աղօԹը իմ ժամանեսցեն առ բեզ ։

16 ինդեր տեր մերժես դանձն ին, կամ դար. Հուցանես գերեսս բո յինեն ։

7 ՏՆանկ և վաստակաւոր եմ ես ՝ի մանկու. Յե՛սէ իմնէ․ ՝ի բարձրուՅե՛սէ լսո՛սարՏեցայ և ափշեցայ։

152

Digitized by Google

19 (}իս Հաստատեցաւ բարկուԹիւն բո. ար Հաւիրք բո խռովեցուցին զիս։ 19 Շ րջեցան զինև որպես ջուր, զօր ամենայն պաշարեցին զիս 'ի միասին։ 20 Հեռի արարեր յինեն զբարեկամն իմ և գծանօթս իմ վասն թշուառութեան իմը։ 8-ունք 20։ Գորդայտ 42։

UCA TAU 26

լուսասերերեր ելարան մեմնանենանեսն ։

1 "ՕՀողորմունիւնս քո տեր սաւիտեան օրՀ-Նեցից ազգե սազգ պատմեցից զՃշմարտունիւնս քո բերանով իմով:

2 Մասցեր՝ Թե աշխարՏս ողորմուԹեամբ շինեսցի․ յերկինս պատրաստ եղիցի Ճշմարտու_ Թիւն բո ։

3 Եղի ու խա ընտրելոց իմոց և երդուայ դաւ (ծի ծառայի իմոյ :

4 (}աւիտեան Տաստատեցից զզաւակ բո , և շինեցից ազգե յազգ զա(ծոռ բո ։

5 Նոստովան եղիցին երկինը սրանչելեաց բոց տեր, և Ճշմարտունքիւն բո յեկեղեցիս սրոց։ 6 Ո՞վ է յամպս որ Տաւաստրե բեղ․ կամ ո՞վ Նմանիցե տետուն յորդիս աստուծոյ։

7 Cumunut ifimamington & if function

սրբոց իւրոց. մեծ և աՏաւոր ՚ի վերայ այնոցիկ որ շուրջ են զնովաւ ։

8 Տեր աստուած զօրուԹեանց , ո՞նման է քեզ․ Տղօր ես ղու տեր , և ՃշմարտուԹիւն քո շուրջ է դբև ։

9 Դու տիրես զօրուԹեանց ծովու, և զիսռո_ վուՅիւն ալեաց նորա դու ցածուցանես ։

10 Դու խոնարՏեցուցանես որպես վիրաւորս զամբարտաւանս․ ՝ի զօրուԹիւն բազկի ջո ցրուե ցեր զՅՀնամիս ջո ։

11 Դո են երկինը և բո է երկիր զաշխարջս լրիւ իւրով դու Տաստատեցեր գշիւսիս և զշա րաւ դու արարեր Թարոր և Տերմոն յանուն բո ցնծասցեն ։

12 Pra & pungarly le par & gonar Bhilis gonungh we par, le pungan bangh abari par:

13 ()արդարու Թիւն և յիրաւունա Տաստատեալ է աԹոռ քո • ողորմու Թիւն և Ճշմարտու Թիւն դնասցէ առաջի երեսաց բոց ։

14 Երանի ժողովրդնան, որ գիտեն գօրՏնու... Թիւն բո տեր . ՝ի լոյս երեսաց բոց գնասցեն , և յանուն բո ցնծասցեն գօրՏանապազ, և յարդարու... Թեան բում բարձր եղիցին ։

15 Պարծանը գորութեանց մերոց դու ես տեր՝ և ՝ի կամս բո բարձր եղիցի եղջիւր մեր ։

16 ի տետոնե է օգնունիւն սրբոյն խորայելը Թագաւորին մերոյ ։ թուշակ Google 17 ()այնժամ խօսեցար տեսլեանը ընդ որդիս բո և ասացեր և եղից գօգնուներն իմ՝ չի վերայ Հզօրին , և բարձր արարից գընտրեան՝ չի Ժողովըրդենէ իմնէ ։

18 Գոտի զդաւին ծառայ իմ, իւղով սրբով իմով օծի զնա :

19 Ձեռն ին ընկալցի զնա , և բազուկ ին գօրացուսցէ գնա ։

20]]`ի մեղիցէ Նմա Թշնամի, և որդի անօրէ_ Նու Թեան մի չարչարեսցէ գնա ։

21 Հարից առաջի Նորա զԹշնամիս Նորա, և զատելիս Նորա ՝ի պարտու Յիւն մատնեցից ։

22 X չմարտու Յիւն իմ և ողորմու Յիւն իմ ընդ նմա, և յանուն իմ բարձր եղիցի եղջիւր նորա ։

23 Եղից ՝ի ծովու զձեռն Նորա, և ՝ի վերայ դետոց զաջ Նորա:

24 ՝ (,ա կարդասցե առ իս՝ Տայր իմ ես դու, աստուած ընդունելի փրկութեան իմոյ։

25 Ես անդրանիկ արարից գնա, և բարձր բան գամենայն Թագաւորս երկրի ։

26 (ծաւիտեան պաՏեցից Նմա զողորմութիւն իմ, և ուխտ իմ Տաւատարիմ ընդ Նմա ։

27 Հաստատեցից յաւիտեանս յաւիտենից զզա_ ւակ Նորա, և զաԹոռ Նորա որպես զաւուրս երկնից։

Digitized by Google

28 () է Թողըեն որդիք նորա գորենս իմ, և յիրաւունս իմ ոչ կամեսցին գնալ։

29 () է զարդարու Թիւնս իմ անարգեսցեն, և զպատուիրանս իմ ոչ պաՏեսցեն ։

30 Հարից գաւազանաւ գանօրենու Թիւնս նոցա, տանջանօբ գանիրաւու Թիւնս նոցա ։

31 (Հայց զողորմու Թիւն իմ ոչ արգելից 'ի Նոցանկ, և ոչ նենգեցից Ճշմարտու Թեան իմում, և ոչ անարգեցից զուխա իմ և ինչ որ ելանե ընդ ՀրԹունս իմ, զայն ոչ ար Համար Հեցից ։

32))`ի անգամ երդուայ ՝ի սրբուԹիւն իմ, Թե դաւԹի ես ոչ ստեցից ։

33 "Ղաւակ նորա յաւիտեան կացցե․ և աԹոռ նորա որպես արևգակն առաջի իմ, որպես լուսին զի Տաստատեալ է յաւիտեան վկայ Տաւատարիմ յերկինս ։

34]ակ արդ դու մերժեցեր և անարգեցեր , և ընդ վայր Տարեր ըծեալ բո ։

35 Դարձուցեր զուխտ ՝ի ծառայէ բումնեւ պղծեցեր յերկրի զորբունիւն նորա ։

36 Դակեցեր զամենայն պարիսպա Նորտ, և եղիր զամուրս Նորա ՝ի դողումն ։

37 ()ափշտակեցին ընտ անցաւորը Ճանապար_ Տի . եղև նա նախատ դրացեաց իւրոց ։

38 (`արձր արարեր գաչ նեղչաց նորա . ուրախ արարեր դամենայն նշատնո նորա : 39 Դսարձուցեր՝ զօգնուԹիւն ՝ի սրդյ նորա, և ոչ ընկալար գնա ՝ի պատերազմի ։՝

40 Մարգեցեր շորբու Թիւն նորա, և շաթոռ Նորա սերկիր կործանեցեր։

41 ՝ (յուագ արարեր զաւուրս ժամանակաց Նորա, և Տեղեր գնուլաւ զամծնե ։

42 Մինչև յերը դարձուցանես դերեսս ջո իսպառ. բորբոբեսցի որպես Տուր բարկուներ: քու

43 Դակ արդ յիչեա և տես Թե ով է իմ Տան. դիստ . միԹե 'ի դուր ինչ ստեղծեր գամենայն որդիս մարդկան :

44 Ո՞վ է մարդ՝ որ կնցցե և ոչ տեսցե ղման, կամ փրկեսցե ղանձն իւր 'ի ձեռաց դժոխոց ։ 45 Ո՞ւր են ողորմու[ժիւնը բո տեր առաջինը, գոր երդուար դաւ[ժի Ճշմարտու[ժեամը բով : 46 ()իշեա գնախատինս ծառայի բոյ, գոր ընկալայ 'ի ծոց իմ յազգաց բազմաց ։ 47 ,Օւոր նախատեցին ժշնամի բո տեր. նախատեցին փոխանակ օծելոյ բո ։ 48 ()րշենալ տեր աստուած յաւիտեանս յաւիտենից . եղիցի եղիցի ։ Տուն 48 ։ կանոնս Գորդայս 7 ։ Սաղմոս 16 ։ Տունս 348 ։

Digitized by GOOgle

ՍԸԴ ՄՈՍ ՉԹ

Տեր ապաւեն եղեր մեր ազգե մինչև յազգ. 1 *մինչչև լերինը Տաստատեալ էին*, մինչչև ստեղ_ ծեալ զերկիր և զամենայն տիեզերս ։

2 ՀՅաւիտենից մինչև յաւիտեանս դու ես․ և մի դարձուցաներ զմարդ ՝ի տառապանս և ասացեր , դարձարուբ առ իս որդիբ մարդկան ։

3 Հազար ամ յաչս տետոն որպես օր երեկի՝ զի անց . որպես պա Հ մի գիշերոյ . և ամը սոցա անարգու[Ժեամբ եղիցին ։

4 (`նդ առաւօտս որպես դալարի բուսցին . ընդ առաւստոս որպես դալարի զուարձասցին և ծաղ կեսցին . ընդ երեկոյս (ծարշամեսցին՝ չորասցին և យប់ខ្មែទក្រឹម ៖

5 ՝ (,ուաղեցաբ մեբ ՝ի բարկութեննե բումնե, և 'h upundiane foldet genedik furenderguge :

6 Եղիր գմեղս մեր առաջի բո, և զկեսմա մեր 'h Inju felenang pud :

¹ Նիենայն աւուրը մեր նուաղեցան և ՚ի րարկու (ծեն է քումնե խռովեցալը ։

8 վ.ամանակ ամաց մերոց անդադար որպէս սարդի. և Թիւ աւուրց ամաց մերոց չի Նոսա นอออนในอาการ อาการ

9 Vine fot wanter her neforment with no fits աւելի բան զայն , ցաւօբ և Տեծու[ժեամը ։ Digitized by Google

10 Եկն չի վերայ մեր Տեծուներւն , և խրատե

ցաբ ․ իսկ արդ ո՞ գիտասցե զգօրուԹիւն բարկու_ Թեան բո , կամ յա՞ է բումնե գորտմտուԹիւն բո Համարեսցի ։

11 Մ, յսպես ցոյց ինձ զաջ քու և որ կսոնար\$ են սրտիւք, զիմաստուԹիւնս քո ։

12 Դարձ տեր՝ մինչև յերը. ովսիլծարեա 'ի ծառայս քո:

13] ցաք առաշտու ողորմուԹեամբ բո ցնծացաք և ուրախ եղաք զամենայն աշուրս կենաց մերոց ։

14 ()-րախ եղաք փոխանակ առուրցն , որ խոնարՏ արաբին զմեզ , և ամացն՝ յորս տեսաջ պշարչարանս ։

15 Հայես տեր ՚ի ծառայս թո և ՚ի գործս ձեռաց բոց, և առաջՆորդես որդեոց Նոցա . և Եղիցի լոյս տեսոն աստուծոյ ՚ի վերայ մեր ։

16 . Չգործս ձևռաց մերոց ուղիղ արա 'ի մեղ տեր. դգործս ձևռաց մերոց յաջողեա մեղ։ Տունք 16:

DCJ D.UD J

Ο μնա- [[]-ն գով - [[]-ն ' լա- [[]. 1 Ո բնակետը է օգնու Թիւն բարձրելոյն, ընդ Տովանեաւ աստուծոյ յերկինս Տանդիցէ։ 2 []սասցե տետոն ընդունելը ին ես, ապաւեն ին աստուած, և ես յուսամ 'ի եա: 3 ՙ(,ա փրկեսցե զիս յորոգայլծե որսողին, և ՚ի բանիցն խուսվու ծենե։

4] Թիկնամեջս իւր ընկալցի զբեզ․ ՝ի Տովանի Թևոց նորա յուսասցիս ։

5 Որպես զեն շուրջ եղիցի զջև Ճշմարտուներոն Նորա ։

6 ()չ երկիցես դու յերկիւղե գիչերի , և ոչ ՝ի Նետե՝ որ Թոչի ՝ի տուե ։

7 (}իրե որ շրջի ՚ի խաւարի , ՚ի գայԹագղու. Թե՛սե դիւի ՚ի Տասարակ աւուր ։

8 Մյնկցին ի կողմանե բումնե Տազարը, և բիւրը ընդ աջմէ բումնե , որ առ քեզ ինչ ոչ մերձեսցին ։

9 (Նայց միայն աչօբ բով Տայեսցես դու, և զՏատուցումն մեղաւորաց տեսցես, զի դու տէր յոյս իմ ես։

10 , O , սարձրեան արարեր ըեց ապաւէն ոչ Տասցեն առ ըեզ չարը , և տանջանը մի մերձեսցին ՚ի յարկս .en :

11 Հրեշտակաց իւրոց պատուիրեալ է վամ ըո պաՏել զբես յամենայն ՃանապարՏս ըո ։

12 Դ բազուկս իւրեանց ընկալցին զբեզ, զի մի երբէբ Տարցես զբարի զոտն բո ։

13 ի վերայ իժից և բարբից գնասցես գու, և առոոն կոխեսցես գառիւծն և զվիշապն ։

14 Դանզի յիս յուսացաւ, և փրկեցից գնա։ Տովանի եղեց նմա, զի ծանհաւ դանուն ին։ 15 կարդասցե առ իս , և ես լուպյց նմա . և առ Եմա եղեց ՚ի Նեղու[Ժեան ։

16 ֆրկեցից և փառաւոր արարից զնա ․ երկայն աւուրբը լցուցից, և ցուցից նմա զփրկունիւն իմ։ Տունը 16։

ՄԵՎՐՈՍ ՎԵ

ฏ๛จ้าก งลิ่งขะ-โรริพม ๛๛ะน รัพธิพโรมามิ ,6 สัมพ-รูโร : Նարի է խոստովան լինել տեսուն , սաղմոս 1 ասելանուան քում բարձրեալ։ 2 Պատմել առաւօտու զողորմուներնս բո, և ղութանարաուներու ու դե գերել ։ 3 Տասնադեաւ սաղմոսարանաւ, 'ի ձայն օր Հ_ Նու Յեան գովել ։ 4 Ուրախ արարեր զիս տեր յարարածս .en, և ՝ի գործս ձևռաց բոց ցնծացայց ։ 5 N' nutsu al des to anno p on men, le mot խոր են խորՏուրդը բո ։ 6 Մ յր անկգամ գայս ոչ ծանիցե, և անմիտն ղայս ոչ առնու ՝ի միտ ։ 7 ի բուսանել մեղաւորաց որպես խոտ, 'n ծաղկել այսոցիկ՝ որ գործեն գանօրէսութիւն ։ 8 Սատակեսցին յաւիտեանս յաւիտենից. Ŀ դու բարձրնալես յաւիտեանս տեր ։ 9 , 0 , p w Sw lo zuwilip po men, of w Sw lo ve

03

նասիբ բո կորիցեն ցրուեսցին ամենեբեան՝ ոյբ գործեն զանօրէնուԹիւն չ

10 Ռարձր եղիցի որպես միեղջերոյ եղջիւր իմ, և ծերուԹիւն իմ, 'ի ձել պարարտու Թեան ։

11 Ետես ակն իմ ՝ի Թշնամիս իմ, ոյը յարու.. ցևալ են ՝ի վերայ իմ չարուԹեամը, ՝ի նոսա լուիցե ունկն իմ ւ

12 Մրդարքն որպես զարմաշենիս ծաղկեսցին. որպես մայրքն լիրանանոշ րազոշմբ եղիցին ։

13 Տնկեարը եղիցին ՝ի տան տետոն , և ՝ի գա ւիՅս աստուծոյ մերոյ ծաղկեսցին ։

14 Եւս և լազումը եղիցին ՚ի ծեթուԹիւն պա րարտուԹեան · գիրգը և փափուկը եղիցին ՚ի պատժել · ուղիղ է տեր աստուած ժեր , և ոչ գոյ ՚ի Նմա անիրաւուԹիւն ։

Sache 14 : Junpaguya 46 :

ում ում են

1 Տեր Թագաւորնաց վայնլչութիւն դգեցաւ. ղգնցաւ տեր գօրութիւն, ընդ մեջ իւր ածաւ ։

2 Հաստատեաց զաչխարՏս՝ զի մի սասանեսցի պատրաստ է աԹոու բո, ՚ի սկզբանե յաւիտեանո դու ես ։

Digitized by Google

3 Միջարձան գետը տէր, և Տամրարձին գետը զձայնս իւրեանց, յարիցեն գետը 'ի գնացա իւրեանց:

4) Հայնե չուրց բազմաց, պրանչելի երեն զրոսակը ծովու։

5 Մանչելի ես գու տեր ነի բարձունս․ վկայու. Թեանց բոց մեբ յոյժ Տաւատացաբ ։

6 Տան բում վայելե սրբունիւն տեր ընդ երկայն աւուրս ։

Salte 6:

ALL UNTLEDU

Umujun , f Am-flr · זער אלשה ובשר ז

1 Մատուած վրեժիսնդիր, տեր աստուած վրեժիսնդիր յայտնեցար։

2 Դարձր լեր որ դատիս ղերկիր · Տատո զՏա_ տուցումն ամբարտաւանից ։

3 Մինչև մերբ մեղաւորը տեր, մինչև մերբ մեղաւորը պարծեսցին։

4 Դարբառեալ ասեին գանիրաւուԹիւն և աս սեսցին ամենեքեան՝ որ գործեն գանօրենուԹիւն ։

5 , Վողովուրդս բո տեր խոնարՏ արարին, և ղժառանգութիւն բո չարչարեցին։

6 . Արերին և զպանդուխտն սպանին, զորըսըն կոտորեցին և ասացին, ոչ տեսանէ զայս տէր, և ոչ ՝ի միտ առնու աստղւած յակովրայ։ 1 Դոնացարութ անզգամը Ժողովրդոց , և անմիտը՝ մինչև յերը ոչ առնութ ՝ի միտ ։

8 Որպես զի Թե որ տնկեաց զունկն՝ ի՞կըն ոչ լուիցե, կամ որ ստեղծ զակն՝ ի՞կըն ոչ տեսանիցե։ 9 Ո խրատե զազինս, որպես Թե ոչ յանդիմա Նեսցե. ո ուսուցանե մարդոյ զգիտուԹիւն. տեր Ճանաչե զխոր Տուրդս մարդկան, զի են ընդու Նայն:

10 Երանի մարդոյ՝ գոր խրատես դու տէր, և յօրինաց բոց ուսուցանես դու նմա ։

11 Հածուցանես դու նմա զաւուրս չարու. Յեան , մինչև փորեսցի խորխորատ մեղաւորի ։

12 ()չ մերժե տեր զժողովուրդ իւր, և զժա. ռանդութինն իւր ոչ առնե անտես ։

13]]`ինչև դարձցին իրաւունը յարդարուԹիւն. ընկալցին մնա ամենեջեան որ ուղիղ են սրտիւբ։

14 Ո⁰ յարիցե ընդ իս ՝ի վերայ չարաց․ կամ՝ հ Տաւասարեսցե ինձ ՝ի վերայ այնոցիկ , որ գործեն գանօրենուՅիւն ։

15 (ծ.է ոչ տեառն օգնեալ էր ինձ, փղբը *Մ* ևս ընակեալ էր անձն ին՝ ի դժոխս։

16 ԵԹՀ ասեի՝ Թէ աՏա սասանեցան ոպը իմ, ողորմուԹիւն բո տէր օգնէր ինձ։

17 (Հստ բաղում ցաւոց սրտի իմց՝ մխիԹարու~ Թիւն բո ուրախ առներ դանձն իմ։

18 UV Sucuruptung Lety upon whop times

Թեան, ո պատճառե զվաստակս ընդդեմ Տրա. մանի։

19 ()րսացան զանձն արդարդյ , և զարիւն անբիծ պարտաւոր առնէին ։

20 Եղև տեր ապաւեն իմ․ աստուած օգնական յուսղյ իմղյ ։

21 Հատուսցե Նոցա տեր ըստ անօրենուԹեան Նոցա ըստ չարուԹեանՆոցա կործանեսցե վնոսա աեր աստուած մեր ։

Sache 21:

ԾԵՂԾՈՍ ՂԴ

()רליי-נראיי ליילי-אי ליילי-אי אי איש-אנר י

1 Եկայբ ցնծասցուբ ՝ի տեր․ աղաղակես_ ցուբ առ աստուած փրկիչ մեր։

2 կանխեսցութ առաջի Նորա խոստովանու. Թեամբ. սաղմոսիւթ աղաղակեսցութ առ Նա ։ 3 Մատուած մեծ է, տեր Թագաւոր մեծ ՚ի գերալ ամենայն երկրի ։

4) ձեռս Սորա են ամենայն տիեղերը երկրի , և բարձրու Թիւււը լերանց Նորա են ։

5 ՝ ()որա է ծով՝ և նա արար զնա, և զցամաջ Հեռը նորա ստեղծին ։

6 Եկայը երկիր պագցուբ նմա . անկցուբ և յացցուբ առաջի տեառն արարչին մերոյ ։

7 ՝ ()ա ինքն է տէր աստուած մեր · մեք ժողովուրդը ձեռին նորա , և նայն արօտի նորա ։ 8 [] յսօր եԹէ ձայնի նորա լսիցէը , մի՛ խստա, ցուցանէը զսիրտս ձեր որպէս ՝ի դառնուԹեան ։

9 (}աւուլնս փորձու[Ժեանս յանապատինս ուր փորձեցին զիս Տալբն ձել , ըննեցին զիս , և տեսին զգործս իմ զբառասուն ամ ։

10 Զանացայ ընդ ազգին ընդ այնմիկ և ասացի միշտ մոլորեալ են սրտիւը. և նդրա ոչ ծանեան ղՃանապարՏս իմ։

11 Որպես երդուայ ՝ի բարկուԹեան իմում, Թե մտցեն ՝ի Տանգիստ իմ։ Տունը 11: Գորդայս 38:

ՄՀՎՄՈՍ ԳԵ

ואשישישי אל אישישיל אי זאלישישי אי שאישיעיים אי אישיעיעיים איז אישיעיעיים איז אישיעיעיע איז אישיעיעיע איז אישע גערעייעיגעיגע

1 ()րՏնեցեք զաեր յօրՏնունիւն նոր. օրՏնեցեք զաեր ամենայն երկիր։

2 ()րՏնեցեք զտեր և օրՏնեցեք զանուն նորա . աւետարանեցեք օր ըստ օրե զփրկունիւն նորա ։

3 Պատմեցէը 'ի ՏեԹանոսս զփառս նորա, յամենայն ժողովուրդս զսքանչելիս նորա ։

4 1)՝ եծ է տեր և օր Տնեալ է յոյժ . ա Տարկու է նա ՝ի վերայ ամենայն կռոց ։

5 Նիենայն կուռը ՏեԹանոսաց դևը են․ և տեր ըերկինս արար։

6 Նոստովանու Յիւն և վայելչու Յիւն է առաջի Նորա · սրրու Յիւն և մեծվայելչու Յիւն ՝ի սրրու . Թեան Նորա : 7 Մատուցէը տետոն տոՏվը ազանց՝ մա տուցէը տետոն զփառս և զպատիւ․ մատուցէը տետոն զփառս անուան նորա ։

. աղուց ուրեն ուրեն որություն որո Անտություն որություն ո

9 Մսացէը ՚ի ՏեԹանոսս՝ Թե տեր Թագաշո. րեաց․ Տաստատեաց զաշխարՏս զի մի՛ սասանեսցի․ և գատի զժողովուրդս իւր ուղղու Թեամբ ։

10 Ուրախ եղիցին երկինը, և ցնծասցե երկիր, ղուարձասցի ծով լըիւ իւրով օ ցնծասցեն դաշտը, և ամենայն որ է չի նոսա «

11 ()այնժամ ցնծասցեն ամենայն ծառը անտառի յերեսաց տեառն զի գայ, և գայ նա ՝ի դատել ղերկիր ։

12 Դատի զտիեզերս իրաւամբը , և զժողովուր. դըս ամենայն Ճշմարտու Շեամբ իւրով ։ Տունք 12 ։

UCA TAD A S

1 Տեր Թագաւօրեաց՝ ցնծասցե երկիր · ուրախ եղիցին կղզիք բազումը ։

Digitized by Google

3 Հուր առաջի նորա գնասցե, այրևսցե չուրջ գնժշնամիս նորա :

4 Երևեցան փայլատակունը նորա տիեզերաց. Ետես՝ և սասանեցաւ երկիր ։

5] երինը որպես մոմ՝ Տալեսցին յերեսաց տեառն, յերեսաց տեառն ամենայն երկիր ։

6 Պատմեսցեն երկինը զարդարունիւն նորա. տեսին ամենայն ժողովուրդը զփառս նորա ։

7 Մ,մաչեսցեն ամենեբեան որ երկիր պագանեն կռոց, և ոյբ պարծին ՚ի գրօշեալս իւրեանց։

8 Երկիր պագցեն Նմա ամենայն Տրեշտակը Նորա, զի լուաւ և ուրախ եղև սիոմն և ցըն, ծասցեն դստերը յուդայ վասն իրաւանց ըոց տէր:

9 . Նի դու բարձրեալ ես `ի վերայ աժենայն երկրի. յոյժ բարձրացար `ի վերայ ամենայն կռոց :

10 Ուբ սիրեը զտեր, ատեցեը զչարուԹիւն. պաՏե տեր զանձինս սրբոց իւրոց, ՚ի ձեռաց մեղաւորի փրկեսցե զնոսա ։

11] ոյս ծագեաց արդարոց. ուղղոց սրտից եղև ուրախուԹիւն։

12 Ուրախ եղերուք արդարք ՝ի տեր · խոս_ տովան եղերուք յիշատակի սրդունեան նորա ։ Տունք 12 ։

UCA URD AL;

וויילייי יף אייי-ףנד סאלדיי-נרלייייי :

1 ()րՏնեցէք զաէր յօրՏնուներեն նոր, գի պրանչելիս արար։

2 ֆրկեաց դնա աջ իւր, և բազուկ սուրբ իւր։ 3 Եցոյց տեր զփրկունիւն իւր, առաջի աղ գաց յայտնեաց դարդարունիւն իւր.

4 (}իշեաց ողորմու (ծեամե իւրով գյակովը, Ճշմարտու (ծեամը իւրով գտունն իսրայելի և տեսին ամենայն ծագը երկրի գփրկու (ծիւն աս տուծոյ մելող :

5 Մ.ղաղակեցէք առ տեր ամենայն երկիր · օրՀ_ Նեցէք ցնծացէք և սաղմոս ասացէք ։

6]]աղմոս ասացէք աստուծոյ մերում օրՏնու_ Թեամը, օրՏնուԹեամը և ՝ի ձայն սաղմոսաց։

7 ի ձայն օրՏնուԹեան կռածոյ փողոյ, օրՏ-ՆուԹեամը ցնծուԹեամը և 'ի ձայն եղջեր փողոյ․ և աղաղակեցէը առաջի Թագաւորին տեառն ։

8 խոռովեսցի ծով լրիւ իւրով, տիեզերը և ամենայն ընակիչը նորա. և դետը ծափս Տարցեն ՚ի միասին ձեռամը ։

9] երինը ցնծասցեն առաջի տեառն , զի գայ և Տասեալ է տեր ՝ի դատել զերկիր ։

10 ใามเทค อุษารูโบบกุรีย มกกุมกุกเอียนมัน, L. อุสลกุกปละกุม ละกุกกะเอียนมัน: ธพ.2 2013 กุลลุกุญพ.341

P

ՍԵՂԵՍՍ ԴԸ

 Տէր խագաւորեաց, բարկացան ժողովուր. դըջ որ նստիս ՝ի բրովբես, սասանեցաւ երկիր ։
 Տէր ՝ի սիոմն սեծ է, և բարձր է ՝ի վերայ ամենայն ժողովրդոց ։

3 Նոստովան եղիցուբ անուան բում մեծի , զի աՏաւոր և սուրբ է . և պատիւ Թագաւորի զիրա_ ւունս սիրէ :

4 Դու պատրաստեցեր ղուղղուԹիւն գիրա Հունս և զարդարուԹիւն յակովբայ դու արա ըեր:

5 Նարձը արարէք գտեր աստուած մեր . երկիր պագէք պատուանդանի ոտից Նորա , <u>զի</u> սուրբ է :

6 Մուլսէս և աՏարոն երիցունը նորա սա մուել ընդ այնոսիկ, որ կարդան դանուն նորա:

7 կարդային առ տեր , և նա լսեր նոցա , և 'ի սիւն ամպոյ խօսեր ընդ նոսա ։

8 ՊաՏեին ըվկայու Յիւն Նորա և ըՏրամանս ըոր ետ Նոցա ։

9 Տեր աստուած մեր՝ դու լսեիր նոցա, աստ ուած՝ դու բաւիչ լինեիր, վրեժինդիր չի վերայ ամենայն գործոց նոցա ։

Ł

Digitized by Google

10 Ռարձը արարեք զաեր աստուած մեր՝ երկիր պադեք ՝ի լեառն սուրը նորա , զի սուրը է տեր աստուած մեր ։

Sact p 10:

ԱՆՎՆԱՈ ՎԹ

Umdin hundernfrier, i tem-fit :

l Նղաղակեցէբ առ տեր ամենայն երկիր. ծառայեցէբ տեառն ուրախուՅեամբ ։

2 ()`տէբ առաջին Նորա ցնծունեամբ. ծանե. րուբ զի նա է տէր աստուած մեր։

3 ` (յա արար զմեզ , և ոչ մեբ էաբ · մեբ Ժողո. վուրդը և խաշն արօտի նորա ։

4 Մ՝տէք ընդ դրունս նորա խոստովանու_ Թեամբ, և օրՏնուԹեամբ ՝ի յարկս նորա ։

5 Խոսաովան եղերուք տետոն, և օրՏնեցէք գանուն նորա։

6 Դաղըը է տեր, յաւիտեան է ողորմունիւն Նորա ազգե մինչև յազգ է Ճչմարտունիւն Նորա :

Salle 6:

UC9_UAU ~

Սաղմոս չի պատերի ։

1 ()ողորմու Թիւն և յիրաւունս՝ օր Տնեցից ղջեղ տեր · սաղմոս ասացից , և 'ի միտ առից ։ 2 Դ'անապարՏ ամբիծ մինչև եկեսցե առ իս զի գնայի ես յամբծու[ժետն սրտի իմոյ ՚ի մեջ տան իմոյ։

3 Ոչ եղի առաջի աչաց իմոց իրս անիրաւու. Թեան . ոյբ առնեին զուրացուԹիւն , ատեցի ։

4 ()չ մերձեցաւ առ իս որ (ժիւրն էր սրտիւ. ատտորեալ յինեն անզգամին, և ես ինչ ոչ փոյ(ժ առներ ։

5 Որ խաեր գաղա զընկերե իւրմե, գնա բացե ՚ի բաց Տալածեի ։

6 ()ը ամբարտաւան էր աչօբ և ազաՏ սրտիւ, ընդ նմա և Տաց ոչ ուտէի։

7 Մ,չբ իմ՝ի Տաւատացեալս երկրի, զի նսացին Նոբա ընդ իս։

8 Որ գնայր ՝ի ՃանապարՏ ամբիծ , նա պաշտեր զիս :

Հետը դեմոտ դո՝ (ընդ տան ինդ)՝ որ առներ դաշի բարտաւանուներ՝ որ կսօսեր դանդրաւուներ էէր յազորեալ մոն առաջի աչաց իմոց ։

10 (`Նդ առաւստս սպանածեի գաժենայն մեղա. ւորս երկրի . սատակեցից 'ի քաղաքի աետոն զաժենեսեան որ գործեն զանօրէնուԹիւն ։

Sante 10 : Grangaya 26 :

ህርብ ሀገቢ አግር

י אישל הלאיידי אליייליי

Տեր՝ լուր աղօքերց իմոց , աղաղակ իմ առ 1 քեզ եկեսցե , մի դարձուցաներ գերեա բո մինեն ։ 2 ()աւուր նեղութեան ինդյ խոնարՏեցո առ իս ղունկն քու յորում աւուր կարդամ առ բեղ, վաղվաղակի լուր ինձ ։

3 Սպառեցան որպես ծուխ աւուրը խմ, և ոսկերը իմ որպես խուիւ չորացան ։

4 Հարաւ որպես խոտ՝ և ցամաքեաց սիրտ իմ՝ մուացայ ուտել զՏաց իմ ՝ի ձայնէ Տեծութեան իմոյ։

5 կցեցաւ ոսկը իմ ի մարմին իմ. Նմանեցայ ես Հաւալսան յանապատի ։

6 Եղէ ես որպէս բու յաւերակի․ տքնեցայ և եղէ ես որպէս Ճնձղուկ միայն ՚ի տանիս ։

7 ՝ (յախատեցին զիս Թշնամիք իմ զօրՏանապազ, և գովիչը իմ ինև երդնուին ։

8 "ՕՀմոխիր որպես Հաց կերայ, և զըմպելի իմ wpwwwnege wwntbrgh :

9 ()երեսաց բարկութեան սրտմտութեան բո ղի դու բարձրացուցեր , և խոնարՏեցուցեր գիս ։ 10 Նրուրը իմ որպես Տովանի անցին. և ես որպես խոտ ցամաբեցալ չ Digitized by Google

11 Դուտեր յաւիտեան կաս, և յիշատակ բո աղգե մինչև յաղգ։

12 Դու յարուցեալ գ Թասցիս ՝ի վերայ սիոնի . Ժամանակ գ Թալոյ նորա Տասեալ է Ժամ ։

13 ՀաՃեցան ծառայք քո ընդ քարինս նորա, և 'ի Տողս Նորա գՅասցին ։

14 Երկիցեն ՏեԹանոսը յանուանէ բումնէ, և ամենայն Թագաւորը երկրի ՝ի փառաց բոց ։

15 (_ինե տեր դսիոկը, և երևեսցի փառօբ իւրովը ինանա։

16 Հայեցաւ նա յաղօնս խոնարֆաց, և »չ արֆամարֆեաց զինդրուածս նոցա ։

17 Գրեսցի այս յազգ յայլ. Ժողովուրդ զոր ստացեալ է, օրՏնեսցե զտեր:

18 Հայեցաւ Նա ՚ի բարձանց ՚ի սրբու[ժենէ իւրմէ․ տեր յերկնից յերկիր Տայեցաւ։

19] սել զՏեծու նեւ կապելոց, և արձակել զորդիս մաՏապարտաց։

20 Պատմել ՝ի սիոմն զանուն տետոն, և գօրՏ. ՆուՅիւնս Նորա յերուսաղեն։

21 վտղովել ժողովըդոց ՝ի միասին , և Թագա~ Հորաց ծառայել տեսուն ։

22 Պատասխանի ետ նոնա 'ի Ճանապար (ի գօրու Յեան իւրոյ . գնուազու (ժիւն աւուրց իմոց ասա ինձ, և մի Հաներ զիս 'ի կես աւուրց իմոց . զի ազգե յազգ են ամբ .en : 23 Դ սկզբանե տեր զՀիմունս երկրի Հաս տատեցեր և գործը ձեռաց բոց երկինը են ։ 24 Գլոբա անցանեն , և զու կաս և մնաս յաւի տեսն ։

25 Ն հննեբեան որպես ձորձս մաշեսցին . որպես վերարկուս փոխեսցես գնոստ , և փոխեսցին : 26 Նայց դու նոյն իսկ ես , և ամբ բո ոչ անցանեն . որդիք ծառայից բոց բնակեսցեն 'ի Նմա . և զաւակի նոցա յաւիտեան յաջողեսցի : 8անք 26 .

ህርዲሆስህ አጥ

Սաղմոս 'ի պատերե ։

1 ()րՏնեա անձն իմ զտեր, և ամենայն ոսկերը իմ զանուն սուրը Նորա ։

2 ()րՏնեա անձն իմ զտեր, և մի մոռանար գամենայն տուրս նորա ։

3 () բաւե ղմեղս բո, բժշկե ղամենայն Տիւան. դունիւնս բո:

4 () փրկե յապականունենե ղկեսնա ըո , պսակե ղջեղ ողորմունեամը և գնունեամը ։

5 () լնու ՚ի բարուԹենէ զցանկուԹիւն բո․ Նորոգեսցի որպես արծուղյ մանկուԹիւն բո։

6 [ունե ողորմու [ժիւնս տեր , և իրտւունս՝ ամենայն գրկելոց : թյուծ հ ⁷ Եցղյց տեր զՃանապարՏս իւր մովսեսի, և որդւոցն իսրայելի զկամս իւր ։

8 Դենած ողորմած է տէր, երկայնամիտ և բազումողորմ։

9 Ոչ իսպառ բարկանայ մեղ տեր , և ոչ յաւի. տեան պաՏե ոխս ։

10 Ոչ ըստ մեղաց մերոց արար մեզ, և ոչ ըստ անօրենուՅեան մերում Տատղյց մեզ ։

11 Մ. յլ որպես բարձր են երկինը յերկրե, այնպես գօրացոյց տեր գողորմուԹիւն իւր ՚ի վերայ երկիւղածացիւրոց։

12 Որչափ Տեռի են արևելը յարևմտից այնպես Տեռի արար ՝ի մենջ զանօրենու Յիւնս մեր։

13 Որպես գնասց Տայը ՝ի վերայ որդւոց իւրոց, այնպես գնասցի տեր յերկիւղածս իւր ։

14 . Նի նա գիտաց զոտեղծուածո մեր և յիշեաց Թե Տողեմը ։

15 Մարդոյ որպես խոտոյ են աւուրը իւր. որպես ծաղիկ վայրի այնպես ծաղկե ։

16 (Նչե 'ի Նմա Տողմ', և ոչ է՝ և ոչ ևս երևի աեղի Նորա ։

17 Դայց ողորմունիւն տետոն յաւիտեանս յաւիտենից չի վերայ երկիւղածաց իւրոց և արդարունիւն նորա յորդւոց մինչև յորդիս ։

18 Ույբ պաζեն վուխոս Նորա, յիշեն զպա. տուկոանս նորա և առնեն գնա ։ 9 Տեր յերկինս պատրաստեաց զավծու իւր. արբայունիւն նորա ամենեցուն տիրե ։

20 ()րՏնեցէը զաէր ամենայն Տրեշտակը նորա՝ Տզօրը զօրուԹեամը , որ առնէը զբան նորա ՚ի լսել ձայնի պատգամաց նորա ։

21 ()րՏնեցեք զտեր ամենայն զօրունիւնը Նորա, պաշտօնեայք և արարողը կամացնորա։ 22 ()րՏնեցեք զտեր ամենայն գործը Նորա ընդ ամենայն տեղիս է տերունիւն Նորա օրՏնեա անձն իմ զտեր։

Sarte 22 : Prantage 48 :

ՍԵՂՍԴՍ ՃԳ Սաղքու ՚է գա-էլե․ ՚է վելայ աշխարհագարծ արարածոց ։

1 ()ը Տնեա անձն ին ըտեր ուեր աստուած ին մեծ եղեր յոյժ ։

2 ՆաստովանուԹիւն և մեծվայելչուԹիւն գգե֊ ցար․ արկար գլոյս որպես գօնոց․ ձգեցեր գեր֊ կինս որպես խորան, և յարկար ՚ի վերայ ջուրց գվերնայարկս նորա ւ

3 () դեկ յամպս զգնացս իւր, և շջջի նա ՚ի վերայ Թևոց Հողմոց ։

4 Ո արար գչրեշտակս իւր Տոգիս, և զպաշածնեայս իւր ՝ի Տուր կիզելու . 5 Հաստատեաց զերկիր ՝ի վերայ Տաստատու Թեան իւրոյ, զի մի սասանեսցի յաւիտեան ։ 6 խորք որպես զգեստ վերարկու է նորա. ՝ի

վերայ լերանց կացցեն ջուրը ։

7) սաստե բումնե փախիցեն , և 'ի ձայնե որոտալոյ բումնե սարսիցեն ։

8 Ելանեն լեռնանան՝ և իջանեն դաչտանան, Դի տեղի յոր Տաստատեցեր գնոսա ։

9 Սաζման եղիր՝ և ոչ անցանեն, և ոչ ևս դառնան ի ծածկել գերկիր ։

10 Մուաքեցեր դաղըիւրս ընդ ծործորս․ ՝ի մեջ լերանց գնասցեն ջուրբ ։

11 Մ. ըրուցանել զամենայն գազանս վայրի. յագեսցին ցիռը ՚ի ծարաւս իւրեանց ։

12 Մեդ Յոււունը երկնից բոյնս դիցեն. և 'ի միջոյ վիմաց տացեն զձայնս իւրեանց։

13 Մրրուցանե զլերինս ՝ի չտեմարանաց իւրոց . ՝ի պտղոյ գործոց իւրոց լցցի երկիր ։

14 (\aruargen aluan 'ի լերինս, զդալարի 'ի ծառայութիւն մարդկան։

15 Հաներ զշաց յերկրե. գինի ուրախ առնե. իւղ զուարթ, և շաց շաստատե զսիրտ մարդոյ։

16 ()ագեսցին ծառջն տեառն, և մայրջն լիրա_ Նանու՝ զորս դու տնկեցեր ։

17 Մնդ Թռչունը երկնից ձազս Տանցեն . և բոյն արագլի ապաւեն է նոցա ։

18] երինը բարձունը են եղջերուաց, և վեմը ապաշենը նապաստակաց ։

19 Նրարեր գլուսին վամն Ժամանակի . արե գակն ծանեաւ զժամ մտանելոյ իւրոյ ։

20 Մրարեր զխաւար՝ և եղև դիշեր. 'ի նմա դեան ամենայն գազանը անտառի ։

21 կորիւկը առիւծուց մոնչեն և յափշտակեն և խնդրեն յաստուծոյ զկերակուրս իւրեանց ։

22 1 Swaty wolene or nonlifu, le 'h unphu իւրեանց դադարեն ։

23 Ելանե մարդ 'ի գործս իւր , և 'ի վաստակս ձեռաց իւրոց մինչև յերեկոյ։

24 Ո՛րպես զի մեծ են գործը բո տեր . զամենայն ինչ իմաստութեամը արարեր և լցաւ երկիր ստեղծուածովը բովը։

25 Մ. յս ծով մեծ և անդորը․ ՝ի սմա են սողունը, որ ոչ գոյ Թիւ․ դաղանը մեծամեծը և՝ մանունը․ ՝ի սմա և նաւը դնան․ վիշապն զոր ստեղծեր խաղալ նովաւ ։

26 Մ մեներեան բեղ սպասեն . և դու տաս կերա կուր Նոցա ՝ի Ժամու ւ

27 Տաս դու Նոցա՝ և կերակլին . բանաս ղձեռն _ըո , կերակրես ղամենեսեան կամծը _ըովը ։

28 Դարձուցանես զերեսս բո 'ի նոցոնե՛ և՝ [առովին, Տանես զոգի 'ի նոցանե, պակասին և 'ի \$n1 1. m. 1. Digitized by Google

180

29 Մուաբես զոգի բո և ստանաս զնոսա, և Նորոգես գերեսս երկրի ։

30 Եղիցին փառը տետոն յաւիտեան ոեր ուրախ եղիցի յարարածս իւր ։

31 () Տայի յերկիր, և տայ դողալ սմա . մերձի Դի լերինս, և ծխեսցին ։

32 ()ր Տնեցից գտեր ՝ի կեսնս իմ՝ սաղմոս ասացից աստուծոյ իմոյ մինչև եմ ես ։

33 Դաղցը եղիցի նմա օրՏնուԹիւն իմ․ և ես ուրախ եղեց ՝ի տեր ։

34 Պակասեսցին մեղաւորը յերկրէ, և ամբա_ րիշտ մի՞ ևս գտցի ՚ի Նմա օրՏնեա անձն իմ գտեր։

Snihp 34 :

ሀርባ ሀገሀ አጥ ርቂሮ-ት።

1 Նոստովան եղերութ տեսոն և կարդացէջ զանուն նորա պատժեցէջ ՚ի Տենժանոսս զգործա նորա ւ

2 ()րՏնեցեք և սաղմոս ասացեք Նմա պատ սեցեք ղամենայն սքանչելիս Նորա դովեցարուք յանուն սուրբ Նորա ։

3 (Նրախ եղիցին սիրտը այնոցիկ՝ որ խնդրեն գտեր խնդրեցեք գտեր՝ և Տզօրք եղերութ . խընդ~ րեցեք գերեսս նորա յամենայն ժամ։ թատ Google 4 Տիշեցէք զոքանչելիս Նորա զոր արար. գա. րուեստս և զիրաւունս բերանդյ Նորա ։

5 ՕՀաշակն աբրաՀամեան ծառայլը նորա . որդիբ յակոբայ ընտրեալը նորա ։

6 ՝ (,ա ինքն է տէր աստուած մեր․ յամենայն Երկրի են իրաւունը նորա ։

7 (}իշեաց յաւիտենից զուիտ իւր, և զբանն՝ զոր պատուիրեաց մի՞նչև ՚ի Տազար ամ ։

8 . Օ. ուիսոն գոր եդ ընդ աբրաՏամուս և գեր_ դումն իւր ընդ սաՏակայ։

9 Հաստատեաց առ յակոր զՏրաման իւր , և առ խրայել զուխտ իւր յաւիտենից ։

10 Մաես գես ուսց զերկիրն բանանու, զվիճակ Ժառանգու Թեան ձերոյ։

11 . Օ.ի էին Նոբա Թուով սակաւը՝ Նուազը և պանդուխտը ՚ի Նմա ։

12 Մացին նոբա ազգե յազգ, ՝ի Թագաւորու. Թենե ՝ի ժողովուրդ յայլ:

13 ()չ եթծող մարդկան մեղանչել նոցա · կշտամ բեաց զթադաւորս վասն նոցա ։

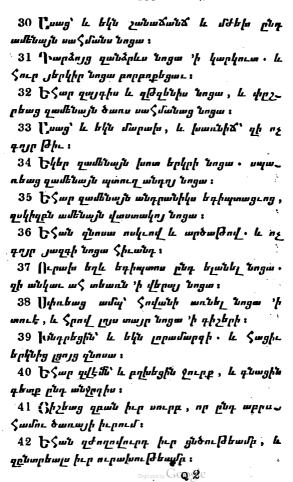
4 []`ի մերձենայը ասէ` յօծեալս իմ`, և `ի մարդարես իմ մի մեղանչէը ։

15 Առեսաց սով յերկիր Նոցա գամենայն գօրուԹիւն Տացի երեկ ։

16 Մոաքեաց առաջի նոցա այր . ՚ի ծառայու_ Թիւն վաճառեցաւ յովսէփ ։ թրանկ Gogle

17 Խոսան անանին ,ի քառարոր մասու ըստու և անց ընդ երկալծս անձն նորա ։ 18 Whish bybugt put topu, & put obwit ihnpåbug fou : 19 Մուաքեաց (ծագաւորն և ելոյծ գնա. իշխան Ժողովըդեան ելծող զնա ։ 80 կացոյց ընտ տեր տան իւրդյ . իշխան ՝ի վերայ ամենայն ստացուածոց իւրոց ։ 21 Նրատել գիշնանս նոցա որպես զինքն. ղծերս Աոցա իմաստունս արասցէ ւ 22 Եմուտ իսրայել յեպիպաոս. յակովը պան. ղրիստեցաւ յերկիր բամայ։ 23 [xbgog ednonining her Joyot , & gona ցույց գնոսա բան գլժշնամիս իւր ։ 24 Junang guppon ungu wob gonnalnen իւը , և ՝ի Նենգել զծառայս իւը ։ 25 V. nupbug quadata Sunny pro, k quisuրովն ընտրեալ իւր ։ 26 Շտ Նոցա զբան Նշանաց իւլողց, k que_ րուեստա իւր յերկիր բամայ ։ 27 Նռաբեաց խաւար և խաւարեցոյց գնոսա , զի դառնացուցին զբան նորա ։ 28 Դարձոյց յարիւն զգետոս Նոցա, և սպան գամենայն ձկունս նոցա ։ 29 Brug Jephp Unger grow, Le 'h zurtrien. րանս Թագաւորաց նոցա ։ Digitized by Google

182



43 Նա նոցա զգաւառս Տելժանոսաց. ՚ի վաս տակս ժողովրդոց ժառանգեցոյց զնոսա։ · 44 ,0 ի պաՏեսցեն զվկայու Թիւնս նորա, և զօրենս նորա խնդրեսցեն։ Տունը 44 ։ Գարդայս 78 ։

ሀርብ ሀገበሀ አ'Ե Եւեբ-ት- ፡

1 Նաստովան եղերութ տետոն ղի բաղցր է. ղի յաւիտեան է ողորմութիւն նորա ։

2 ()° խօսեսցի զզօրուԹիւնս տեառն․ լսելի արասցե զամենայն օրՏնուԹիւնս նորա ։

3 Երանի ոյք պահեն զիրաւունս, և առնեն ղարդարութիւն յամենայն ժամ։

4 ()իշեա զվեղ տեր ընդ ՏաՃոյս Ժողովրդեան բոյ , և այց արա մեզ ՝ի փրկունենան բում։

5 Տեսցուը մեջ գջաղցրունիւն ընտրելոց ըոց . ուրախ եղիցուբ յուրախունիւն ազգի բղյ, և գովեսցուբ մեջ ՚ի Ժառանգունեան բում՝։

6 Ս՝եղաբ մեբ ընդ Հարմն մեր , անօրինեցաբ և յանցեաբ ։

սվյեչմագրին մեր երերարոս ոչ իմացան զորաները քո , և ոչ վիշնցին պրագում՝ ողորումեւնին, քո ։

8 \`արկացուցին գջեզ յանցանելն իւրեանց ընդ ծով կարմիր . փրկեաց ղնոսա վասն անուտն իւրոյ , զի ծանիցեն գզօրուՅիւնս նորա ։ 9 Սաստեաց ՚ի ծով կարմիր՝ և ցամաջեցաւ . առաջնորդեաց նոցա ընդ անդունդս որպես ընդ անապատ ։

10 hugning gunum 'h abning munbibing ungu , ki փըկեաց վնոսա ՝ի ձեռաց Թշնամեաց նոցա ։

11 Ծածկեաց ծով ընեղիչս նոցա և մի ՚ի նոցանե ոչ ապրեցաւ ։

12 Հաւատացին ի բան նորա, և օրՏնեցին ղօր Տնու [ժիւնս նորա ։

13 1] աղվաղեցին և մոռացան գգործս նորա, և ոչ անսացին խորՏրդոց նորա ։

14 Ցանկացան զցանկութիւն յանապատի, k փորձեցին ղաստուած յանջողի ։

15 Ետ նոցա զիննդրուածս նոցա . առաջեաց լիու[ժիւն յանձինս նոցա ։

16 Իարկացուցին զմնվսէս ի բանակի, և դա. Տարովը ոսեն արդանութ

17 թացաւ երկիր և եկուլ զդադան, և ծած կեաց զբանակոն զաբիրովնի ։

18 🚄ուր վառեցաւ 'ի Ժողովս Նոցա, և բոց Sustand Laparter :

19 Մ,րարին զորի մ՝ գրրել. Երկիր պագին պատկերի , և փոխեցին ըփառո իւրեանց ՝ի Նմա_ Նու Թիւն որ Յու ատակերի ։

20 Մոռացան դաստուած կենարար խւրեանց, որ արար զմեծամեծս իւր յեգիպտոս, զսքանչելիս իւր յերկիր բամայ, և զա է իւր ՝ի վերայ կարմիր ծովուն ։ 03

21 ("սաց սատակել գնոսա, եթե ոչ մովսէս ընտրեալ կայր առաջի նորա ։ 22 Դարձաւ առ տէր և անցոյց ղրարկու Թիւն Նորա, գի մի սատակեսցին Նոբա ։ 23 Նարգեցին զերկիրն ցանկալի , և ոչ Հաւա_ տացին բանի նորա ։ 24 Տրտնջեցին ի բանակս իւրեանց , և ոչ լուան ձայնի տեառն։ 25 Համբարձ գձեռն իւր ՚ի վերայ նոցա , Տար կանել գնոսա յանապատի ։ 26 Տրուեսցի զաւակ նոցա ընդ Տեթանուս . ցրուեսցի զաւակ Նոցա ընդ գաւառս ։ 27 Պղծեցան Նոբա 'ի բելփեգովը, զի կերան austante angraphie 28 Դարկացուցին գնա 'ի գործս իւթեանց. յամախեաց ՝ի վերայ Նոցա բեկումն։ 29 Vinu blug 'p dto phibbs tu , puchung b արգելաւ մաՏ․ Տամարեցաւ Նմա յարդարու Ahit watt Jwat after in Surportion ? 30 Դարկացուցին զնա 'ի ջուրսն Տակառակու.. Թեան · չարչարեցաւ մովսէս վամս Նոցա, զի դառնացուցին գոգի նորա ։ 31 Հրամայեաց շրթեամբը իւրովը, և ոչ սա տակեցին զազգոն՝ զոր ասաց նոցա տեր ։ 32 Նառնակեցան ընդ Տեթեանոսս, և ուսան

ղղործս Աոցա . ծառայեցին կռոց Աոցա , և եղև. Աոցա ՝ի դայլժադղու [7]։ ն ։ 187

33 . O. ո Տեցին զուստերս և զդստերս իւրեանց ղիւաց , և Տեղին արիւն ամբիծ ։

34 Մրիւն ուսաերաց և դստերաց իւրեանց՝ զոր զոՏեցին կռոցն քանանու ։

35 (Հաղախեցաւ երկիր յարենե Նոցա, և պղծեցաւ ՚ի դործոց Նոցա, գի պոռնկեցան ՚ի գնացս իւրեանց ։

36 (`արկացաւ սրտմտուԹեամբ տեր ՚ի վերայ Ժողովըդեան իւրոյ , և գարչեցղյց գժառանդու_ Թիւն իւր յոյժ ։

37 }`ատնեաց գնոսա 1/ ձեռու ՏեԹանտասց, տիրեցին նոցա ատելիբ իւրեանց, և Թշնաժիբ իւրեանց նեղեցին գնոսա, և խոնարՏ եղեն 1/ Ներբոյ ձեռաց նոցա ։

38 Ռազում անգամ փրկեաց լծոսա , և նոբա դառնացուցին ընա ՚ի խորՏուրդս իւրեանց , և կորացան յանօրէնուՅեան իւրեանց ։

39 Հայեցաւ տեր ՚ի ՆեղուԹիւնս Նոցա ՚ի լսել Հայնի աղշԹից Նոցա ։

40 (}իշեաց զուխտ իւր, և զղչացաւ ըստ բազում ողորմուԹեան իւրում ևտ զնոսա ՝ի գԹուԹիւնս առաջի ամենայն գերչաց նոցա ։

41 ֆրկեա զմեզ տեր աստուած մեր և Ժողովեա զմեզ ՝ի ՏեՅանոսաց։

42 Նոստովան եղիցուը անուան բում սրբոյ, և պարծեսցուը յօր Հնու Թիւնս բո ։ 188

43 ()րչնեալ տեր աստուած իսրայելի յաւի_ անտնա յաւիտենից։ 44 Եւ ասասցե ամենայն Ժողովուրդն եղկցի

եղիցի ։ Տունք 44 ։

ሀርብ ሀገበሀ አ.º. ርቂლ-ት ፡

)] (տատովան եղերուք տետոն զի քաղցր է , զի յաւիտեան է ողորմունիւն նորտ ։

2 Մասցեն փրկեալը տետոն, գորս փրկեաց ՝ի ձեռաց Թշնամեղն ։

3 ()ամենայն գաւառաց Ժողովեաց գնոսա, յա. րևելից և յարևմտից, ՝ի Տիւսիսղյ և ՝ի ծովէ։

4 Մոլորեցան նղջա յանապատի յանջոդի ՃանապարՏի, ջաղուջ բնակուՅեան ոչ գտին ։

5 ` (Ղաղցեան և ծարաւեցան , և անձինը Նոցա ՝ի Նոսին Նուաղեցան ։

6 Նրազակեցին առ տեր ՝ի նեղուԹեան իւր~ եանց. ՝ի վշտաց նոցա փրկեաց զնոսա ։

۲. Դաջնարդեաց նոցա 'ի ճանապար հուղիղ,
 դի եր Յիցեն 'ի քաղաք բնակու Յեան իւրեանց:
 ۸. Ոստովան եղիցին տետոն ողորմու Յեանց
 Դոստովան եղիցին տետոն ողորվու Յեանց
 Նոստովան եղիցին տետոն ողորվու է գան,
 Գ. Դ. ի յագեցոյց ղանձինս բաղցեալս, և գան,

Հիսո կասօսբան լր անան ետևունեւ։

10 Ուբ նստեին չի խաւարի և չի ստուերս մաՏու, կապեալ էին յաղջատութեան որպես յերկաթես։

11 . Ն. ի դառնացուցին զբանն աստուծոյ, և զխորՏուրդս բարձրելոյն բարկացուցին։

12 ՆոնարՏ եղեն 'ի ցաւոց սիրտը նոցա . տկա. րացան , և ոչ ոբ էր՝ որ օգներ նոցա ։

13 Մ. ղաղակեցին առ. տեր 'ի Նեղու Թեան իւր. եանց , 'ի վշտաց նոցա եՏան գնոսա ։

14 ֆրկեաց գնոսա ՚ի խաւարե և ՚ի ստուերաց մաՏու , և խզեաց զկապանս Նոցա ։

15 Նոստովան եղիցին տետոն ողորմունեանց Նորտ, պշտնչելեաց Նորտ որդիջ մարդկան ։

16 . 0 . ի փչրեաց զդրունս պղնձիս, և ղերգս Երկանիս խորտակեաց ։

17 ()գնեաց նոցա ՚ի ՃանապարՏի անօրէնու_ Թեան իւրեանց . զի վասն ժեղաց իւրեանց խոնարՏ եղեն յոյժ ։

18 Հասենայն կերակրոց գարչէին սիրաք նոցա. մերձեցան մինչև ՝ի դրունս մաՏու։

19 Մղաղակեցին առ տեր չի նեղուԹեան իւր. եանց , չի վշտաց նոցա ապրեցոյց ընտաս ։

20 Մոաբեաց զրան իւր և բժշկեաց գնոսա, և փրկեաց գնոսա յապականուԹենե իւրևանց ։

21 Խոստովան եղիցին տետոն ողորմութեանց սորա, պրանչելեաց նորա որդիբ վարդկան։ 22 Մատուսցեն նմա պատարագ օրՏնունեան, և պատմեսցեն զգործս նորա ցնծունեամը։ 23 Ուբ իչանեին չի ծով նաւովբ, և առնեին զգործս չի ջուրս բազումն։ 24 Արբա տեսին զգործս տետոն և զսբանչելիս նորա չի խորս անդնդոց։ 25 Մսաց՝ և յարեաւ Տողմ և մրրիկ, և բարձ_ րացան այիբ նորա:

26 Ելանեին սերկինս և իջանեին սանդունդս և անձինը նոցա սանձինս իւրեանց մաշեցան ։

27 Նուովեցան սասանեցան որպես արբեալը , և ամենայն իմաստուԹիւն նոցա ընկլաւ ։

28 Մ.ղաղակեցին առ տեր ՝ի նեղուԹեան իւր~ եանց . ՝ի վշտաց նոցա կեցոյց գնոսա ։

29 Դարձղյց դմբրիկն յօդ՝ և դադարեցին ալիջ Նորա․ ուրախ եղեն դի դադարեցին․ և առաջ Նորդեաց Նոցա ՚ի ՆաւաՏանգիստ կամաց իւրեանց ։

30 խոստովան եղիցին տետոն ողորմութեանց Նորա, պրանչելեաց Նորա որդիք մարդկան։

31 (Նարձր արասցեն գնա ՝ի ժողովս ժողովըդոց, և յաԹոռս ծերոց օրՏնեսցեն գնա ։

32 . 0 ի դարձոյց դգետս ՝ի ցամաբ , և զգնացա Հուրց յերկիր ծարաւուտ ։

33 [',րար զերկիրն պտղաբեր յաղտաղտուկս՝ վասն չարուԹեան բնակչաց նոցա ։ սրոշտ,Google

190

34 Նրար գանտապատն ՝ի ՃաՏիճս ջուրց, և գերկիրն ծարաւուտ ՝ի գնացս ջուրց: 35 (Ննակեցոյց ՝ի Նմա բաղցեալս․ և չինեցին՝ բաղաբ բնակուԹեան իւրեանց:

36 1] արեցին արտս և տնկեցին այգիս, և արարին պտուղ արմտեաց իւրեանց ։

37 ()րՏնեաց գնոսա՝ և բազվացան յոյժ • և անասուևը նոցա ոչ նուազեցան ։

38 ՝ Հյուաղեցան նոքա և չարչարեցան չի նեղու-Յենէ չարեաց և չի վշտաց ։

39 Եկն անարգուԹիւն 'ի վերայ իշխանաց Նոցա մոլորեցդյց դնոսա յանապատի և ոչ 'ի ՃանապարՏի։

40 ()գնեաց տնանկին յաղջատութեան · ա. ռաջնորդեաց որպես խաշին աղղի նոցա ։

41 Տեսցեն ուղիղը և ուրախ եղիցին․ և ամենայն անօրէն խցցե զբերան իւր ։

42 ()°4 է իմաստուն՝ որ պաՏեսցէ գպյս, և ՚ի միտ առցե զողորմու[ժիւնս տետոն ։ Տունջ 42 ։

ሀርብ ሀገበሀ አገን

() בראיי- לראיי ישטייישא יף שש-אלר :

1 Պատրաստ է սիրտ իմ աստուած, պատ. թաստ է սիրտ իմ օրՏնել և սաղմոս ասել բեղ փառօբ իմովբ։

Digitized by Google

192

2 ՕՀարԹիք փառը իմ՝, զարԹիք սաղմոսիւ։ և օրՏնուՅեամե, և ես զարԹեայց առաւօ_ մոուց։

3 Լասաովան եղեց բեղ ՝ի ժողովուրդս տեր , և սաղմոս ասացից բեղ յազինս ։

4 Ս՝եծ եղև մինչև յերկինա ողորմուներ բո, մինչև յամպս Ճշմարտուներու բո ։

5 (Նարձրեալ ես դու յերկինս աստուած, և յամենայն երկրի են փառբ.բո ւ

6 (Նրպես փրկեցան սիրելիբ բու կեցո աջով բուքե լուր մեզ։

7 Մյստուած խօսեցաւ ՚ի սրբուԹե՛սէ իւրմէ․ բարձր եղէց՝ բաժանեցայց զսիւբէս՝, և զՏովիտոն յարկաց չափեցից ։

8 խմ է գաղատը և իմ է մանտոէ և եփրեմ Տգօրիչ գլխղ ինդյ ։

9 (}ուդայ (ծագաւոր իմ՝ մովար աւազան Հյուսոյիմիլ։

10 ()եղովվե ուղղեցից զգնացս ին․ և ինձ այլազգիջ Տնազանդ եղեն։

11 Ո[°] տարցե զիս 'ի բաղաբ ամուր, կամ հ առաջնորդեսցե ինձ մինչև յեդովվեւ

12 () է ոչ դու աստուած , որ մերժեցեր դմեդ. և ոչ ելեր աստուած ընդ գօրս մեր ։

13 Տուր մեզ օգ՝սու Թիւն 'ի նեղու Թեան, զի սուտ է փրկու Թիւն մարդոյ ։

ሀርብ ሀገበሀ አግር

յ, քատանագ․ տամ_լսո ,**ի տա-ի**ն ։

) Մատուած օրՏնու Թեան խնդյ մի՛ լռեր, ղի բերան մեղաւորի՝ բերան նենգաւորի բացաւ ՝ի վերայ իմ։

2 Խօսեցան զինեն լեզուաւ նենգաւորաւ , և բանիւ ատելուՅեամբ պաշարեցին զիս ։

3 ()`արտեան ընդ իս ՝ի տարապարտուց․ փոխա_ Նակ սիրոյ իմոյ մատնեին զիս, այլ ես յաղօնս կայի ։

4 Հատուցին ինձ չար փոխանակ ընդ բարւոյ , ատելու Թիւն փոխանակ սիրոյ իմոյ ։

5 կացո ՚ի վերայ Նորա մեղաւոր · սատանայ կացցե ընդ աջմե Նորա ։

6 / դատաստանե իւրմե ելցե դատապարտեալ, և աղօնը նորա ՝ի մեղս դարձցին ։

7 Եղիցին աւուրբ նորա նուաղ, և ղայցելու_ Թիւն նորա ղայն այլ տարցի ։

8 Եղիցին որդիք նորա որդ և կին նորա այրիսաՏեսցին փոփոխեսցին . որդիք նորա մուրողք եղիցին , և ելցին ՝ի բնակուԹենե իւրեանց ։ 9 ՎՆնեսցե փոխատու զաժենայն ինչս Նորա․ յափշտակեսցեն շոարը զվաստակս Նորա ։ 10 ՍՆի գտցի օգնական Նմա․ և մի ոբ ողոր.

մեսցի ՝ի վերայ որբոց Նորա ։

11 Եղիցին որդիք նորա դ սատակումն, և յազգե ջնջեսցի անուն նորա ։

12 (}իշեսցին մեղը Տօր Նորա առաջի տեառն և մեղը մօր Նորա մի ջնջեսցին, և եղիցին առաջի տետոն յամենույն ժամ։

13 Սատակեսցի սերկրէ սիշատակ նորա , փո. խանակ զի ոչ սիշեաց առնել գողորմու Թիւն ։

14 Հալածեաց զայր աղբատ և գոնանկ · սպա. Նանել գայն , որ խոնարՏ է որտեւ :

15 Սիրեաց զանեծս՝ և ելցէ նմա . ոչ կաժեցաւ ըօրՏնուԹիւն , Տեռի եղիցի ՚ի նմանե ։

16 . Չ. գեցաւ ղանեծս որպես Հանդերձ . մացէ որպես չուր ՝ի փոր Նորա . որպես ձելժ ընդ ոսկերս Նորա .

17 Եղիցի նմա որպես Տանդերձ՝ զի ագանի, որպես գօտի՝ որ ածի Տանապագ ընդ ենչ։

18 Մ, յս գործ է այնոցիկ, որ չարախօս կային զինեն առ տէր, և ոյք խօսէին չար զանձնէ իմնէ։

19 ไ. ၂ դու տեր տեր՝ արա ընդ իս ըստ անտւան բում, զի բաղցը է ողորմունիւն բու և փրկետ գիս, զի աղբատ և տնանկ եմ՝ ես ։ օրտու Google 20 {}իրտ իմ խռովեցաւ ՚ի փորի իմում․ և ես որպես ստուեր ՚ի խուսափել իմում պակասեցայ , և ԹօԹափեցայ որպես մարտիւ ։

21 ՆՆունկը իմ տկարացան ՝ի պաՏոց, և մար_ մին իմ այլագունեաց յիւղղյ ։

22 Եղէ ես Նախատ Նոցա . տեսին գիս՝ և շար_ Ժեցին զգլուխա իւրեանց ։

23 ()գնեա ինձ տեր աստուած իմ, և փրկեա զիս ըստ ողորմութեան բում։

24 Նրանիցեն զի ձեռն բո այս է, և դու տէր արարեր դայս ։

25 ՝ (,ոբա անիծանիցեն , և դու օրՏնեսցես . ղյբ յարուցեալեն ՚ի վերայ իմ՝, ամօն կրեսցեն . այլծառայ բո ուրախ եղիցի ՚ի բեզ ։

26 "Օ, գեցցին զամծԹ՝ որ չարախօս կային զանձ_ Նէ իմնէ և արկցեն որպէս կրկնոց զամծԹ իւրեանց զիւրեամբը ։

27 Մ.յլ ես խոստովան եղեց առ տեր յոյժ բերանով իմով․ ՚ի մեջ բազմաց օրՏնեցից զբեզ․

28 . 0 ի եկաց Նա ընդ աջվե տնանկին, փրկել գիս յայնցանե՝ ոյբ Տալածեն դանձն իմ։

Sn1 12 18 .

4

196

በርህ ቢህ ዲው

ի քատահագ․ սամըսո ,ն տա-ին։

1 Մասց տեր ցտեր իս՝, նիստ ընդ աչմե իմնե, մինչև եղից ընշնամիս բո պատուանդան ոտից բոց :

2 Դաւաղան գօրուԹեան առալքեսցե քեզ տէր ՚ի սիովնե, և տիրեսցես դու ՚ի մէջ Թշնամեաց .eng:

3 (Նո բեղ է ինձ սկիզըն աւուրց զօրու ժեան . ՝ի վայելչու Թիւն սրբոց բոց յարգանդէ յառաջ բան ղարուսեակ ծնայ զբեղ ։

4 Երդուաւ տեր և ոչ ևս զղջասցի, Թե դու ես բաՏանայ յաւիտեան ըստ կարգին մելբիսեդեկի , և տեր ընդ աջմե բումմե ։

5 Խորտակեսցէ յաւուր բարկուԹեան զԹա. գաւորս, դատի զՏեԹանոսս, և բազում առնէ զՏարուածս, և խորտակեսցէ զգլուխս բազմաց յերկրի ւ

6 . Չուղիս ՝ի ՃանապարՏի արդուսցե․ վասն այսորիկ և բարձր արասցե զգլուիս ։

Sache 6: 9-apague 48:

መግ ወስስ ዲዮ

じょうしょう

1 Նոստովան եղէց բեղ տէր բոլորով սրտիւ խնով, ՝ի խոր Տուրդս ուղղոց ՝ի Ժողովուրդս մեծ են դործը տետոն, և ըննեալ են յամենայնի կամը Նորա :

2 Հաստովանու Յիւն և վայելչու Յիւն են գործը Աորա արդարու Յիւն Աորա մնայ յաւ իտեանս յաւ իտենից ։

3 (չիշատակ արար պրանչելեաց իւրոց ուղղոց․ ողոված գքժած է տէր․, կերակուր տայ երկիւղա ծաղ իւրոց ։

4 (}իշեաց յաւիտենից զուկտ իւր ․ զգօրուԹիւն գործոց իւրոց պատուիրեաց ժողովրդեան իւրում։ 5 Տալ նոցա ժառանգուԹիւն ՏեԹանոսաց ․ և գործը ձեռաց նորա արդարուԹիւն և իրաւունը են ։

6 Հաւատարին՝ են յամենայնի պատուիրանչը Նորա . Տաստատեալեն յաւիտեանս յաւիտենից . արարեալեն Ճշմարտունեամը և ուղղունեանը ։ 7 ֆրկունիւն առաբեաց տեր ժողովրդեան իւ.

ըում՝, պատուիրեաց յաւիտենից զուիստ իւր, սուրը և աՏեղ է անուն նորա։

տուԹիւն բարի ամենեցուն՝ որ առնեն գնա և օրՏնուԹիւն Շորա Ճնայ յաւիտեանս յաւիտե Նից։

Snite 8:

መዲሆመ አትር

Մ.լելո-էա․ ՚է վերայ ապաշխարտ-լեէած անգեայ և ղաքարիայ ։

1 Երանեալ է այր՝ որ երկնչի ՝ի տետոնե, ղպատուիրանս նորա նա կաժի յոյժ ։

2 Հղօր եղիցի յերկրի դաւակ Նորա, և ազգ ուղղոց օր Տնեսցի:

3 «խառբ և մեծունքիւն են դե տան Նորա. արդարունքիւն Նորա մնայ յաւիտեանա յաւի_ տենից։

4 ` () ագեաց `ի խաւարի լոյս ուղղոց · ողորմած գնած և արդար է տեր :

5 Քաղբը այր ողորմի և տայ փոխ յօրինե զբան իւր ՝ի դատաստանի, զի յաւիտեան նա մի սասանեսցի լ

6 (}իշատակ յաւիտենից եղիցի արդարեւ դ Տամբաւե չարէ նա մի երկիցէ ։

7 Գատրաստ է սիթա Նորա յուսալ առ աստ. ուած ։

8 Հաստատեալ է սիրա նորա . և նա մի երկիցէ մինչև տեսցէ ՝ի Թ*շնամ*իս իւր ։ սրացի Google 9 Սփոևաց՝ և ետ աղջատաց՝ արդարուԹիւն։ Նորա մնայ յաւիտեանս յաւիտենից, և եղջիւր Նորա բարձր եղիցի փառօբ ։

10 Ս`Եղաւորն տեսցէ և բարկասցի գատա_ մունս իւր կրճտեսցէ և Տալեսցի և ցանկու_ Թիւն մեղաւորաց կորիցէ ։ Տունք 10 ։

ባርቢ ሆስሀ አንሱ

C.1-1-2- :

1 ()րՏՆԵցէբ մասկունբ ղտէր և օրՏՆԵցէբ ղասուն տեսուն ։

2 Եղիցի անուն տեսոն օր Տնեալ յայսմ Տետ մինչև յաւիտեան ։

3 ()արևելից մինչև 'ի մուտս արևու օր Տնեալ է անուն տեսոն :

4 Դարձր է ի վերայ ամենայն ազգաց տէր, և յերկնա են փառը նորա ։

5 ՈՎ է որպէս տէր աստուած մեր ՚ի բարձունս բնակեալ, և զևոնարՏս տեսանէ յերկինս և յեր կրի ։

6 ()արուցանե ղաղբատա յերկրե, և բարձր առնե ղտառապետը յաղբևաց։

.7 **Նրատուցանե վնտսա իչխանս ընդ. իչխանս** Ժողովըդեան իւրոյ: _{Deters by} Google

8 ինակեցուցանե զամուլն ՝ի տան ուրախամիտ որպես մայը որդող բերկրեալ ։ Salte 8

መግጥበሀ አትኑ

C.t.-!--

()ելանելն իսրայելի յեգիպտոսե · տանն յա. 1 կովբայ ՝ի Ժողովրդենէ այլազգեաց։

2 Եղև Տրեաստան սրբու Թիւն Նորա , և իսրայել իշխանու Թիւն նորա ։

3 Ond trate le épulateur, le jonquitante անդրեն դարձաւ։

4] երինը ցնծացին որպէս խոյը, և բլուրը ւրպես դառինը մաբեաց ։

5 ,0 fo t pby Soul. 20 mbuby to publicup. կամ դու յորդանան՝ զի՞ դարձար անդրեն ։

6] երիկը՝ ցնծացեր որպես խութ, և բլուրը որպես դառինը մաբեաց։

7 ()երեսաց տետոն սասանեցաւ երկիր, յե. ըեսաց աստուծոյ յակովբայ։

8 () դարձոյց ղվեմն ՝ի վտակս ջուրց , և ղապա ռաժն յաղբերակունս։

9 1) ի մեզ տեր՝ մի մեզ, այլ անուան թում աութ զփառս վամ ողորմութեան և Ճշմաթտութեան ポッ

10 Մի երբէը ասասցեն չի ՏեԹանոսս , թե հւր է աստուած նոցա ։

11 Մատուած մեր յերկինս և յերկրի , զա. մենայն զոր ինչ կամեցաւ՝ և արար ։

12 Սուռը Տեթեանոսաց ոսկի և արծաթե են, ձեռագործ են որդւոց մարդկան ։

13 Norman netofit, le ne proufit · men netofit, le กร เกโกมนั้นได้ไม่ :

14 1,4 անջս ունին և ոչ լսեն . ունչս ունին , և n & Snonofil :

15 Ձեռա ունին, և ոչ շօշափեն • ոտա ունին, և ոչ գնան և ոչ գոյ բարբառ ՝ի կոկորգա Lngw :

16 '() ան նոցա եղիցին՝ ոյը արարին գնոսա, ամեներեան որ յուսացեալ են ՝ի նոսա ։

17 Տուն իսրայելի յուսացաւ ՚ի տեր · օգնական ընդունելի է նոցա ։

18 Տուն աՏարոնի յուսացաւ ՚ի տէր․ օգնական րնկերելի է նոցա ։

19 Երկիւղածը տետոն յուսացան ՚ի տեր, oquelant le poppet unger :

20 ()իշեաց զմեղ տեր և օրՏնեաց զմեղ. օրՏ. Նեաց տեր զտումն իսրայելի օրՏնեաց տէր զաունն աՏարոնի ։

21 ()րՏանաց աեր զերկիւղածս իւր, զվորը-นุกะโหน le อุปไว้อาปไว้ม :

Digitized by Google

22 (Տաւելցե 'ի ձեղ տեր, 'ի ձեղ և յորդիս ձեր :

23 ()րՏնեալ էջ դուջ 'ի տետոնե, որ արար գերկինո և զերկիր ։

24 Երկինը երկնից տետուն են և զերկիրս ետ որդւոց մարդկան ։

25 ()չ Թե մեռեալը օրՏնեսցեն զջնգ, և ոչ ամեներըեան՝ որ իջանեն ՝ի դժոխս ։

26 Նյլ կենդանիքս օրՏնեսցուք դաեր յայսմ Տետե մինչև յաւիտեան ։ Տունք 26 ։ Գորդայո 52 ։

መግመጠ ፈንት

じょうしょう

1 Միրեցի զի լուիցե տեր զձայն աղշներց իմոց խոնարՏեցոյց զունկն իւր առ իս, և ես յաւուրս ին կարդացի առ նա ։

2 🕻 լրջևցան զինև երկունը մաՏու, և վիշտը դժոխոց գտին զիս։

3 ,0 Նեղու Թիւն և զանձկու Թիւն գտի, և զա. Նուն տեսոն կարդացի ։

4 ()' տեր՝ փրկեա դանձն իմ․ ողորմած և արդար է տեր աստուած մեր․ ողորմի և պաՏէ գտղայս տեր։ « 5 Ես խոնարՏ եղե՝ և տեր կեցղյց զիս․ դարձ անձն իմ 'ի Տանդիստ բո , զի տեր օգնեաց բես։ 6 փրկեաց դանձն իմ 'ի մաՏուանէ , զաչս խմ յարտասուաց, և զոտս իմ ՝ի գայնագղունենե․ ՀաՃոյ եղեց առաջի տեառն յերկրին կենդա Նեաց։

Sache 6:

ሀርባ_ሀገበሀ አራԵ ፒቴៃ-----

1 Հաւատացի զոր և խոսեցայ , և ես խոնար եղե յոյժ ։

2 Ես ասացի ՝ի զարմանալ իմում՝, Թէ ամենայն մարդ սուտ է ։

3 ,0 ,1°նչ տաց տրիտուր տեառն ընդ ամենայնի՝ գոր և ետ ինձ ։

4 Դաժակ փրկութեան ընկալայց, և զանուն տեսոն կարդացից:

5 , Qաղօլժս իս տեառն տաց առաջի ամենայն Ժողովրդեան նորա ։

6 Պատուական է առաջի տետոն մա սրբոց իւրոց . հ տեր ես ծառայ բո եմ, ծառայ և որդի աղախնոյ բո :

7 Հատեր ղկապանս ին՝ քեղ ճատուցից պաշ տարագ օրՏնուՅեան , և զանուն տեառն կարշ դացից.

8 . Հաղօնես ին տեառն տաց առաջի ամենայն Ժողովրդեան նորա , ՝ի դաւինես տան տեառն , և ՝ի մեջ ըո երուսաղէմ ։ Տունը 8:Google

መግ ወይ እምም

C1+1-1-:

 () Γ ζ Ն և ց է բ զո է բ ա մեն այն աղին μ · գո վ և ց է բ զ ն ա ա մեն այն ժողովուրդ բ ·
 2 , () օր ասցի ողորմու (ծ ի ւն ն որ ա ' ի վ և րայ մե բ ·
 Δ չմ արտու (ծ ի ւ ն տեսո և մն ասց է յ աւ ի տես ն :
 8 ուն ε ² ·

ՄԸՆՐՈՍ ՃԴԼ։

C.t.c-t- :

1 խոստովան եղերուբ տետոն, զի բարի է, զի յասիտեան է ողորմու Յիւն նորա:

2 Նրասցե տուն իսրայելի՝ զի բարի ե․ զի յաւի_ տեան ե ողորմուներն նորա ։

2 Մասոնե ասուն աշանորի, մե նաշկարողը է ամաներուները ուներու

4 Մսասցեն երկիւղածը տեառն՝ զի բարի է, զի սաւիտեան է ողորմուԹիւն Նորա ։

5 ի ՆեղուԹեան կարդացի առ տեր , և լուաւ ինձ յանդորը ։

6 Տէր է իմ՝ օգնական, և ես ոչ երկեայց, զի՞ արասցէ ինձ մարդ։

7 Տեր է իմ՝ օգնական , և ես տեսից 'ի Թշնամիս իմ՝։ 8 Դարի է յուսալ ՝ի տեր՝ բան յուսալ ՝ի մար_ դիկ · բարի է յուսալ ՝ի տեր՝ բան յուսալ յիշիսանս ։

9 Մ, մենայն ազինը շրջեցան զինև, և անուամբ տեսուն յաղենցի նոցա ։

10 🤇 ոջելով շրջեցան զինև, պաշարեցին զիս Դի միասին · և անուամը տետոն վանեցի գնոստ :

11 (________ եղեն զինև որպես մեղուբ, վառե_ ցան բորբոջեցան որպես փուշբ ՚ի Տուր և անուամբ տեառն մերժեցի գնոսա ։

12 / Aերժել՝ դրդուեցայ, և եղէ մերձ 'ի գլորել. և տեր ընկալաւ զիս:

13 " , օրու Թիւն իս և օգնու Թիւն իս տեր, և եղև ինձ ի փրկու Թիւն։

14 Ձայն ընծու Թեան փրկու Թեան ՝ի յարկս արդարոց :

15 [`ջ տեառն արար զօրուԹիւն , աջ տեառն բարձր արար զիս , և աջ տեառն արար զօրու_ Թիւն :

16 () չ մեռայց, այլ կեցից և պատմեցից զարըծս տեսուն ։

17 Նրատելով խրատեաց զիս տէր, և ՝ի մաՏ ոչ մատնեաց ։

18 Դացէը ինձ ղդրունս արդարու Շեան, զի մտից ընդ այն, և խոստովան եղէց տետոն։ 19 **Մ**այս դուռն տետոն է, և արդարը մտանեն ընդ սա ։

20 խոստովան եղեց քեզ տեր, զի լուար ինձ, և եղեր ինձ ՝ի փրկութեւն ։

21 1] էմն զոր անարգեցին շինող ըն , նա եղև գյուխ անկեան :

22 ի տեառնե եղև այս, և է սբանչելի առաջի աչաց մերոց:

23 Մ. յս օր է գոր արար տէր և նկայը ցըն_ ծասցուք և ուրախ եղիցուք ՝ի սմա ։

24 ()' տեր փրկետ , ո՛ տեր առաջնորդեա ․ օրՏ_ Նեալոր գալոցդ ես յանուն տետոն , և օրՏնեցալը գբեզ ՝ի տանե տետոն ։

25 Տեր աստուած մեր երևեցաւ մեզ · արարէը տմա ուրախութեան կանխաւ , մինչև յանկիւնա սեղանդյ ։

26 Մատուած ին ես դու՝ արստովան եղեց բեզ. աստուած ին ես դու՝ և բարձր արարից զբեզ։

27 Խոստովան եղեց քեզ տեր՝ զի լուար ինձ , և եղեր ինձ ՝ի փրկու[ժիւն :

28 Խոստովան եղելուը տետոն զի բարի է, զի յաւիտեան է ողորմութիւն նորա ։ Տունը 28 ։ Գորդայս 44 ։

207

መግቢ በበበ ዲዮር

1 Երանեալ են անգիծը ՝ի ՃանապարՏի, և ոյը գնան յօրենս տեսուն ։

2 Երանի դ. ք. քննեն զվկայու Թիւն նորա , բոլո_ րով սրտիւ իւրեանց ինդրեսցեն գնա ։

3 ()չ Թե ոյբ գործեն ղանօրենուԹիւն , ՝ի Ճա_ ՆապարՏս նորա գնասցեն ։

4 Դու պատուիրեցեր զպատուիրանս բո ՝ի պաՏել ինձ յոյժ ։

5 Երանի Թե յաջողեալ էին ինձ Ճանապար չը իս՝ ՝ի պա Տել ինձ զարդարու Թիւնս ըո ։

6 ()այնժամ ես ոչ ամաչէի 'ի զգուշանալ ինձ 'ի պատուիրանս բո ։

7 Խոստովան եղէց բեզ տէր յուղղու Թիւն սրտի իմդյ ․ որպէս ուսայց չիրաւունս արդարու Թեան "բո ։

8 . Գ. իրաւունս .pn պաՏեցի, մի Թողուր զիս մինչ իսպառ:

9 1/2 ուղղեսցե երիտասարդ դՃանապարՏա իւր , այլ ՝ի պաՏել զբանս բո ։

10 (Նոլորով սրտիւ իմով խնդրեցի զջեզ, մի մերժեր դիս չի պատուիրանաց բոց։

11) սրտի իմում Թագուցի զբանս բո, որպես զի մի մեղայց բեզ: 12 ()ր նեալ ես դու տեր, ուսո ինձ պարդարու Թիւնս բո:

13 🤇 ութամբբ իմով բ պատմեցից զամենայն բրաւունս բերանոյ բո

14 Դ ՃանապարՏս վկայուԹեանց բոց դուար_ Ճացայ , որպես յամենայն ՝ի մեծուԹեան ։

15 ի պատուիրանս բո Տոգացայ , և զգուշացայ ՚ի ՃանապարՏս բո ։

16 , Օ, իրաւունս բո խօսեցայ, և ոչ մոռացայ դրանս բո:

17 Հատո ծառայի բում, և կեցից և պաՏեցից գրանս բո ։

18 , O, արԹո գաչս իմ՝, և նայեցայց ՝ի սբանչելիս օրինաց .eng :

19 Պանդուխտ եմ՝ ես յերկրի , մի՛ Թագուցաներ յինեն զպատուիրանս բո ։

20 փափագեաց անձն իմ ՝ի ցանկալ ինձ յի_ ոաւունս բո յամենայն ժամ։

21 Սաստեցեր ամբարտաւանից․ անիծեալ՝ ութ խոտորեցան ՚ի պատուիլանաց բոց ։

22 ի բաց արա յինեն գնախատինս և զարՏա_ մարՏանս , զի զվկայուԹիւնս ,բո խնդրեցի ։

23 Դանզի նստան իշխանը և չարախօսեին զինեն այլծառայ բո խորՏեր յիրաւունս բո ։ 24 Օլի վկայութիւնը բո խօսը իմ եին, և ՆթորՏուրդը իմ արդարութիւն բո ։

25 Մերձեցաւ անձն իս 'ի Տող, տեր կեցո զիս ըստ բանի բում։ 26 O Lunung of her mundegh play to low ինձ , ուսո ինձ զարգարութիւնս "բո ։ 27 ի ՃպնապարՏս արդարու Թեանց , բոց իմաս. տուն արա զիս , և բննեցից զսբանչելիս .բո ւ 28 Տբնեցաւ անձն ին առ ՝ի ձանձրանալ. Տաս տատեա զիս ՝ի բանս բո ։ 29 ,0 ՀանապարՏս մեղաց 'ի բաց արա յինեն, Le joptio en nandem fita : 30 ,0 ՀանապարՀս Ճշմարտունեան բո ըն. տրեցի, և զիրաւունս բո ես ոչ մոռացայ ։ 31 Մերձեցայ ես 'ի վկայու Թիւես բո , տեր մի Jundo of white ghu : 32 > ՃանապարՏս պատուիրանաց բոց ըն. **Թացայ , զի անդորբ արարեր տրտի իմոյ ։** 33 ()րենսպետ արա ղիս տեր ՝ի ՃանապարՏս իրաւանց բոց , և ինդրեցից զնա յաժենայն Ժամ 34 Waumant unu qhu . Le pristing on fun en , և պաՏեցից գնա բոլորով սրտիւ իմով ։ 35 Մ,ռաջնորդեա ինձ 'ի շաւիշս պատուիրանաց png , af pun tonu Sustiguy : 36 ԽոնարՏեցո դսիրտ իմ՝ ነի վկայութերւնս .pa , և մի յադա Հունժիւն։ 37 Juntan queso fut, af off mboly quaternes Յիւն . ՝ի Ճանապար Տս բո կեցո գիպ ։

8 3

209

38 Հաստատեա ծառայի քում զբան քո յեր, կիւղ քո ։ 39 Հան յինէն զեախատինս, զոր և կարծեցի.

մի մաստորուայն ես ճուլեն բր ։ Հար շնուր վորունենը էր ։

40 Մ.Sw ցանկացայ պատուիրանաց բոց . յար_ դարունեան բում կեցո գիս։

41 Եկեսցե 'ի վերայ իմ՝ ողորմու Թիւն բո տեր, և փրկու Թիւն բո ըստ բածի բում։

42 Տաց պատասխանի ոյը նախատեն դիս րա. սիւը. դի ես ՝ի բանս բո յուսացայ ։

43 Մ՝ի 'ի բացե առներ 'ի բերանոյ իմնե զբան Ճշմարտութեան մինչև յոյժ , զի յիրաւունա բո յուսացայ :

44 ՊաՏեցի ըօրէնս քո յամենայն ժամ, յա. ւիտեան և յաւիտեանս յաւիտենից ։

45 Գմայի ես յանդորրու, զի զպատուիրանս բո խնդրեցի ։

46 Wouth qulumint for the mansh for an and the for the second sec

47 Mapsto i ywmar howw en , gon ohobgh :

48 Համբարձի զձեռս իմ ՝ի պատուիրանս բո զոր սիրեցի, և խորՏէի յարդարուՅեան բում։

49 ()իշեա զրան ծառայի բո, յոր և յուսա_ ցուցեր գիս։

50 []ա մխիլժարեսցե զիս 'ի խոնարՏուլժեան հմում. զի բան բո կեցոյց զիս ։ սուստ Google 51 ["մբարտաշանը անկրաշեցան յիս յոյժ . այլ յօրինաց քոց ես ոչ խոտորեցայ ։ 52 ()իշեցի գիրաշունս քո յաշիտենից տեր , և մխիժարեցայ ։ 53 Տրամուժիւն կալաշ գիս 'ի մեղաշորաց , և ոյբ ժողին գօրենս քո ։ 54 Պ .ովելի են ինձ իրաշունք քո 'ի տեղշոջ պանդիտուժեան իմդ ։ 55 ()իշեցի 'ի գիշերի գանուն քո ահր , և պա Տեցի գօրենս քո ։ 56 Ս ա եղև ինձ Ճանապար Տ 'ի կեանս , գի գար . գարուժիւնս քո ինդրեցի ։ Տունք 56 .

57 Նաժին իս ես դու տէր, ասացի պաՏել ինձ զօրենս բո։ 58 Ն ղաչեցի դերեսս բո բոլորով սրտիւ իմով. ողորմեա ինձ ըստ բանի բում։ 59 ՆորՏեցայ ի ՃանապարՏս իմ, և դարձուցի զոտս իմ ՝ի վկայունիոնս բո։ 60 Պատրաստեցայ և ոչ խռովեցայ, զի պաշ Տեցի զպատուիրանս բո։ 61 Տոռունը մեղաց պատեցան գինև. այ գօրենս բո ես ոչ մուացայ։ 62 Դ մեջ գիշերի յառնեի խոստովան լինել առ բեղ վասն իրաւանց և արդարունեան բո։

211

63 Հաղորդ էի ես ամենայն երկիւղածաց բոց՝, որոց պաՏեալ է ղպատուիրանս բո ։

64 Ողորմու Թեամբ տետուն լի եղև երկիր. ղարդարու Թիւնս ըս ուսս ինձ ։

65 ՔաղցրուԹիւն արարեր ընդ ծառայի բում տեր ըստ բանի բում։

66 ԴաղցրուԹիւն, զխրատ և դգիտուԹիւն ուսո ինձ, զի ՝ի պատուիրանս բո ես Տաւա_ տացի ։

67 Մինչչև խոնարՏեալ էի ես՝ սեղայ և վամն պյտորիկ զբանա բո պաՏեցի յոյժ ։

68 ՎԱաղցը ես դու տեր, և բաղցրուԹեամբ բով ուսո ինձ ղարդարուԹիւնս բո ։

69 Դաղմացան յիս անիրաւու Յիւնջ ամբար տաւանից . այլ ես բոլորով սրտիւ իմով բննեցի ղպատուիրանս բո ։

70 Մածեաւ որպես կանն սիրտը նոցա . այլ ես որենս բո խոսեցայ :

71 Դարի է ինձ դի խոնար՝ արարեր դիս, որպես ուսայց գարդարութիւնս քո ։

72 (Նարի են ինձ օրենք բերանոյ բո, բան ղՏաղարս ոսկւոյ և արծաներյ։

73 Ձեռը ըս արարին և ստեղծին գիս , իմաստուն արա զիս , և ուսայց զպատուիրանս ըս ։

74 Երկիւղած, ք. բո տեսցեն դիս և ուրախ եղիցին, դի ես ՝ի բանս բո յուսացայ ։ 75 (Նանեայ տեր զի արդարուԹեամն են դատաստանը բո . յիրաշի խոնարՏեցուցեր գիս ւ

76 Եղիցի ողորմունիւն բո ՝ի վխինարել դիս , ըստ բանի բում դծառայս բո ։

77 Եկեսցեն յիս գԹուԹիւնը բո՝ և կեցից, զի օրենը բո խօսը իմ ենն ։

78 Մորութնութը ու հետոնասերություն, հատատաներ, հետ Հասուն ուրենութնություն Դետ Դույնություն, հետ Հասութնութը Հետություն, հետոներություն, հետոներություն, հետոներ, հ

79 Նրատեսցեն զիս երկիւղածը բո, և ոչը Ճանաչեն զվկայուԹիւնս բո։

80 Եղիցի սիրտ իմ անբիծ յարդարուԹեան ըում, ղի մի ամաչեցից։

81 կարօտացաւ անձն իմ ՝ի փրկուԹիւնս բո, զի ես ՝ի բանս բո յուսացայ ։

82 Սպասեցին աչբ իմ բանի բում . ասացի՝ Երբ վսիլժարեսցե զիս ։

83 Եղե ես որպես տիկ 'ի պարզի, գի դար_ դարուԹիւնս բո ես ոչ մոռացայ ։

84 • Բանի ինչ են աւուրը ծառայի բո . երը արասցես ինձ իրաւունս ՝ի Տալածչաց ինոց ։

85 Պատանցին ինձ անօրենը զևոր Տուրդս, այլ ոչ որպես գօրենս .en :

85 Մ մենայն պատուիրանը բո Ճշմարիտ են . ՚ի սանիր Տալածեցին զիս , օգնեա ինձ ։

87 փոբը մի ևս և կորուսանեին զիս յերկրի. այլ ես ոչ Թողի զպատուիրանս բո : 88 Ղստ ողորմուԹեան բում կեցո զիս, և պաՏեցից զվկայուԹիւնս բերանդ բո : 89 Հաւիտեան տեր բան բո կայ յերկինս, ազգե մինչև յազգ է ՃչմարտուԹիւն բո : 90 Հաստատեցեր զերկիր՝ և կայ : 91 Հրամանի բում մնայ տիւ, զի ամենայն

Sunny pn f:

92 ԵԹե ոչ օրենք բո խօսը իմ եին , կանխաւ ևս արդեջը կորուսեալ էի 'ի խոնար ՀուԹեան իմում:

93 (}աւիտեան ոչ մոռացայց զարդարուԹիւնս բո , զի նոբօբ կեցուցեր զիս .

94 Քո եմ ես և կեցո զիս, զի զարդարու. Թիւնս բո խնդրեցի ։

95] Նեն սպասեցին մեղաւորը ՝ի կորուսանել, ղի ղվկայու[ժիւնս ըո ես ՝ի միտ առի ։

96 ()ամենայն կատարածի տեսի զվախման. յոյժ անդորը էին ինձ պատուիրանը բո: 97 ()րպես սիրեցի զօրենս բո, զօրՏանապագ խօսը իմ էին:

98 \\ ան զե շնամիս իմ իմաստուն արարեր գիս /ի պատուիրանս բո , զի յաւիտեան իմ էին : 99 \\ ան զամենայն ուսուցիչս իմ իմաստուն ե ղէ , զի վկայունիւնը բո նօսը իմ էին : 100 Դան ղծերս իմաստուն եզե , ղի դպատուի. րանս "ըո "ըննեցի ։

101 (}ասենայն ՃանապարՏաց չարաց արգելի զոտս իմ, որպես զի պաՏեցից զգանս գո ։

102 (Տիրաշանց բոց ես ոչ խոտորեցայ, գի դու օրենսգետ արարեր գիս:

103 ()րպես զի բաղըր են 'ի բիսն իս բանը բո' բան զմեղը բերանույ իսնը :

104 1 . պատուիրանաց բոց իմացեալ ատեցի զամենայն ՃանապարՏո չարաց, զի դու օրենոգետ արարեր զիս ։

105 X լագ է լան ըս ստից իմոց, և լոյս տայ Հաւղաց իմոց :

106 Երդուայ և Տատատոնցի, զի պաՏեցից զաժենայն իրաւունս արդարու Թեան բու

107 Լոոնար եղե մինչև յոյժ . տեր կեց՝ զիս ըստ բանի բում։

108 (Նո կամս բերանոյ իմոյ Տաձեա տեր, և զիրաւունս բո ուսո ինձ ։

109 Մրեն իմ 'ի ձեռս ըր յաժենայն ժամ, և ըօրենս ըր ես ոչ մոռացայ։

110 Եղին ինձ մեղաւորը որոգայթ. ' պա.

111 վ`առանգեցի զվկայուԹիւնս բո յաւի. աետն, զի ցնծուԹիւն է սրտի իմծյ ։

112 Juntown Sugnegh quehnen bi water quer.

ղարունքիւնս բո յաւիտեան վամն Տատուցման ։ 113 Օսնօրէնս ատեցի, և զօրէնս բո սիրեցի ։ 114 ()գնական և փրկիչ իմ ես դու, և ես ՚ի բանս բո յուսացայ ։

115 ի բաց եղերուք յինեն չարը, և քննեցից Հպատուիրանս աստուծոյ իմոյ ։

116 ()գնեա ինձ ըստ բանի բում և կեցո զիս, և մի՝ յամծի առներ զիս ՝ի յուսոյ իմնե ։

117 ()գնեա ինձ և ապրեցո գիս, և խորՏեցայց յիրաւունս բո յամենայն ժամ։

118 Մյնարգեցեր զամենեսեան՝ որ ապստամբ Եղեն յարդարուԹեանց բոց . գլի անիրաւու Թեամբ էին խորՏուրդը նոցա ։

119 (}անցաւորս Տամարեցայ զամենայն մե. ղաւորս երկրի վասն այսորիկ սիրեցի զպատուի. ոանս բո ։

120 (\ևեռեա ընդ երկիւղ բո զմարմին իմ՝, զի ՚ի դատաստանաց բոց երկեայց յոյժ ։

Sarte 64 :

121 Մրարի իրաւունս և արդարու Յիւն . մի մատներ գիս ՝ի ձեռս նեղչաց իմոց ։

122 (Նկալ վծառայս բո ՝ի բարի, զի մի ամ. ռարտաւանը զզուեսցեն գիս ։

123 Սպասեցին աչը իմ փրկուԹեան թում տեր, և բանից արդարուԹեան թու 124 Մրա ընդ ծառայի քում տեր ըստ ողորմունեան քում. պարդարունեւնս քո ուսո ինձ։ 125 Ծառայ քո եմ ես, իմաստուն արա դիս և ծանեայց զվկայունեւնս քո ։

126 վ.ա. է պաշտել զտեր · խափանեցին գօրենս .բ. :

127 1] ամս այսորիկ սիրեցի զպատուիրանս բո բան զաժենայն ոսկի և զապազիոն ։

128 Մ նայն պատուիրանը բո յաջողեցան ինձ, զի ատեցի ես զմանապարՏս չարաց ։

129 []բանչելի են վկայուԹիւ՞ւբ բո, վամն այսորիկ սիրեաց գնոսա անձն իմ՝։

130 Տայտնու Յիւն բանից քոց լուսաւոր և իմաստուն առնե զողայս ։

131 . Օ, բերան իմ բացի , և առի գՏոգի · ՝ի պատուիրանս բո փափագեաց անձն իմ։

132 ° (,щовы ша ри և праровы рий риш ррш. спери иррадин шипсий раз

134 ֆրկեա զիս ՝ի զրպարտու Թենե մարդկան , և պաՏեցից զպատուիրանս քո ։

136 վ աակը ջուրց իջին սաչաց իմոց, զի ոչ պաՏեցին գորենս բո

137 ["mun bu gar uto, le arafa bu quumuu. umulip pa : Distanto Google 138 Պատուիրեցեր զարդարուԹիւն վկայու Թեանց բոց , և Ճշմարիտ են յոյժ ։

139 Մաշեաց զիս նախանձ բո, զի մուացան զբանս բո Թշնամիջ իմ։

140 (Նարեալ է բան քո յոյժ , և ծառայ քո սիրեաց զսա :

141 Մանուկ եմ ես և արՏամարՏեալ, և զարդարուներնա բո ես ոչ մուացայ ։

142 \ րդարու Թիւն քո արդարու Թիւն յաւ ի_ տենից, և օրենք քո Ճչմարիտ են։

143 ՙլ,եղուԹիւն և վիչտք գտին զիս, և պա տուիրանը բո խօսք ին էին ։

144 ՄրդարուԹեամի են վկայուԹիւնը ըո յաւիտեան իմաստուն արա և կեցո զիս ։

145 կարդացի առ բնգ բոլորով սրտիւ իմով. լուր ինձ տեր, զի զարդարունիւնս բո խնդրեցի։

146 Մ,ղաղակեցի առ բեզ` և փրկնա զիս, և պաՏեցից զվկայուԹիւնս բո ։

147 կանխեցի տարաժամու, աղաղակեցի, և ես ՝ի բանս քո յուսացայ ։

148 կանկանցին աչը իս՝ առաւօտու, ՚ի խօսել ինձ դրանս ըո ։

149 Ձայնի իմում լուր տեր ըստ ողորմուԹեան բում․ տեր յիրաւունս բո կնցո գիս ։

150 Մերձեցուցին յիս Տալածիչը իս գանօ. ԴրենուՅիւն, զի յօրինաց բրց Տեռի եղեն։

219

151 1) երձ ես դու տեր, և ամենայն պատուր_ րակը բո Ճշմարիտ են ։ 152] ակղբանե ծանեայ 'ի վկայու Թեանց բոց, զի յաւիտեան Տաստատեցեր զնոստ ։ 153 Stu glunump Sn. Oper fur le upplem ghu, al douten to un the unit of the second secon 154 Դատեա զդատաստան իմ և փրկեա գիս, և pum puttof part forga after : 155 Հեռի է 'ի մեղաւորաց փրկունիւն, զի զիրաւունս քո ոչ պաՏեցին ։ 156 J. Briefering on pungered bit aster, to pum humente eng fogn afor: 57 Nugned bu , no Sujusto le titopte que . 'p ulune alung pag bu ne funnaphyny : 158 Հայեի յանագորոյնս և մաշեի, զի ըդ. պատուիրանս բո ոչ պաՏեցին ։ 159 Տես զի զպատուիրանս բո սիրեցի. տեր՝ ողորմունեամբ բո կեցո զիս։ 160]] կիզըն բանից բոց Ճչմարտու Թիւն է. յաւիտեան են ամենայն իրաւունք արդարու թեպը ես ։ 161 իչխանը Տալածեցին զիս 'ի նանիր, և 'ի բանից բոց երկեաւ սիրա իմ ։ 162 () to may be 'h pute po' apage un to ap

> Digitized by Google **T ?**

գտանի աւար բաղում։

163 Օ ժեղս ատեցի և անարգեցի, և զօրենս բո սիրեցի ։

164 Եօժն անգամ յաւուր օրՏեցից զջեզ վասն իրաւանց և արդարուժեան քո ։

165 Նաղաղու Թիւն բազում է այնոցիկ որ սիրեն գօրենս բո, և ոչ գոյ ՝ի նոսա գայ Թագ_ ղու Թիւն :

166 Սպասեցի փրկուԹեան բում տեր , և զպաշ տուիրանս բո սիրեցի ։

167 ՊաՏեաց անձն իմ զվկայու Թիւնս բո, և սիրեաց զնոսա յոյժ ։

168 ՊաՏեցից զպատուիրանս և զվկայուԹիւնս բո , զի ամենայն ՃանապարՏը իմ՝ առաջի բո են ։

169 Մերձեսցին խնդրուածը իմ առաջի բո տեր, ըստ բանի բում իմաստուն արա զիս ։

170 ()`տցեն աղօԹբ իմ` առաջի բո տեր, և բանկու բով փրկեա ղիս ։

171 (\ղխեսցեն չըԹունը ին՝ գօր Տնու Թիւնս "en , յորժամ ուսուսցես ինձ գարդարու Թիւնս "en ։

172 Նասեսցի լեզու իմ զբանս բո , ղի ամենայն պատուիրանը բո արդարուՅեամբ են ։

173 Եղիցի ձեռն բո ՝ի կեցուցանել զիս, զի զպատուիրանս բո ընտրեցի ։

174 **Surilunguy ipplan Obur pand intp, k**

175 ปุษฎฐษ พันฉัน คม°, อกุรันธมฐษ จุษุษฐ. 1. คุกพะกะบุค คุล จุษันธมฐษัน คันฉั:

176 Մոլորեցայ ես որպես դոչիսար կորուսեալ. խնդրեա ղծառայս բո , դի դպատուիրանս բո ես ոչ մոռացայ:

Snilg 56 :

Yutantu Pranger 7: Dungdinu 13: Sactan 362:

ՍԸՂՄՈՍ ՃԴԹ

()e4m-[+h-h+ [,2+hamhmy:

1 \`նեղուԹեան իմում` ես առ տեր կար_ դացի, և լուաւ ինձ տեր . փրկեաց գանձն իմ `ի ՀրԹանց`նենգաւորաց և `ի լեզուէ չարէ ։

2 ,0 լԲ տացի քեզ՝ կամ ղն⁰նչ յաւելցի , լեզու Նենգաւոր ։

3 Որպես նետք Տզօրի, զի մխեալ են կայծա. կամրբ կաղներյ:

4 Ս այ .ինձ զի ընդ. երկար եղև պանդիտու_ Թիւն իմ. զի ընակեցայ ես ՝ի վրանս կեղարու:

5 Ռազում անգամ բնակեաց անձն իմ ընդ այնոսիկ, դյք ատերն գողջոյն ։

6 Ես էի խաղաղարար . յորժամ խօսէի , մար_ տընչէին ընդ իս :

Snibp 6 :

222

ህርባ ሆስሀ አኩ

1 Համբարձի զաչս իմ՝ ՝ի լերինս, ուստի եկեսցէ ինձ օգնուԹիւն ։

2 ()գնուներուն ինձ ՝ի ահառնե եկեսցե , որ արար գերկինս և գերկիը ։

3 Ս՝ի՛ տար ՝ի սասանուԹիւն զոտն բո , և մի՝ Ննջեսցե պաՏապան բո ։

4 Որպես ոչննջե և ոչ ՝ի բուն երթեայ պաՏապան խորայելի ։

5 Տեր պաՏեսցե զբեզ, և տեր ընկայցի աջով ձեռամբն իւրով։

6 Մ.րեգակն 'ի աուէ բեզ մի' մեղիցէ, և մի յուսին 'ի գիշերի ։

7 Տեր պաՏեսցե զբեզ յամենայն չարե, պաշ Տեսցե տեր զանձն բո ։

8 Տեր պաՏեսցե զմուտ և զել թո`յայամ Տետե մեսչև յաւիտեան ։

Smirg 8 :

UCA, UAU ~HC

()בלאוי-נבלייי ניייים:

1 Ուրախ եղէ ես՝ ոյը ասէին ցիս, ՚ի տուն տետուս երթիցուը մեր։ 2 🚄 พบชพบ ใหมูกับ องกุฎ ปริก พก. กุกกะบบ . กา ชกกะ-พพกุรบริง

3 ,0 երուսաղեն՝ չինեալ որպես բաղաբ, և բնակու Յիւն իւր շուրջ գնովաւ։

4 Նրդ ելին ազգ ազգ տետոն․ վկայուԹիւն իս․ թայելի խոստովան լինել անուան տետոն ։

5 Մարարկեալ էր անժոռո դատաստանի, անժոռա արկեալ Դի տան դաւթիր ։

6 Հարցեք գողջունե զերուսաղեմի , և գչինու Թենե՝ դյք սիրեք գնա ։

7 Եղիցի խաղաղութիւն Դ գօրունեած բում, և շինունիւն յաշտարակս յանուրս բո ։

8 1] ամս եղբարց և ընկերաց իմոց խօսեցայ ըխաղաղուԹիւն վամն բո և վամն տան տեառն աստուծոյ մերոյ խնդրեցաք զբարուԹիւն ՝ի բէն ւ

Sur 8 :

ህርብ ሆስሀ አጉሱ

1 Մ.ո. բեղ տեր Տամրարձի դաչս իմ, որ բնակեալուես յերկինս։

2 Որպես աչ ք ծառայի `ի ձեռն տետոն իւրոյ , որպես աչ ք աղախնոյ `ի ձեռն տիկնոջ իւրոյ ։

3 Նյնպես են աչը մել առ ըեզ տեր աստուած մեր, մինչև ողորմեսցիս `ի վելայ մեր ։ 4 Ողորմեա մեզ տեր ողորմեա մեզ, զի **բաղում** լցաբ արՏամարՏանօբ ։

5 Եւս առաւել լցան անձիկը մեր նախատանգը, որ նախատեին ըմեղ, և արՏամարՏանգը ամրար_ տաւանից ։

Salte 5:

ሀርባ ሀገበሀ አጉዮ

()efte-lef [,2mbampambamband :

1 ԵԹե ոչ տեր եր առ մեղ, ասասցե իսրայել, եԹե ոչ տեր եր առ մեղ։

2 Նր սառնել մարդկան ՝ի վերայ մեր, կեն. դանւոյն կամեցան կլանել զմեզ։

3 ի լարկանալ որտմտու Թեամբ նոցա ՝ի վերայ մեր , ապա և ջուրը ուրեմն ընկղմեցին գմեզ։

4 ԻՆդ ուղիսս անցին անձինը մեր · անցին ան_ ձինը մեր ընդ ուղիս անդադարս ։

5 ()ր Տենալ է տէր, որ ոչ ետ զմեզ յորս ատա. մանդ նոցա :

7 ՈրոգայԹբ Նոցա փշրեցան, և մեբ ապ_ րեցաբ։

8 ()գնուԹիւն է մեղ յանուանէ տետոն, որ արար զերկինս և զերկիր ։ Տունք 8:00gle

ሀርባ ሀገበበ ላጉት

() פלאח-[נא-אל [ישיאלאאשיי :

 Ո յուսայ ՝ի տեր, որպես լեառն սիովն, մի՛ սասանեսցի յաւիտեան՝ որ բնակեալն է յերու_ սաղեմ:

2 Լերինք շուրջ են գնովաւ . տեր շուրջ է ըժողովրդեամը իւրով յայսմ՝ Տետէ մինչև յաւիտեան :

3 Ոչ Թողու տեր զգաւազան մեղաւորաց 'ի վիՃակս արդարոց. և արդարը մի' ձգեսցեն զձեռս իւրեանց յանօրէնուԹիւն։

4 Դարի առնե տեր բարեաց, և այնոցիկ՝ ոյբ ուղիղ են սրտիւբ:

5 խսկ զԹիւրեալոն յավորակունեամը, տանի գնոսա տեր ընդ այնոսիկ դյք գործեն զանօրենու Թիւն. խաղաղունիւն ՝ի վերայ իսրայելի ։ Տունք 5։ Գարդայս 40։

ՍԸՂՄՈՍ ՃԻԵ

() p/hn-[t-h+ [,2++ hambmy:

1 չ դարձուցանել տեառն զգերու Թիւն սիովնի. և նղաբ մեբ մինի Յարեալը ։

2 ()այնժամ լցան բերանը մեր խնդու Յեամբ, և լեղուբ մեր ցնծու Յեամբ:

3 Sujud wi wuwu adgu 'h Sha unwu, dho wuw

տեր զառնել իւր ընդ նոսա . մեծ արար տեր զա՛ ռնել իւր ընդ մեզ . և մեջ եղաջ բերկրեալը ։ 4 Դարձո տեր զգերու Յիւնս մեր որպես զուղնա Դի Տարաւղյ , ոյջ վարեին արտասուօք, ցնծու. Թեամբ Տնձեսցեն ։

5 Երժալով երժային և լային, դյք բարձեալ տոնեին զսերմանս իւրեանց։

6 Դալով եկեսցեն և ցնծասցեն, դրը առեպ բերիցեն զորայս իւրեանց ։ Տունը 6 ւ

ህርብ ሀገብ አጉ.ዮ.

() בלאח-[ילי-אל [יביילמייאשים:

1 ԵԹե ոչ տեր չինե գտուն, ՝ի նանիր վաս. տակին չինողը նորա ։

2 ԵԹե ոչ տեր պաՏե զբաղաբ, ընդունայն տընին պաՏապանը նորա ։

3 \ Նանիր է ձեզ յառնել կանկաս. արդ արիջ մինչչև էջ ննջեցեալ, դյ ուտէջ զՏաց ցաւոց ։ 4 \ ժամանակի որպես տացի բուն սիրելեաց իւրոց. ժառանգունիւն առն որդիջ են, որոյ վարձջ իւր են, այն է պտուղ որովայնի իւրդյ ։ 5 Որպես նետք `ի ձեռս Տգօրի, այնպես են և

որդիքն ԹօԹափելոց ։

6 Երանի որ ելից զցանկունիւն իւր ՚ի նոցանե որժամ խօսեսցին նշնաժիջ արծուն էնորցին է արծուն է հայտներ նոստան հերանի է արծուն է արծու

227

UCA, UAU ATH;

()p/1--[t-t--, [,2++tamimy:

1 Երանի ամենեցուն՝ ոյք երկնչին ՝ի տեառնե, և գնան ՝ի ՃանապարՏս նորա ։

3 կին բո որպես այդի վայելու չ սնկիւնս տան բո · որդիբ բո որպես նորատունկ ձինժենւոյ Հուրջ զսեղանով բո ։

4 Մ, սպես օր Տնեսցի ամենայն մարդ, որ երկնչի ՝ի տեառնեւ օր Տնեսցե զբեզ տեր ՝ի սիոմնեւ

5 Եւ տեսցևս դու զբարուԹիւն յերուսաղէմ զամենայն աւուրս կենաց բոց ։

6 Տեսցես դու գորդիս որդւոց բոց , խաղաղու. Թիւն ՝ի վերայ իսրայելի ։ Ցունջ 8 ։

UCLUAU MIL

1 Ռազում անգամ մարտեան ընդ իս ՝ի ման. կուՅենե իմմե, ասասցե իսրայել։

2 Դազում անգամ մարտեան ընդ իս ՝ի մանկուշ Թենե իմնե , և ինձ ոչ յաղԹեցին ։

3 . O. Bhhartou ha Soupho de gournes . ընդ և րկար արարին ղանորենու Bhrou hereday 4 Տեր արդար է, խորտակե գուն մեղաւո. բաց։

5 Մ,մաչեսցեն և յետս դարձցին ամենեբեան՝ ոյբ ատեան զսիովն։

6 Եղիցին նոբա որպես խոտ տանեաց , որ մինչչև Դ բուռն եկեալ՝ չորացաւ ։

7 Ուստի ոչ ելից զբուռն իւր Տնձողն, և ոչ զդիրկս իւր՝ որ զորայն Ժողովեր ։

8 () Հասացին ամենեբեան՝ դր անցանեին առ նոբջը, Թե օր ՏնուԹիւն տետոն ընդ ձեզ է, և օր Տնեցաբ զձեզ յանուանե տետոն ։

Sur 8 :

ՍԸՂՄՈՍ ՃԻԹ

()דלאמ-[דל-אל [יביין למשאשים :

1 ի խորոց կարդացի առ բեզ տեր, տեր՝ լուր ձայնի իմում։

2 Եղիցին ականջը բո ՝ի լսել զձայն աղօԹից իսնոց ։

3 ()-է զանօրէնուԹիւնս քննես տէր տէր, իսկ Բկարե կալ առաջի բո. զի 'ի բէն է բաւու_ Թիւն ։

4 1] ամս անուան բո Տամբերի տեր, Տամբեր անձն իմ բանի բում. յուսացաւ անձն իմ 'ի տեր։ 5) պաՀէ առաւօտու մինչև մերեկոյ, ՝ պաՀէ առաւօտու յուսացաւ իսրայէլ՝ի տէր։ 6) տետոնե է ողորմու[ժիւն բաղում. ՝ի նմանե է փրկու[ժիւն. և նա փրկեաց զիսրայէլ յամե, նայն նեղու[ժետնց նորա։ Ցունք 6.

ህርዓ.ሆስህ አግ,

()דלה-נדייי נישיאיייי:

1 Տեր ոչ բարձրացաւ սիրտ իմ՝, և ոչ զբոսան աչը իմ՝։

2 ()չ գնացի ես ընդ մեծամեծս, և ոչ ընդ այնոսիկ որ պրանչելի եղեն բան գիս։

3 (`այց Թե խոնարՏեցայ ես որպես մանուկ սարտուցեալ՝ի ստենե մօր իւրդյ, և դարձ նորա անդրեն ՝ի նղյն ։

4 Ն. / Թե Տպարտացուցի արդեւջը զանձն իմ, այսպես եղիցի Տատուցումն անձին իմոյ. յուսացաւ իսրայել ՝ի տեր յայսմ Տետե մինշև յաւիտեան :

Տունը 4 ։ Գորղայո 44

ՀԼՆ ՍՈՄԻՅ "

br4 2----

1 ()իշեա տեր զդաւիլծ , և զամենայն Տեզու_ Թիւն Նորա ։

Digitized by GOOgle

2 Որպես երդուաւ տեառն, և ուխտս եղ աս. տուծոյ յակովբայ։

3 ().է ոչ մարց ՝ր յարկս տան իմոյ, (Ժէ ե<u>լից</u> յանկող<u>ի</u>նս մաՏՃաց իմոց ։

4 (ծ.է տաց բուն աչաց իմոց, կամ նինջ ար, տևանաց իմոց, կամ Տանգիստ իրանաց իմոց. մինչև գտից զտեղի յարկի տևառն աստուծոյ յակովբայ:

5 \``Sw լուպը զնմանէ յեփրաԹայ , և գտաը զնա ՚ի դաշտս մայրեաց ։

6 Մ՝ ացոււք ՝ի յարկս Նորա , երկիր պագցոււք ՝ի տեղւոջ՝ ուր կացեալեն ոտք Նորա ։

7 Մ. ըի տեր ՝ի Տանգիստ ըո , դու և տապանակ կտակի սըբուԹեան ըո ։

8 Երիցունը բո զգեցցին զարդարուԹիւն, և սուրբը բո ցնծալով ցնծասցեն։

9 1] แม่บ ฉุษาร์ชิ้า ปการเรา อา , ปรี ฉุษาร์กา. ฐพบชา นุษาชน อา เอชชาก อาเมีร:

10 Երդուաս տեր դաւնի Ճշմարտունեամը՝ և ոչ ստեաց նմա ՝՝ի պտղոյ որովայնե բումնե նստուցից յանեու բո ։

11 ()-է պա Տեսցեն ոլորիք քո գօրենս իմ, / ղվկայու Յիւնս իմ գոլ ուսուցից նոցա ։

12 Որդիք նոցա նստցին յաւիտեանս յաւիտենի։ յաքժոռ բո :

🔪 13 Համեցաւ տեր ընդ ջիցվել։ և ընտրեաց

բՇավել՝ի Խմա՝ ասէ՝ այս է Տոնգիստ իմ յաւի_ տեանս յաւիտենից, չի տնա բնակեցայց՝ զի Տա_ Ճեցայ ընդ սա ։

14 "Օլորս սորա օր՝ նելով օր նեցից, և զաղ_ քատոս սորա լցուցից Տացիւ։

15 Երիցանց սորա զգեցուցից զփրկունիւն, և սուրը սորա ցնծալով ցնծասցեն ։

16 Մադ ծագեցից գեղջիւը 'ի դաւին պատ_ րաստ արարից գձրագ օծելոյ իմոյ։

17 (ծ) չնասնեաց նորա զգեցուցից զամօն · այլ՝ի վերայ նորա ծաղկեսցի սրբուննիմ։ իմ։ Տունք 17 •

ባርብ ሆስሀ አገርሶ

br4 2----

3

1 . Մ. ի բարի կամ զի վայելուչ, զի բնակեն եղբարը ՚ի միասին :

2 Որպես իւղ զի իջանե ՝ի գլուխ և ՝ի մօրումն աՏարոմնի․ ՝ի մօրուացն իջանե ՝ի գրապանս գգեստու նորա ։

3 Որպես ցօղ գի ցօղե ՝ի Հերմոնե ՝ի վերայ լերին սիոմնի։

4 Տեր անդ պատրաստեաց դօրՏնուԹիւն և ղկեանա յաւիտննից։

መግቢ መመግረት

brt צי-ייי:

l Մ,ստ օրՏնեցէը ամենայն ծառայը տեառն ըտեր, ո՛ կայը ՚ի տուն տեառն և ՚ի գաւիԹմ աստուծղյ մերոյ։

2) գիշերի Տամբարձէը զձեռս ձեր ՝ի տրեու-Յիւն, և օրՏնեցէը զաեր ։

3 ()րՏնեսցե զմեզ տեր ՝ի սիովնե, որ արար զերկինս և զերկիր:

Sacture 3

መንመል አኒን

۱ ()րՏնեցեբ զանուն տետոն. օրՏնեցեթ ծառայբ տետոն զտեր,ո՛կայբ ՚ի տուն տետոն չ ՚ի գաւիՅս աստուծոյ մերոյ։

()ր Տնեցեք զաեր, զի բարի է․ սաղմոս աՀ սացեք անուան նորա, զի բաղցր է ։

3 ,0 յակովը ընտրեաց իւր տեր, և գիսրայել ժառանգունիւն իւր։

4 Ես ծանեայ՝ ըի մեծ է տէր, և տէր մեծ է ըրոն դամենայն կուռու։

5 ՕՀամենայն գոր ինչ կամեցաւ և արար աեր, յերկինս և յերկրի, ՝ի ծով և յամենայն խորս ։ ՝ 6 Հանե զամպս ՝ի ծագաց երկրե. զփայլատա **կունս իւր յանձրև**ս արար և Տանե գՏողմն ՚ի Հաեմարանաց իւրոց ։

7 ԵՏար զամենայն անդրանիկս եգիպտացւոց ՝ի մարդոյ մինչև յանասուն ։

8 Մուպքեաց զնչանս և զարուևստս իւր ՚ի մեջ ըո եգիպտոս, ՚ի փարաւոմն և յամենայն զօրս իւր ։

9 ԵՏար ղազգո թազումս, և սպան գլծագաւորս Տզօրս ։

10 , ՉսեՀոմն Թագաւոր ամուրՀացւոց , ղովգ Թագաւոր բասանու , և զամենայն Թագաւորու Թիւնս բանանացւոց ։

11 Ետ ղերկիր Նոցա ՝ի ԺառանգուԹիւն, Ժա. ռանգուԹիւն իսրայելի Ժողովրդեան իւրոյ ։

12 Տեր անուն քո յաւիտեան, տեր յիշատակ քո ազգե մինչև յազգ։

13 Դատի տեր ըժողովուրդ իւր և չի ծառայա իւր մխինարի ։

14 կուռը Տելժանոսաց ոսկի և արծալժ են, ձեռագործը են որդւոց մարդկան:

15 (ໂອກພິບ ຊາງ) ໄປ ກະ ໃນວນຄົບ, ພະຍຸຍ ອີບິ ໄປ ກະ ເກສນພາບອີບ:

16 Ականջը են՝ և ոչ լսեն , և ոչ գոյ շունչ 'ի բերանս նոցա ։

17 ՝ (չման Նոցա եղիցին ուբ արարին վնոսա ամենեբեան ուբ յուսացեալ են իշնոսա ։ -- 9

18 Salt hunujeh op Stagte unter . unt u Suրոնի օրՏնեցէք զաէր։ 19 Տուն դևեայ օրՏենցեք գտեր. երկիւղածը տեառն օրՏնեցէբ լաէթ։ 20 ()րՏնեալ աեր 'ի սիոֆե, որ թատկետըն է **սերուսաղէմ**։ Snite 20 : 9-10 191 44 : ህደዲሆብሁ አጊይ Cite-t- : hrowanders betone atento, of supp to 1 զի յաւիտեան է ողորմութիրն նորա ։ 2] Աոստովան եղերուք աստուծոյն աստուծոց. գի յաւիտեան է որորմութիւն նորա ։ 3 արունութ արուն արենութ աւիաեան է ողորմութեւն նորա ։ 4 Նրար ղաքանչելիս մեծամեծս միայն. յաւիտեան է ողող ։ 5 Օ երկինս արար իմաստութեամբ բւրով. գի յաւիտեան է ողոր ։ 6 Հասաստեաց զերկիր 'ի վերայ ջութց . դե յաւիտեան է ողոր։ 7 Նրար գլուսաւորս մեծամեծս միայ**ս.** դի յաւիտեան է ողոր ։ 8 Օ.արեգակն արար իշխանական տունջեան. գի յասիտեան է ողոր ։ 9 ,0 լուսին և զաստեղս իշխանական դիշերոյ. ե լաւիտեան է դղող ։

234

10 ԵՏար ղերկերն եղիպտացւոց անդրանկջը

եւսսվենում է անարությունը է անորությունը 11 Բարգանինը արությունը 12 Ի գրանն է անանն արությունը 13 Բշենց ճերունը որությունը որունը որունը որուսունեն որուսունունը ո

16 Եւ ենան զժողովուրդ իւր լանապատ գի յաւիտեան է ողոր ։

17 ԵՏար գազգա մեծամեծա միալն. գի լա.ի. տեան է ողոր:

18 Եւ սպան զԹագաւորս Տզօրս . զի յաւի. տեան է ողոր ւ

19 ՕլսեՀոմե Թագաւոր ամովջՀացւոց գի յաւիտեան և օղոր ։

20 0 ada նագաւոր բասանու · գե յաւիտեան է ողոր:

81 Նա զերկիր Նոցա ի ժառանգութիւն գի յաւիտեան է ողոր ։

22 Դառանգութերն բորայելի ծառայի իւթոյ. զի յաւիտեան է ողոր ։

23 ()իշեաց դմեզ աեր /ի իսոնար Տու Թևան մերում . զի յաւիտեան է ողոր ։ 24 Եւ փրկեաց զմեզ ՝ի ձեռաց Թշնամեաց մե. րոց. զի յաւիտեան է ողոր ։ 25 () տայ կերակուր ամենայն կննդաննաց. զի յաւիտեան է ողոր ։

26 խտատովան եղերուը աստուծոյ երկնաւորի ըի յաւիտեան է ողորմու Թիւն Նորա։ Տունը 26:

ህርብ ሀገብሀ አብ ዲ

1 [`n գետս բարելացւոց , անդ նստետը և լայաք · որպես յիշեցաք մեք անդ գսիոմն ։

2 ի մեջ ուռեաց Նոցա կախեցաք զկտակարանս մեր ։

3 ['ադ Տարցանեին գերիչը մեր զրանս օրՏնու_ [ժեան . գերեվարը մեր ստիպեին դմեզ և ասեին : 4 ()րՏնեցեր մեզ յօրՏնու[Ժենե սիովեի . իսկ պիսնոդ օրՏնեսցուր գօրՏնու[Ժիւնս տետոն յերկիր օտար :

5 քի և մոռացայց դբեղ ելուսաղեմ, մոռասցի զիս աջ ին՝։

6 կցևսցի լեղու իմ `ի բիմն իմ`, Թե ոչ "իշեցից գջեղ, Թե ոչ Նախ Նուագեցից զբեզ ելուսաղեմ`, մկիզըն ուրախուԹեան իմոյ ։

236

7 (}իշեա տեր զորդիմն եդովմայ յաւուրս Երուսաղեմի ։

8 () յբ ասեին՝ բակեցեբ բակեցեբ, մինչև ՚ի Տիմն Տասուցեբ։

9 Դուսար բաբևլացւոց Թշուառական, երանի որ Տատղյց պՏատուցումն բո, զոր դու մեզ Տա տուցեր։

10 Երանի որ կալաւ զմանկունս բո, և եՏար զբարի։ Ցունը 10:

ՍԵՂՄՈՍ ԾՂԷ

Umglan 7 4m-ff. :

1 Նոստովան եղեց բեզ տեր բոլորով սրտիւ իմով . առաջի Տրեշտակաց սաղմոս ասացից բեզ ։ 2 . ի լուար զբանս բերանոյ իմոյ . երկիր պագից 'ի տաճար սուրբ բո , և խոստովան եղեց անուան բում վասն ողորմուԹեան և ճշմարտու_ Թեան բոյ ։

3 Մեծ արարեր յամենայնի գանուն սուրը քո յորում աւուր կարդամ առ քեզ, վաղվաղակի լուր ինձ, և բազում արասցես գօրու Յիւնս յանձե իմ։

4 Խոստուլան եղիցին առ բեղ աննայն Թա. գաւորը երկրի գի լուսն զբանս բերանոյ բո, և օրՏնեսցեն զճանապարՏս բո, 5 Ս՝եծ են փառը տետոն, ըսպոնը է տեր, ղիոնարՏստեսանէ,և զրարձունս իՏեռաստանէ ՛, Ծանաչէւ

6 (Նէ գնացից ես ՝ի մէջ Նեղու(Յեանց, կե․ ցուսցես զիս ՝ի բարկու(Յենե (Յշնամւոյն ։

7 Ձգեցեր զձեռն բո , և փրկեաց զիս աջ բո և տեր Տատուսցե ընդ ին։

8 Տեր ոզորմուԹիւն ջո յաւիտեան օ զգործա ձեռաց բոց մի ածտես առներ ։ Տուշը 8 գորդոյո 44 տ

UCA UNU ALC

ի քառահար . ոամլսո ,ի մա-ին, ։

1 Տէր փորձեցեր գիս և ծանեար գիս, դու ծանեար զնստել իմ և գյառնել իմ։

2 ի միտ առեր զխորՏուրգս իմ ՝ի Տեռաստանէ. զշաւիլս իմ և զվիճակս իմ դու ջննեցեր , և զա մենայն ճանապարՏս իմ յառաջագղյն տեսեր , զի ոչ գոյ նենգուԹիւն ՝ի լեզուի իմում ։

3 ՄՏա դու տեր՝ ծանեար գյետին իմ և զառաջին իմ․ դու ստեղծեր զիս , և եդիր զձեռն բո ՚ի վերայ իմ ։

4 []. բանչելի եղև գիտուԹիւն բո յինէն , և զօրացաւ , և ոչ Տանդարտեմ՝ սմա ։

5 ()՝ երեայց ես յոգւոյ բումնե, կամ յե. ըեսաց բոց ես յո փախետյցեցվե 6 (Դ․է ելանեմ յերկինս, դու անդ ես․ և (ծէ իջանեն՝ Դի դժոխս, և անդր մօտ ես ։

7 (Ժէ առից զԹևս իմ ընդ առաւօտս , և բնա. կեցայց յեզերս ծովու ։

8 Սակայն և անդ ձեռն բո առաջնորդեսցէ ինձ, և աջ բո ընկալցի վիս:

9 Մյսացի Թե կսաւար ուրեմն արդևօբ ծածկեաց գլիս , կամ գիշեր փոխանակ լուսոյ փափկուԹեան իմոյ ։

10 Նաշարն՝ ի քեն ոչ խաշարեսցի, և գիշերն որպես տիւ լուսաշոր եղիցի. և խաշար Նորա որպես զլոյս Նորա ։

11 Դու ստացար զերիկամունս իմ, և ընկալար զիս յորովայնե մօր իմոյ ։

12 Նոստովան եղեց բեզ տեր, զի աՏեղ և պբանչելի ես պբանչելի են գործը բո, և անձն իմ սիրեաց յոյժ ։

13 ()չ (ծագետու ոսկը իմ՝ ՝ի բեն՝ գոր արարեր ՝ի ծածուկ . և կար գօրու (ծետն իմոյ ընդ ստորինս երկրի ։

14 . Օ. անգործս իս՝ տեսին աչթ բո , և 'ի գիրս բո ամենեբեան գրեցան ։

15 \ տուէ մոլորեցան , և ոչ դբ էր որ առաջ. Նորդէր նոցա ։

17 (Յուեցի գնոսա , և բան զաւազ բազմացան . զարնեայ, և արդ ընդ բեզ եմ։ 18 ԵԹե սպանանես զմեղաւորս աստուած , արը արեան ՝ի բաց եղերուբ յինեն ։ 19 ի Տակառակութերն և 'ի Նախանձ, առցեն ՝ի նանիր զբաղաբս բո ։ 20 (ատելիս բո տեր ատեցի, և ՝ի վերայ [Ժշնամեաց բոց մաշեցայ ։ 21 Շտելու(ժիւն կատարեալ ատեցի գնոսա, և 22 ֆորձեա գիս աստուած և ծանիր գսիրա իմ, բննես զիս և ծանիր գշաւիղս իմ և տես Թե իցեն անօրենու Յիւնը չի ՃանապարՏս իմ, և առաջնորդեա ինձ ՝ի ՃանապարՏս բո յաշի֊ տենից ։ Sache 22 :

UCA DAD ALA

וז לייישה איי יישלעיי , לישר לך י

1 Մարեցո <u>զի</u>ս տեր ՝ի մարդոյ չարե, յառնե անիրաշե փրկեա զիս։

2 խորՏեցան զանօրէնու[ժիւն ՝ի սիրտս իւ․ րևանց զօր ամենայն պատրաստեցան ՝ի պա․ տերազմ՝։

3]]րեցին զլեղուս իւրեանց որպես գօձի, Թոյնը իժից 'ի ներբոյ շրնանց նոցա:

240

4 ՊաՏեա զիս տեր ՝ի ձեռաց մեզաւորի, և ՝ի մարդոյ չարե փրկեա գիս։

5 ՀարՏեցան խափանել զգնացս իմ․ Յագուցին ամբարտաւանը որոգպյՅ ինձ ։

6] արս ձգեցին որոգայն ոտից իմոց. շուրջ զշաւղջը իմովը եղին ինձ գայնագղունիւն ։

7 Մապցի՝ տեր աստուած իմ ես դու , ունկն դիր տեր ձայնի աղօնից իմոց ։

8 Տեր տեր զօրու Յիւն փրկու Յեան ինդ, Տո. վանի գլխոյ յաւուր պատերազմի ։

9 Ս`ի մատներ զիս տեր ՚ի ցանկունիւն մեղա_ ւորաց , ոյւք խորՏեցան վամն իմ`․ մի՛ ընդ վայր Տարկաներ զիս ;

10 , 0 , ի մի՝ երբեբ բարձրասցին , և խորՏուրդը Նոցա մի՝ կատարեսցին . վախճան կատարածի Նոցա վաստակ շրնժանց իւրեանց ծածկեսցե զնոսա ։ 11 Մրկցես ՝ի վերայ Նոցա կայծակունս Տրդյ , և

կործանեսցես գնոսա․ ՝ի տառապանաց մի կարաս_ ցեն կեալ։

12 Մարդոյ լեզուանւոյ մի՛ յաջողեսցի ՙի վերայ երկրի գայը մեղաւոր չարիք իւր որսաս_ ցեն ՚ի կորուստ ։

13 Դանեայ զի առնես տեր դատաստան աղ_ բատի և իրաւունս տնանկի ։

14 Նրդարը գո¢ասցին զանուանե քումնե, և բնակեսցեն ուղիղը առաջի երեսաց քոց ։ Տուծը 14.Google

መደዲሆስり አሎ

Սաղմոս չե գա-իլե ։

 Տեր կարդացի առ բեզ՝ և լուր ինձ, նայեա
 Դե ձայն աղօներց իմոց ՝ի կարդալ իմում առ բեղ ։
 Դւղիղ եղիցին աղօներ իմ որպես խունկ առաջի ըո տեր . Տամրարձումն ծեռաց իմոց պատարագ երեկղյի ։

3 Դիր տեր պաՏապան բերանդյիմդյ․ և դուռն ամուր չընժանց իմոց, զի մի խոտորեսցի սիրտ իմ բանիւ չարունժեան ։

4 Պատճառել ըպատճառս ժեղաց ընդ մարդս, որ գործնն զանօրէնու Թիւն. և ոչ եղէց կցորդ ընտրելեաց նոցա:

5 Նրատեսցե զիս արդարն ողորվունեամը և յանդիմանարասցե . իւղ վեղաւորի մի օծցե զգլուխ իմ, և աղօՅբ իմ ՝ի կամս նորա ։

6] րգելան մերձ առ վիմին դատաւորը նոցա. լուիցեն րանից իմոց , և բաղըրասցին ։

7 ()րպես ԹանձրուԹիւն Տողոյ զի սփունալե ՝ի վերայ երկրի. ցրուեսցին ոսկերջ նոցա մերձ ՝ի դժոխս:

8 Նր. քես տեր տեր են աչը իմ. ՝ի քեղ յու. սացայ, մի Տաներ գՏոգի յինեն։

9 ՊաՏեա զիս յորոգայնե որ նագուցաւ ինձ, Դ՝ի գայնագղունենե գործողին գանօրենունիւն։ 10 Նեկցին ի ցանցս ետրա մեզաուորը, միայն եմ ես մինչև անցից ։ Ցունը 10։

ህርዓ ሆስሀ አሎኒ

1 Ձայեր հմովես առ տեր կարդացի, ձայնիւ իմով զաեր աղաչեցի ։

2 Սփոեցից առաջի տետոն զագօծս ին, և գնեղուներնա ինառաջի Շորտ պատմեցից ։

3 \ Նուաղել յինեն Տոգւոյ ինդյ, գու տեր ծանեար զշաւիղս խն 'ի ՃանապարՏ յոր և գնայի, Յագուցաւ ինձ որոգայԹ ։

4 Հայեի յաջնե տեսանեի, և ոչ որ Ճանաչեր զիս․ կորհաւ յինեն փախուստ իմ, և ոչ գտաւ անդրող անձին իմոյ։

5 Նղաղակեցի առ բեզ տեր և ասացի , դու ես յոյս և բաժին իմ յերկրին կենդանեաց ։

6 ՝ Նայեա տեր յաղօքես իմ՝, դի ես խոնար՝ եղէ յոյժ ․ ապրեցո դիս ՝ի Տալածչաց իմոց , դի Տգօր եղեն բան դիս ։

7 Տեր Տան ՚ի բանտե զանձն ին․ գոՏանան գանուանե բումնե ։

8 1 անձ սպասեն արդարը մինչև Տատուսցես ինձ։ Տունը 8 ։ Գորդայո 54

ህርብ ሀገበሀ አገቀሱ

۱ Տեր լուր աղօնեց իմոց , ունկն դիր խընդ. րուածաց իմոց Ճշմարտունեամբ բով ։

2] ուր ինձ արդարունեամբ բով , և մի մտաներ ՚ի դատաստան ընդ ծառայի բում․ զի ոչ արդարանայ առաջի բո ամենայն կենդանի ։

3 Հալածեաց Թշնանին դանձն իմ, խոնարչ արար յերկիր գկեանս իմ՝ նստղյց գիս ՚ի խա ւարի որպէս մեռեալ յաւիտենից։

4 Quitapugue of Snap for, le upper for forn-Ubgue of view

5 (}իչեցի զաւուրոն դառաջինս, խորչեցայ յաժենայն գործս բո , յարարածս ձեռաց բոց խորչեցայ, և Համբարձի առ բեզ գձեռս իմ։

6 ՝ Նանն իմ՝ որպես երկիր ծարաւի է առ բեզ. վաղվաղակի լուր ինձ տեր, դի նուաղեաց յինեն Տոգի իմ։

7 1) ի դարձուցաներ զերեսս բո յինեն, նմա. նիցեմ այնոցիկ, որ իջանեն չի գուր ։

8] սելի արա ինձ առաշօտու զողորմութեւնս բո, զի ես ՝ի բեզ տեր յուսացայ ։

9 **Յոյց ի՞նձ Ճանապար**Տ յոր գնացից , զի առ թեղ տեր Տանգագի վոնման ինդացիա չե 10 ֆրկեա զիս 'ի Յ շնամեաց իմոց տեր, զի գբեզ ապաւեն ինձ արարի:

13 () ամս անուան քո տէր կեցուսցես զիս, արդարուԹեամը քով Տանցես ՝ի նեղուԹենէ ղանձն իմ՝։

14 Ողորմու Թեամբ բով սատակեսցես գԹշնա. «Ռո հան կորուսցես պաժենայն նեղիչս անձին հանց, գի ես ծառայ բո եմ։

Stelle 14 :

ህርዓህገበሀ አሎኑ

1 ()ըՏՆԵալ տեր աստուած իմ, որ ուսոյց զձեռո իմ ՝ի պատերազմ, և զմատունս իմ ՝ի Ճակատամարտ։

2 Ոլորմու Թիւն իմ և ապաշեն իմ, օգնական իմ և փրկիչ իմ ապաշեն իմ, և ես յուսամ 'ի նա : 3 Ո Տնազանդ առնե զժողովուրդս ընդ ինև. տեր՝ ո՞վ է մարդ զի յայտնեցար դու նմա, կամ որդի մարդոյ Թե Տամարիս ինչ գնա :

4 Ս՝արդ Նանրու Թեան Նմանեաց, և աւուրջ Նորա որպես Տովանի անցին ։ Google ծ Տեր խոնարՏեցո դերկինս և էջ, սերձեա փ լերինս՝ և ծիսեսցին ։

6 ֆայլատակետ զփայլատակունս թռ, և խուո_ վետ գնոստ . առաջետ գնետս թռ, և ցրուետ գնոստ ։

7 Մոաբեա զձեռն բո ՝ի բարծանց, և փրկեա զիս ՝ի ջուրց բաղմաց, և ՝ի ձեռաց որդւոց օտա. լաց:

8 ()րոց բերանը իշրեանց խօսեցան գնանրու. Թիւն, և աջ նոցա աջ է մեղաց ։

9 Մոսասուած Դօևջլանուները որ օևշրենեն մեր ատորարար Երեն :

10 Ո⁰տացե գփրկուԹիւն Թագաւորաց մերոց, որ փրկելոցն իցե զդաւիԹ ծառայ իւր ՝ի սրոյ չարե

11 փրկեա զիս և ապրեցո զիս ՝ի ձեռաց որդողց օտարաց ։

12 April per proving provident of the second second

13 Որոց ուստելը իւրեանց որպես նորատունկ Հաստատուն են 'ի մանկութեննե իւրեանց. դըս, տելը նոցա զարդարեալ և պաշուշեալ դ նմա, Նուծիւն տաշարի:

14 (Հահմարանը նոցա լի են և բղիեն ՝ի մի, «Մասսսինը նոցա բացմածինը են և բազ» վաստուն չի գնացս իւրեանց. և անդեպյը նոցա պարարաբ են ։

15 Ոչ գոյ խրամատուԹիւն ցանկոյ նոցա , և ոչ աղաղակ ՚ի Տրապարակս նոցա ։

16 Մոդ երանեցից Ժողովրդեան, որոց այս այս_ պես է • նա երանի Ժողովրդեան, որոյ տեր աստաուած է նոցա ։

Sally 16:

ህርብ ሀገበሀ አገሶት

() հշտ-նյ-արմ սամլսո , ն մա-ին։

1 (Նարձը առնեմ գջեզ աստուած իմ և Յա գաւոր իմ, և օրՏնեմ զանուն ջո յաւիտեան և յաւիտեանս յաւիտենից։

2 "Օլօր Հանապաղ օր Հնեցից պրեզ , և գովեցից գանուն բո յաւիտեան և յաւիտեանս յաւիտե Նից :

3 1)՝ եծ է տէր և օրՏնեալէ յոյժ, և մեծու_ Թեան նորա ոչ գոյ չափ։

4 ՝ Դրգը և աղգը գովեսցեն դգործս բո, և րզ_ գորու Յիւնս բո պատմեսցեն ։

6 . Օ. գջրու Թիւն աՏի բո ասասցեն , և զմեծու. Թիւնս . բո պատմեսցեն ։

247

Digitized by Google

10 խոստովան եղիցին առ քեղ տեր ամենայն գործը բո , և սուրդը բո օրՏնեսցեն զբեղ ։

11 Օգիառու արջայութեան բու աստոցեն, և զզօրութիւնս բուպատմեսցեն։

12 Ճանաչել որդուց մարդկան զգօրունիւնս բո., և զփառս մեծվայելչունեան արթայունեան բո.:

13 Նրջայու Թիւն բո արջայու Թիւն ամենայն յաւիտենից, և տերու Թիւն բո ազգե մինչև յազգ։ 14 Հաւատարին է տեր յամենայն ՚ի բանս իւր, և արդար է յամենայն ՚ի գործս իւր։

15 Հաստատե տեր զամենայն գայթագղեալս, և կանգնե զամենայն գլորեալս ։

16 Մ.չ.ք ամենեցուն ՝ի քեղ յուսան, և դու տաս կերակուր նոցա ՝ի ժամու ։

17 Տաս դու նոցա և կերակրին և լանատ գձեռն բո , և լցուցանես զաժենեսեան բաղցրու Յեամբ կամօբ բովբ ։

18 Նողար է տեր սամենայն ՃանապարՏս իշր, և սուրը է սամենայն 'ի գործս իշր :

19]]`Երձէ տեր առամենեսեան որ կարդան առ Նա, առամենեսեան որ կարդան առ Նա Ճշմար_ տու թեամը ։

20 Ο ζишви врурстибин регин штик тер. woolding unge jut, & fogn-gout funne : 21 ՊաՏե տեր զաժենեսեան ութ սիրեն զնա, և ղամենայն մեղաւորս սատակեւ տեր ։ 22 " օր Տ նու Թիւնս տետոն խօսեսցի բերան իմ. օրՏնեսցե ամենայն կենդանի զանուն սուրը նորա յաւիտեան և յաւիտեանս յաւիտենից։ Smithe 22 : 9-14 191 52 :

ՍԵՂՄՈՍ ՃԽԵ

<u>Ըլելո</u>-իա · տեզեայ և զա/արիայ ։

()ր նեա անձն ին ղտեր. օր նեցից գտել ł ՝ի կետուս իմ, սաղմոս աստացից աստոռծոյ իմայ · Muste bo bu :

2 1)՝ ի՛ յուսայը փշխանս յորդիս մարդկան, qh ng qn upplan (dhi 'h unuu ;

3 Ելցե Տոգի ՝ի նոցանե՝ և դարձցին անդրեն ՝ի Տող, և յայնմ աւուր կորիցեն ամենայն խորՏուր 7 L f & Bogen :

4՝ Երանի ազգի՝ որում տեր աստուած յակորայ օգնական է նմա, և յոյս նորա չի տեր աստուած £ :

Digitized by Google

250

5 Որ արար զերկինս և զերկիր, գծով և զամե Նայն որ է ՝ի նոսա : 6 Ո՞ պաՏե զՃշմարտունքիւն յաւիտեան, և առնե իրաւունս զրկելոց :

7 Տայ Տաց բաղցելոց, և արձակե զկապետլոտեր։

8 Տեր բանայ զաչս կուրաց, և կանգնե զգըրեայս տեր ։

9 Տեր սիրե զարդարս, տեր պաՏե զպան. դուիսոս գորբս և զայրիս ընդունի տեր , և զՃա նապարՏս ամբարչտաց կորուսանե ։

10 (ծագաւորեսցե տեր յաւիտեան, աստուած քո սիովն ազգե մինչև յազգ։ Տունք 10:

ህርዲሆስሀ አጐዳ

<u> Ըլելս</u>-էա · անգեայ և ղա/արիայ ։

1 ()րՏնեցեբ զաեր՝ զի բարի են սաղմոսը . աստուծոյ մերում բաղցր եղիցի օրՏնուԹիւն ։

2 (ինե զերուսազեմ տեր , և զցրուեալմն իսրայելի ժողովե։

3 (Նժշկե զբեկեալ սիրտս, և պատե զամենայն վերս Նոցա ։

4 () Թուէ զրաղմուԹիւն աստեղաց, և զամե_ Նեսեան գնոսա յանուանէ կոչէ։

5]]`եծ է տեր և մեծ է գօրունիւն նորա, իմաստունեան նորա ոչ գոյ բաւ ։ 6 իչնդունի զչեզս տեր , և խոնարչ առնե զամ։ բարտաւանս մինչև յերկիր ։

7 () թՏնեցեք շտեր խոստովանու Թեամբ, սաղ. մոս ասացեք նմա օրՏնու Թեամբ:

8 () զգեցույ զերկինս ամպով ը, պատրաստ ա րար զանձլոև իւր յերկիր ։

9 (Նուսոյց զեսոտ ՝ի լերինս, գդալար ՝ի ծա. ռայունիւն մարդկան ։

10 () տայ անասնոց կերակուր, ձագուց ագ. ռաւուց՝ որ կարդան առնա։

11 Ոչ Թե ընդ գօրու Թիւնս ձիոյ կամեցաւ տեր , և ոչ ընդ իրանս առն սկայի Տաճեցաւ ։

12 Մ. J. Հաճեցաւ տեր ընդ երկիւղածս իւր, և ընդ այնոսիկ՝ դյբ յուսան յողորմուներւն նորա ։ Ցոներ 12.

リピリ, じりり べやに

<u>[լելս-իա . ահգեայ և ղա</u>տարիայ ։

1 () nefte beneuweet of gunter :

2 Br offite queuncas en ufnite:

3 . O. h ըօրացոյց ընկգս դրանց բոց , և օր Տնեաց ըորդիս . բո 'h . բեղ ։

4 () եղ պաշմանս բո ՝ի խաղաղուԹիւն պա_ րարտուԹեամբ ցորենդ լցոյց զբեզ ։

5 Մուաքե կրան իւր յերկիր . վաղվաղ ըննծա. Նան պատգամբ նորա : ցրտղյնորա ո՞ կարէ կեալ։ 8 Նրաբե զգան իւր և Տալէ գնոսա․ շնչեսցնն

Տողմը , և գնասցեն ջուրը։

փոշի ցանեաց ։

9 Պատմե զբան իւր յակովբայ, զարգարու_ Թիւն և զիրաւունս իսրայելի ։

10 ()չ այսպես արար ամենայն ազգաց տեր, և զդատաստանս իւր ոչ յայտնեաց նոցա ։ Տունք 10 ։ Գորդայս 32 ։

ህርዓ.ሆስሀ አጐሮ

Ըլելո-իա. անգեայ և զատարիայ։

1 ()րՏնեցեր զաեր յերկնից, օրՏնեցեր ղնա ՝ի բարձանց:

2 ()րՏնեցէք գնա ամենայն Տրևշտակը նորա. օրՏնեցէք գնա ամենայն գօրունիւնը նորա։

3 ()րՏՆեցէք գնա արեգակն և լուսին․ օրՏ_ Նեցէք գնա ամենայն աստեղք և լոյսք ։

4 ()րՏնեցեք գնա երկինը երկնեց․ ջուրը որ ՝ վերոյ քան զերկինս, օրՏնեցեք զանուն տետոն, 5 ,0,ի նա ասաց՝ և եղեն, Տրամայեաց՝ և Տաս_ տատեցան:

6 կացոյց գնոսա յաւիտեանս յաւիտենից • սա\$_ ման եզ., և ոչ անցանեն : Dotest Google

6 Դե ղերե որպես զասը, և ղմեգ որպես

7 Նրկանե գսառն որպես պատառս . առաջի

7 ()րՏաեցեք գտեր յերկրե վիշապը և ամենայն խորը :

8 Հուր և կարկուտ, ձիւն և սառն, Տողմ և Մրրիկ, որ առներ զրան նորտ։

9 [երինը և ամենայն բարձունը, ծառը պաղա. բերը և ամենայն մայրը ։

10 **Գաղակը և ամենայն անասուկը , սոզուկը և** ամենայն Յոչուկը Յևաւորը ։

11 Թագաւոլը երկրի և զգոր իւրեանց , իշխանը և ամենայն դատաւոլը երկրի ։

12 Երիաասարդը և կուսանը, ծերլ և աղայը օրՏնեցեը զանուն տեսոն։

13 (Նարձրացաւ անուն Նորա միայն կոստո_ վանունեն նմա յերկինս և յերկրի ։

14 (Նարձր առնե տեր զեղջիւր ժողովրդեան իւրոյ. օր նու Թիւն յամենայն սրրոց նմա , յոր_ դւոցն իսրայելի՝ ժողովուրդ որ մերձ է առ տեր ։ Տուջ՝ 14.

ሀርጊሀገሀ አጐቅ

<u>Ըլելո-իա</u> · ահգեայ և դատարիայ։

1 ()րՏնեցեբ գտեր յօրՏնուԹիւն ՝ի նոր, օրՏնուԹիւննմա յեկեղեցիս սրբոց։

2 Ուրախասցի իսրայել յարարիչ իւր․ որդիք սիովնի ցնծասցեն ՚ի Թագաւորն իւրևանց ։

3 ()ր Տ՝ նեսցեն կանուն նորա օր Տ՝ նու Թեամը , սաղմոսիւք և օր Տ՝ նու Թեամը սաղմոս ասասցեն նմա 4 Համի տեր ընդ ժողովուրդ սուրդ իւր , և բարձր առևե զՏեզս ՚ի փրկու Յեան ։

5 Պարծեսցին սուրբըն փառօբ, և ցնծասցեն ՚ի Տանգիստս իւրեանց, և բարձր արասցեն ղաս_ տուած բերանօբ իւրեանց ։

6 Սուր Երկսայրի Ետ ՚ի ձեռս Նոցա, առնուլ Հատուցումն ՚ի ՏեԹանոսաց, յանդիմանուԹիւն ամենայն ժողովրդոց։

7 խկապել ղնագաւորս Նոցա կապանգը, զղօրա_ վարս Նոցա ձեռնակապօբ երկանեզը ։

8 (``րարը դատատարը , հերան . Այս ըրան աղբոմ ըստանը , հերան՝ երան՝ եր

8 8 :

ሀርዓሆስሀ አጐ

Cլելո-իա · անգեայ և ղաշարիայ ։

 ()ր Տնեց էք զաստուած ՝ի սրբու Թեան Նորա, օր Տնեց էք գնա ՝ի Տաստատու Թեան ՝ի զօրու Թեան Նորա ։

2 ()րՏնեց**էք ընտ** ՚ի զօրուԹեան Նորա , օրՏ_ Նեցէք ընտ ՚ի րազում մեծուԹեան Նորտ ։

3 ()րՏնեցեր գնա 'ի ձայն օրՏնուն եան , օրՏ_ նեցեր գնա սաղմոսիւր և օրՏնունեամը ։

4 ()րՏնեցեր ընտ ցնծունեամը, գովեցեր ընտ ուրախունեամը:

Digitized by Google

5 ()ր Տնեց էր ընա ՝ի բանս բաղցը, գովեց էր ընա ՝ի բարթառ լսելի ։ 6 ()ր Տնեց էր ընա ՝ի ձայն գո Տու [ժեան · ա_ մենայն Տոգիք օր Տնեց էր ըտէր ։ Տունը 6 · Գորդայա 28 ։

կապարեցա– գիրք Սաղմուացե **^____**

W. M. WATTS, CROWN-COURT, TEMPLE-BAR.

Digitized by Google



Digitized by Google

.

.

· ·

•



Digitized by Google

